# فنۇن الأدبللتكريق الفن القصصى

2

# الزجلات

ِ الدكتورشوقى ضيف

الطبعة الرابعة







inverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

الرملات



فنۇن الادكىللىكىرى الفن القصصى

# الرّملات

<sup>بقلم</sup> الدكتور**شوقى ضبيف**ت

الطبعة الرابعة



verted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

# بنيالة الحجالجين

# معت زمة

هذا عروض موجز لأشهر كتُتُب الرحلات عند العرب، قسمناها فيه أقساماً، فجعلنا منها الجغرافية والبحرية والبرية في الأمم والبلدان . وقد يكون غريباً أن تكون للجغرافية رحلات بعيها ، ولكن هذا ما حدث فعلا ، فإن القوم لم يعمدوا إلى الكتابة في الجغرافيا بطريق النقل والرواية عن الآخرين أو السابقين ، بل كانوا يطوفون بأنفسهم في العالم الإسلامي وغيره ، ويقيدون مشاهداتهم وما يقع تحت أبصارهم . فأصبحت كتاباتهم الجغرافية في كثير من صورها رحلات بالمعنى الدقيق، تصور أحوال الناس والعمران بالعين الباصرة اللاقطة ، على نحو ما يرى القارئ في الفصل الأول من هذا الكُتيِّب . وفى ثَبَتَ الرحلات العربية تبرز رحلات بحرية ، رويت عن التجار والملاُّحين وهواة البحار . وهي تبدأ عند العرب بمغامرات تاجر يسمى سلمان ، قذف بنفسه في ليُجيَج المحيط الهندي والهادي. ثم تتسع فتشمل مغامرات أخرى في البحرين الأحمر والأسود، وفي المحيط الأطلسي أو بحر الظلمات. وتتضمن هذه المغامرات كثيراً من المعلومات عن البحار وحيواناتها وأسماكها وأصدافها والأقوام الذين يسكنون على شواطئها . ويصاغ ذلك في أسلوب قـصّصي بديع ، يؤكَّد الواقع أحياناً، وينشئ لنا عوالم خيالية أحياناً أخرى ، مما يراه القارئ ماثلا في الفصل الثاني.

أما الرحلات في الأمم والبلدان عن طريق البر وفي القوافل فهي كثيرة

كثرة مفرطة، وهي أيضاً متنوعة، فنها ما يقف عند بعض البُلدان العربية كمصر، ومنها ما يتجاوز حدود العالم العربي ، إلى عالم ناء بعيد كعالم البلغار وأوربة الشرقية ، أو عالم الهند والصين ، أو عالم السودان و إفريقية الوسطى . وفي كل هذه العوالم يكتب الرحالة بمخيلة القصاص الذي يسند الواقع بالحيال والحقيقة بالأسطورة ، على نحو ما يراه القارئ في الفصل الثالث .

ووقفنا فى الفصل الرابع عند رحلة ابن جبير فى العالم الإسلامى ، فقد عرض علينا هذا العالم عرضاً قصصيا شائقاً واقتبسنا منه بعض صوره الحية . وفي الفصل الخامس تحدثنا عن رحلة ابن بطوطة، وعُنينا بقصصه عن الأقطار النائية مثل بلاد البلغار والمغول والهند والصين والسودان الغربي ، وقد يشفع حكاياته الحقيقية بحكايات خُرافية ، وهو في كل ذلك يتقن الصنعة القصصية . ولا نبالغ إذا قلنا إن الرحلات من أهم فنون الأدب العربي ، لسبب بسيط ، وهو أنها خير رد على التهمة التي طالما اتُّهم بها هذا الأدب ، ونقصد تهمة قصُوره في فن القصة . ومن غير شك من يتهمونه هذه التهمة لم يقرءوا ما تقدُّمه كتب الرحلات من قصص عن زنوج إفريقية وعرائس البحر وحجاج الهند وأكلة لحوم البشر وصناع الصين وسكان نهر القولجا وعبكة النار والإنسان البدائي والراق مما يصور الحقيقة حيناً ، ويرتفع بنا إلى عالم خيالي حيناً آخر . وقد انتفعت بما كتبه الباحثون قبلي في هذا الموضوع وخاصة ما كتبه الدكتور حسين فوزى عن الرحلات البحرية في «حديث السندباد القديم » . وأرجو مخلصاً أن يكون هذا الكُتسَيِّب حافزاً للقراء أن يعودوا إلى كتبالرحلات ليقرءوها ، فإنها ذخائر نفيسة ، والله الهادي إلى سواء السبيل ي

شوقى ضيف

### تمهيد

إن تاريخ الإنسان إنما هو تاريخ لمحاولاته التعرف ثم السيطرة على العالم الحارجي من حوله ، وقد ناضل أولا القوى الحيوانية التي تحول بينه وبين هذه السيطرة ، ثم أخذ يناضل القوى الإنسانية ، فتكونت القبيلة ثم تكونت الأمة ، واندفعت من إقليمها إلى الأقاليم المجاورة تكتشف آفاقاً جديدة .

وكل هذه رحلات بدأت ضيقة ، ثم اتسعت مع مرّ الزمن . فالإنسان وللد راحلا، وإن أعجزته الرحلة، تخيل رحلات غير محسوسة في عالم الحيال ، ونجد ذلك مبثوثاً في الأساطير الأولى ، كما نجده ماثلا في الحروب والفتوح القديمة ، وما سطره الملوك الأول في مصر وغير مصر .

ومن المعروف أن ملوك مصر سجلوا رحلاتهم فى آسيا . وعلى جدران معبد الدير البحرى بمصر العليا تصاوير بديعة لسفن الملكة حتشبسوت من ملوك الأسرة الثامنة عشرة وهى عائدة من وحلتها إلى بلاد « بونت » فى الجنوب وأكبر الظن أنهم كإنوا يطلقون هذا الاسم على بلاد الصومال . وعلى نحو ما جابت سمننا البحر الأحمر جابت بحر الروم .

وكان للفينيقيين رحلات بحرية كبيرة خاضوا فيها عباب المحيط الأطلسي و حطروا رحالهم في الجزائر البريطانية ، وأقاموا مستعمرات لهم على طول بحر الروم في الجنوب وفي أسبانيا . وخلكهم الإغريق يقيمون مستعمرات لهم في البحر الأسود وفي بحر الروم ، وقد عنوا عناية واسعة بوصف البلدان والأقاليم التي زاروها ، وقدموا لنا كثيراً من المعارف الجغرافية ، وهم أول من قال بكروية الأرض وبأن وراء البحار والمحيطات عوالم مسكونة ، تقطنها شعوب مختلفة

وأكبر رحالة عرفه الإغريق « هير ودوت» الذي زار مصر وقبرص وفينيقيا وآشور وإيران وتوغل في الشهال إلى البوسفور ، وأودع مشاهداته في هذه الزيارات أو الرحلات تاريخه الكبير . وخلكه طائفة من مؤرخي الإغريق حفلت كتبهم بأخبار الأمم المجاورة ، ولعل أهمهم «بلوتارك» الذي عربي بتاريخ اليونان والرومان ، ومنه استمد شكسبير كثيراً من مسرحياته .

وتصبح روما عاصمة العالم القديم ، ويتوغل أبناؤها في إمبراطوريتها الواسعة ، وتصل سفنهم إلى جزائر كناريا في المحيط الأطلسيّ ، كما تصل إلى الهند والشرق الأقصى ، ويطوفون بدولتهم في إفريقية وآسيا ، ويجمعون من هنا وهناك أخبار الأمم المفتوحة في أوربة وغير أوربة ، حتى ليمكن أن يقال إن مؤرخيهم جمعوا لناكل ماكان معروفاً عن سطح الأرض في زمانهم . وفي مقدمة هؤلاء المؤرخين يوليوس قيصر الذي دوّن في كتابه « التعليقات » حروبه في الغال ، ووراءه كثير من مؤرخي الرومان ، يقصون الأسفار والرحلات ، ويصفون البلدان النائية ، وممن برعوا في ذلك « تاسيت » الذي قص أحوال التيوتون الأوائل في كتابه « جرمانيا » .

ونلتتى فى القرن الثانى للميلاد ببطليموس الإسكندرى، وهو إغريقى الأصل، وقد ترك كتابين فى الجغرافية والفلك . ونراه يدوِّن وصفاً مفصلا للبلدان والأماكن فى عصره ذاكراً أطوالها وعروضها ، ومبيناً بالرسم مواقعها .

ثم جاء دور العرب ، وفتحوا الأرض من الهند والصين إلى المحيط الأطلسي وجبال البرانس ، ومن التركستان وجبال القوقاز إلى السودان ، وأصبح كل ذلك عالماً واحداً مشتركاً في الدين والثقافة . ووصف مؤرخوهم مدن هذا العالم وبلدانه ، كما وصفوا سكانه . وكان ذلك إرهاصاً لما قام به علماؤهم وأدباؤهم من رحلات في المستقبل ، اشترك فيها التجار وغير التجار .

وكان من أهم الأسباب في تدوين هذه الرحلات حاجة الدولة إلى معرفة

الطرق الكبرى التى تصل أقاليمها ، ومن ثم ألنِّ فت كتب كثيرة فى وصف المسالك والممالك . وهذه الحاجة السياسية اقترنت بها حاجة دينية ، إذ كان الحج إلى مكة فريضة على كل مسلم، وكان المسلمون يتجشمون راضين كلَّ مشقة فى سبيل أداء هذه الفريضة وزيارة قبر الرسول صلى الله عليه وسلم فى المدينة . وعلى طول الطريق فى الشرق والغرب تقيم الدولة ويقيم أهل الحير الحبوس والربُّط معونة للحاج ، ويصف كثير من هؤلاء الحاج طريقهم إلى الأماكن المقدسة فى كتب أو فى رحلات محتلفة .

و بجانب ذلك كان التجارية من أراض جديدة: عن طريق القوافل، وعن طريق البحر وسفنه، وقد وصلوا في مغامراتهم إلى الصين والهند وشواطئ إفريقية الشرقية والغربية جنوبي خط الاستواء، واستطاعوا أن ينشروا الإسلام في أندونيسيا وغيرها من الجزائر الهندية النائية . وما قصة «السندباد البحرى» الحيالية إلا صورة لمغامراتهم في البحار الجنوبية .

وكانت السفارات لا تفتر بين الدول العربية والدول المجاورة من غربية وغير غربية ، وكانوا يسجلون ذلك فى رسائلهم ، وقد يرحلون حبا للاستطلاع كما رحل سلام الترجمان بأمر الحليفة الواثق ( ٢٠٢٧ه / ٨٤١ م) للبحث عن سد" الصين الكبير، الذي يقال إن الإسكندر بناه بين العالم القديم وديار يأجوج ومأجوج .

ولهذه الأسباب مجتمعة كثرت الرحلات عند العرب وتنوعت بتنوع أسبابها وحوافزها السياسية ، والدينية ، والاقتصادية ، ونشأت عند كثيرين منهم محبة الحجازفة فيما وراء المعروف ،حتى ليُظنَن أن منهم منوصل إلى أمريكا قبل أن يكتشفها كولمبوس . وإن في قصة الفتية المغررين من شباب لشبونة التي رواها الإدريسي في كتابه « نزهة المشتاق » ما يشير إلى ذلك ، فقد أوغلوا في الحيط الأطلسي أو بحر الظلمات إلى مسيرة شهرين من بلادهم ، ورأوا

جزائر وشعوبا غريبة . وليس من المصادفة أن يكون رائد ڤاسكو دى جاما فى اقتحامه بحر الهند من الرجاء الصالح عربي يسمى ابن ماجد

ونفتح الحروب الصليبية صفحة جديدة فى تاريخ أوربة ، ويأخذ أهلها فى تسجيل أسفارهم ورحلاتهم ، ولايلبث مركو پولو أن يكتب رحلته المشهورة التى وصف فيها وصفا بديعا مشاهداته من بلده إيطاليا إلى صحراء جوبى وسهول منغوليا فى الصين .

وسجل القرن الحامس عشر انتصار البرتغاليين على المحيط الأطلسي المسمتى بحر الظلمات أو الأوقيانوس ، فقد تتابعت بعوثهم تكشف مجاهله من جزائر وشواطئ مختلفة حتى وصلت إلى رأس الرجاء الصالح ، واندفع كولمبوس إلى الغرب، فاكشف أمريكا ، واكتشف فاسكو دى جاما بحر الهند ، واستطاع ماجلات في أوائل القرن السادس عشر أن يذرع البحار والمحيطات بأسطوله الشراعيّ، ويُثبت كروية الأرض بالدليل العمليّ .

ومنذ هذا التاريخ تدخل أوربة ويدخل العالم في عصر الاستكشافات الكبير ، فتك تشف أستراليا وجزر المحيط الهادى . وتتعاقب الاستكشافات في القارات القديمة والقارات الجديدة . ويسجل القرن الماضي انتصاراً راثعا للأوربيين ، فلا يبقي نهر في إفريقية إلا يكتسشف منصبة ، ولا تبقي صواء كبيرة إلا يذرعونها طولا وعرضاً ، ويسيرون في مناكبها وجوانبها الغامرة . وتمتد آمالهم إلى القطبين الشمالي والجنوبي ، وتنجاب أسرارهما .

وفي هذا القرن العشرين يصبح للطيارة فصول في الرواية ، رواية الكشف عن العالم ومجاهله ويغدو كأنه كتاب مقروء ، فلا يبقى فيه طلسم ولا لغز ، بل تُحلّ كل طلاسمه وألغازه . وحسبنا الآن أن نَعَرْضِ ما كان للعرب في هذا الميدان من جوّلات ، لاشك أنها كانت المقدمات لهذه الانتصارات الباهرة على الميدان من جوّلات ، لاشك أنها كانت المقدمات لهذه الانتصارات الباهرة على مجاهل الأرض والبحار ، وإن فيها لأنصع البينات على عبة العرب للمغامرات والمجازفات.

# الفصل الأول

# رحلات جغرافية

١

#### كتب الجغرافيا

اهتم العرب بوصف البلاد التي دخلت مع فتوحهم في حوزتهم ، فتحدثوا عنها في كتاباتهم التاريخية الأولى ، ودعاهم ما في القرآن الكريم من إشارات إلى الأمم السابقة أن يطلعوا على ما عند أهل الكتبالسهاوية قبلهم من أخبارها ، وضمنوا ما عرفوا من ذلك تفاسير هم لآى الذكر الحكيم . وبمجرد أن أخذوا في العصر العباسي ينقلون ما عند الأجانب من معارف وعلوم نقلوا ما عرفه الفرس والهنود والإغريق عن العالم القديم ، وخاصة من الوجهة الجغرافية ، وكان فها نقلوا جغرافية بطليموس .

ولا نصل إلى عصر المأمون بن هرون الرشيد حتى يبدأ تأسيس علم الجغرافية العربية ، فتوضع خريطة للعالم على أساس خريطة بطليموس . ثم يأخذ العرب في التأليف الجغرافي ، فيصفون دولتهم الكبيرة التى امتدت من الهند وحدود الصين إلى أسبانيا وجبال البرانس ، ومن القوقاز وآسيا الصغرى إلى السودان وبجاهل إفريقية ، كما يصفون الإمبراطوريات والشعوب المجاورة لهم ، وأمد هم ملا حوهم بمعارف كثيرة عن أمم المحيط الهندى وجزئره .

واتبع جغرافيو هم طريقة ممتعة في وصف عالمهم والعوالم المحيطة بهم ، إذ عُنوا بالحديث عن عادات الأمم والشعوب وطباعها وما بديارها من آثار

وعجائب وقصوا ما عندها من أساطير وخرافات . وبذلك أصبحت كتبهم الجغرافية كتباً أدبية ، تعتمد على المشاهدة وحكاية ما رآه الجغرافي تحت عينه وسمعه بأذنه ، وهي من هذه الناحية أقرب إلى أن تكون كتب رحلات منها إلى أن تكون كتباً جغرافية بالمعنى الذي نفهمه اليوم .

وكانت الدولة تحتاج من جهة الحراج والإدارة إلى معرفة المسالك في البر لتنظيم البريد والاتصال بالبلاد المختلفة ، فعنى الجغرافيون بهذا الجانب، وزاد في عنايتهم به حاجة الحُنجاج إلى معرفة محطات القوافل في طريقهم إلى مكة . ومن هنا سمّوا كثيراً من كتبهم باسم «المسالك والممالك»، ومن هنا أيضاً كانت كتبهم شعبية ، فهي كتب تقدام إلى الشعب لا إلى الدولة والطبقة المثقفة الممتازة فحسب ، ولذلك يغلب عليها الطابع القصصي ، ونجد لذة في قراءتها ، إذ نتنقل بين أخبار جغرافية وتاريخية وقصصية ومشاهدات يرويها الجغرافيون عن أنفسهم أو عن الرحالين وما أبصروا في الممالك القريبة والبعيدة . وسنقف عن أنفسهم أو عن الرحالين وما أبصروا في الممالك القريبة والبعيدة . وسنقف وقفات قصيرة عند طائفة من هذه الكتب الطريفة .

۲

# المسالك والممالك لابن حَمَوْقل

ابن حوقل من جغرافيى القرن الرابع الهجرى (العاشر الميلادى) نشأ فى بغداد ، وقرأ ما سبقه وعاصره من كتب جغرافية ، وشغف بهذا العلم ، فصمم على أن يضع فيه كتاباً لا يأخذه من أفواه الناس ولا مما قرأه ، وإنما يأخذه عن عينه ومشاهداته فى العالم الإسلامى ، فطاف بهذا العالم ثلاثين سنة ، ثم وضع كتابه . وتصادف أن تشيع ، وكانت مصر يحكمها الفاطميون ، فتحول

داعياً لهم ، واتجه بكتابه « المسالك والممالك» هذه الوجهة السياسية . ويتضح ذلك فى حديثه عن البلاد التى كان يهم الفاطميين أن يستولوا عليها مثل الأندلس وصقلية ، ويجرى حديثه عن الأولى على هذا النحو :

«الأندلس جزيرة كبيرة فيها عامر وغامر ، وطولها دون الشهر في عرض نيف وعشرين مرحلة ، ويغلب عليها المياه الجارية والشجر والثمر ، والرخص والسعة في الأحوال من الرقيق الفاخر والحصب الظاهر إلى أسباب التملك الفاشية في أكثرهم ، ولما هم م به من رغد العيش وسعته وكثرته ، يملك ذلك أهل مهنهم وأرباب صنائعهم ، لقلة مؤهم وصلاح بلادهم ، ويسار ملكهم وقلة شغله وسقوط تكلفه بشيء يحذره وحال يخافه ، إذ لا خوف عليه ولا رقبة لأحد من أهل جزيرته ، مع عظم مرافقه وجباياته ووفور خزائنه وأمواله . ومما يدل بالقليل منه على كثيره أن سكة دار ضربه على المدنانير والدراهم ضريبتها في كل سنة ماثنا ألف دينار . . هذا إلى صدقات البلد وجباياته وخراجاته وأعشاره وضاناته ومراصده والأموال المرسومة على المراكب الواردة والصادرة والحالى والرسوم على بيوع الأسواق . ومن أعاجيب أحوال هذه الجزيرة والجادل والمرسوم على من هي في يده مع صغر أحلام أهلها وضعة نفوسهم ونقص عقولهم وبعدهم من البأس والشجاعة والفروسية والبسالة ولقاء الرجال ومراس الأنداد والأبطال » .

وواضح أنه يشير إلى غناها وخصب أراضيها وعظيم جباياتها ، كما يشير إلى ضعفها الحربي وأن من السهل أن يفتحها الفاطميون ، فتتحول هذه الديار إلى ملكهم وتلك الأموال إلى خزائهم . وكان يحكم الأندلس إذ ذاك دولة بني أمية التي أسسها بها عبد الرحمن الداخل ، وفي عاصمتهم قرطبة يقول : « وأعظم مدينة بالأندلس قرطبة ، وليس بجميع المغرب عندى لها شبيه في كثرة أهل وسعة رقعة وفسحة أسواق ونظافة محال وعمارة مساجد وكثرة

حمامات وفنادق ... وهي مدينة حصينة ذات سور من حجارة ومحال حسنة ... ولها بابان مشرّعان في قفس السور إلى الطريق الآخذ على الوادى من الرصافة ، والرصافة مساكن أعالى البلد ، متصلة بأسافله من ربضه ، مشيكة أبيتها محيطة بها مستديرة عليها من شرقها وشيالها وغربها ... والأحسواق والبيوع والحانات والحمامات ومساكن العامة بيريقها » وسسجد جامعها والبيوع والحانات والحمامات ومساكن العامة يتقسها عن مساكن أرباضها خليل والحبش منه قريب. وقرطبة هذه ياشئة يتقسها عن مساكن أرباضها ظاهرة ، ودرّت بها في غير يوم في قدر ساعة ... وليس لها نظير بالمغرب فخامة حال وسعة تمك وابتذال بحيد النياب والكسبي وفواهة الكراع (الحيل) وكثرة الحلى ، وإن لم يكن لها في عيون كثير من الناس حسن بارع ، غليس لحيوشهم حلاوة في العين ولا علم بآيين (قوانين) الفروسية وقواتيها ولا بالشجاعة وطرقها . وأكثر ظفر جيوشهم في القتال بالكيد . ويما يدل على ذلك أفي لم أو وطرقها . وأكثر ظفر جيوشهم في القتال بالكيد . ويما يدل على ذلك أفي لم أو يستطيعون ذلك ولا بلغي عن أحدهم ، وكل ذلك لخوفهم من السقوط ، إلى فشل فيهم عند لقائهم ... »

وقد عاد ابن حوقل إلى رمى الأندلسيين بالضعف في الحرب روينقص استعدادهم فيها ليزين للفاطميين فتح هذه البلاد . ولا يهمنا ذلك الآن ، إنما تهمنا طريقته في الوصف الجغرافي ، فهو يقف ليعطينا معلومات طريفة عن البلدان وهي معلومات رحالة يصف ما يشاهده وصفاً دقيقاً ، ينقل إلينا فيه البلدة التي يصفها بكل ما فيها من أبنية وأسواق وجمامات ومساجد ومطاعم وملابس وعادات . ومما يقوله في «بلرم» عاصمة صقلية وكان من بها من المسلمين لايدينون بالولاء للفاطميين ، فذمهم ، وشنع عليهم :

« أكثر مياه البلد من الآبار ، وهي ثقيلة غير مروية ، وإنما صرفهم للى شربها رغبة عن شرب الماء الجارى العذب (الذي يجرى حول بلدتهم) قلة مروءاتهم وكثرة أكلهم اليصل وفساد حواسهم لكثرة تغذيهم بالنبيء منه، وما فيهم من لا يأكله في كل يوم .... وفيها أزيد من ثلاثمائة معلم يؤد بون الصبيان . وهم (أهل بلرم) يرون أنهم أفضلهم وأجلهم ، وأنهم أهل الله وهم شهودهم وأمناؤهم ، هذا على ما اشتهر عن المعلمين من نقص عقولم . . . وإنما بحثوا إلى هذه الصناعة هرباً عن الجهاد ونكولا عن الحرب . . . ، وبهذه الطريقة أطلعنا ابن حوقل على حياة أنعل البلدان التي وصفها وبهذه الطريقة أطلعنا ابن حوقل على حياة أنعل البلدان التي وصفها بجانب ما تحدث عنه من المسالك ، فكتابه ليس كتاب سرد جغرافي ، وإنما هو رحلة كبيرة في العالم الإسلامي ، رحلة جغرافية بديعة .

#### ٣

# أحسن التقاسيم في معرفة، الأقاليم للمقدسي،

هو أبو عبد الله محمد بن أحمد بن أبي بكر ، من بيت المقدس بفلسطين ، وإليه ينسب ، وهو في رأى بعض المستشرقين أعظم الجغرافيين عند العرب في جميع عصورهم . عاش في القرن الرابع الهجرى (العاشر الميلادى) وجذبته الكتابة في الجغرافيا ، فضرب في العالم الإسلامي وتنقل في ربوعه ، ثم أخل يدون هذا الكتاب «أحسن الثقاسيم» مصوراً أحواله الجغرافية والعمرانية ، مهما اهماماً شديداً بالحديث عن «اختلاف أهل البلدان (الإسلامية) في كلامهم وأصواتهم وأأسنتهم وأأوانهم ومذاهبهم ومكاييلهم وأوزانهم ونقودهم وصفة طعامهم وشرابهم وثمارهم ومياههم ومعرفة مفاخرهم وعيوبهم وما يحمل من عندهم والبهم . . . ومعادن السعة والحصب ، ومواضع الضيق والحدب ، والمشاهد والمراصد والحسائص والرسوم (الصفات والطبائع) والممالك والحدود » . يقول :

ه ما تم للجمع الكتاب إلا بعد جولاتى فى البلدان ودخولى أقاليم الإسلام ولقائى العلماء وخدمتى الملوك ومجالستى القضاة ودرسى على الفقهاء ، واختلافى إلى الأدباء والقراء وكتبة الحديث ومخالطة الزهاد والمتصوفين وحضور مجالس القصاص والمذكرين ، مع لزوم التجارة فى كل بلد ، والمعاشرة مع كل أحد ، والتفطن فى هذه الأسباب بفهم قوى حتى عرفتها ومساحة الأقاليم بالفراسخ حتى أتقنتها ، ودورانى على التخوم حتى حرر ربها ، وتنقلى إلى الأجناد حتى عرفتها ، وتفتيشى عن المذاهب حتى علمتها ، وتفطنى فى الألسن والألوان حتى رتبتها ، وتدبرى فى الكور (المديريات) حتى فصلتها ، وبحثى عن الأخرجة (الضرائب) حتى أحصيتها . مع ذوق الهواء ، ووزن الماء ، وشدة العناء » .

وهذا الكلام الذى نقلناه عن مقدمته لكتابه يدل أبلغ الدلالة على مدى جهده فى الدراسة ، فقد عانى فى جمع مادة كتابه ، وتناول فيه أحوال كل بلدة وأهلها من طبائع وعادات حتى فى لغاتهم . والكتاب بذلك يعد طرُوفة حقيقية ففيه مادة غنية عن سكان كل بلدة وما يمتازون به فى طعامهم وثيابهم وعبادتهم ونسكهم ، وهو يتحول إلى ما يشبه شريطاً سينائيا ، فيعرض علينا سكان العالم الإسلامى بكل خصائصهم وصفاتهم ، ولحص هذه الصفات والحصائص فى أوائل كتابه ، فقال :

« أظرف الأقاليم العراق ، وهو أخف على القلب وأحد" للذهن ، وبه تكون النفس أطيب والحاطر أدق . وأجلها وأوسعها فواكه وأكثرها علماء وأجلة المشرق ( الدولة السامانية في خراسان ) وأكثرها صوفاً وقيزاً الديلم ( جرجان وطبرستان ) وأجودها ألباناً وأعسالا وألذها أخباراً وأمكنها زعفراناً الجبال (أعالى إيران ) وأكثرها ثماراً وأرخصها أسعاراً ولحوماً وأثقلها قوماً الرحاب ، وأسفلها قوماً وأشرهم أصلا وفصلا خوزستان ، وأحلاها تمدُوراً وأوطأها قوماً كرمان ، وأكثرها أرزازاً ومسكاً وكافوراً السند ، وأكيسها قوماً وتجاراً وأكثرها فسقاً فارس ،

وأشدها حرّا وقحطاً ونخيلا جزيرة العرب ، وأكثرها بركات وصالحين وزهاداً مشاهد الشام ، وأكثرها عباداً وقراءً وأموالا ومتجراً وخصائص وحبوباً مصر . . وأجفاها وأثقلها . . . وأكثرها مدناً وأوسعها أرضاً المغرب »

وظل على هذا النخو يعدد أوصاف كل بلدة ، ثم أخذ فى ذكر أقاليم العالم الإسلامى، وبدأ بجزيرة العرب ، فتكلم عن مسالكها وبلدانها بلداً بلداً ، ومما قاله فى مكة :

«مكة هي مصر هذا الإقليم قد خُطَّت حول الكعبة في شعب واد ... بناؤها حجارة سُود مُلُس وبيض أيضاً ، وعلنوها الآجر ، كثيرة الأجنحة من خشب الساج ، وهي طبقات مبيضة نظيفة ، حارة في الصيف إلا أن ليلها طيب ، قد رفع الله عنهم مئونة الدفء ، وأراحهم من كلف الاصطلاء . وكل مانزل عن المسجد الحرام يسمونه المسفلة ، وما ارتفع عنه المعلاة ، وعرضها سعة الوادي ، والمسجد في ثلثي البلد إلى المسفلة ، والكعبة في وسطه ، وفيه طول . وباب الكعبة مرتفع عن الأرض نحو قامة ، عليه مصراعان ملبسان بصفائح الفضة ، قد طليت بالذهب قبال المشرق . طول المسجد ثلاثمائة وغير فراع ، وعرضه ثلاثمائة وخمسة عشر ذراعاً ، وطول الكعبة أربعة وعشرون ذراعاً وشبراً في ثلاثة وعشرين ذراعاً وشبراً » .

ويُفيض في الحديث عن المسجد وخطط مكة والمشاعر المختلفة من مثل منى والمزدلفة والطرق المفضية إليها من جميع الآفاق. ويتحدث عن بلاد العرب غير مكة ، ثم يعقد فصلا على عادته في كل إقليم يتكلم فيه عن خصائص هذه البلاد في جوها وفي خصبها وجدبها وفي المذاهب الدينية المنتشرة بها والتجارات التي تشيع فيها . ويتحدث عن رسوم القوم في ثيابهم وطباعهم وأخلاقهم وكيف يحتفلون برمضان وأعيادهم ، وهو في كل ذلك يأتي بالطريف من الحبر . وإذا استوفى الحديث عن بلاد العرب خرج إلى إقليم العراق فإقليم الشام ،

فلقائم مصر ، فلقليم المغرب ، ثم انتقل إلى أقاليم العجم ، وهو في كل إقليم يتحدث عن بلاده بلداً بلداً وطباع أهله ومطاعمهم وملابسهم وتجاراتهم وحرفهم وما يؤدون من الضرائب ، ويفرد فصولا واسعة لما يراه من مشاهد وآثار ، ويما جاء فيه عن عجائب إقليم مصر :

« فيه عجائب منها الهرمان اللذان هما أحد عجائب الدنيا من حجارة ، شبه عِمَارِيَّتِينَ ﴿ هُودِجِينَ ﴾ الرِّتَقَاعِ كُلُّ واحدة أر بعمائة ذراع في عرض مثلها ، قد ملئت بكتابة يوتانية (كذا) وفي داخلهما طريقان إلى أعلاهما ، وطريق تحت الأرض . . . وسمعت فيهما أشياء مختلفة ، فنهم من قال هما طلسيان ، ومهم من قال كانتا أهراء ( محازن ) يوسف ، وقيل بل كانت قبورهم ٠٠٠ ويقال مكتوب عليهما : إنى بنيتهما فن كان يلاعي قوة في ملكه فليهدمهما ، فإن الهدم أيسر من البناء ، فأراد بعض الملوك هدمهما ، فإذا خراج مصر لا يقوم بهلمهما ، فتركهما . وهما أملسان . . . يريان من مسيرة يومين وثلث لا يصعد قوقهما إلا كل شاطر ، وحولهما أمثالهما عدة صغار ، وهذا يدل على أنها مقابر . . و بعين شمس شبه منارتين طويلتين ، قطعة واحدة ، على رأسهما شبه حربة ، تسميان المسلَّتين. . . وقرأت في كتب الطلسمات أنهما طلسيان للتماسيح . وبالإسكندرية منارة قد أرسى أساسها فى شبه جزيرة صغيرة يُـُـ ْحَلِّ إِلِيهَا فِي طريق ضيقة بالصخرمحكمة . . . والمنارة في جزيرة ، وفيها ثلاثماثة بيت يصعد إلى بعضها الفارس بفرسه ، وإلى كلها بدليل . . . ويقال. إنه كان فيها مرآة يُدرَى فيها كل مركب أقلع من سواحل البحر كلها . . . ٣ وبتلك الصورة تختلط فى هذا الكتاب الجغرافيا بالأخبار وعجائب الآثار وأحوال الناس والعمران ، وكانت مخيلة اللقدسي من المخيلات اللاقطة التي ـ تلتقط كل ما تشاهده وتسجله مع التحقيق والتدقيق في الرؤية وما ينقله عن الأفواه والشقاه .

# نزهة المشتاق في اختراق الآفاق للإدريسي

الإدريسي أبو عبد الله محمد أكبر جغرافيي بلاد المغرب والأندلس، وهو من سلالة اللرسول عليه السلام ومن بيت يني حمود الذين تملكوا بعض بالله الأندالس في القرن الحادي عشر ، ولد في سبئة سنة ١٩٩٣م/ ١٠٩٩ م وتعلم في قرطية ، ثم رحل في البلاد : في الأندلس والمغرب ومصر والشام وآسيا الصغرى، واتبى يه المطاف إلى صقلية ، وكان قد احتلها النورمان وأزالوا منها حكم المسلمين ، إلا أنهم عاملوهم بالحسني ، واشتهر بذلك أميرهم روجَر الثاني الذي كان يعجب بالمعرب وما أتقنوا من علوم ومعارف . واتصل الإدريسي يهذا الأمير فأعجبكل متهما يصاحبه، وقد عرف فيه بروجر قدرته البارعة على رسم الخرائط ومهارته في علم الجغرافية ، فطلب إليه أن يؤلف فيها كتاباً له ، فلم يهجم على التأليف مباشرة ، بل أنفذ طائفة من الرحالة إلى يلدان متفرقة ليأتوه بالمعلومات، فكتبوا له تقارير بما شاهدوه، أضافها إلى ما شاهده بنفسه في البلدان ، وجمع أكثير ما كُتب في هذا العلم ، واتخذ من كل ذلك مادة لتأليف كتابه اللهي سيماه « نزهة المشتاق في اختراق الآفاق ، كما يسمى باسم كتاب روجر لأنه ألف من أجله ، وقد فقل إلى اللاتينية موجز له في القرن السادس عشر. ومنذ هذا التاريخ يهتم بهذا اللكتاب المستشرقون ، إذ يرون في مؤلفه « إسطرابون » العرب وأكبر جغرافييهم على الإطلاق . ولم ينشر الكتاب إلى اليوم ، إنما نشرت قطع منه ، وفي دار الكتب المصرية منه نسخة مخطوطة .

وزود الإدريس كتابه بإحدى وسبعين مصورا ، ولذلك يعد أعظم مصنفات العصور الوسطى فى الجغرافية ، وهو يتبع الطريقة العربية ، طريقة العرض الجغرافى القائم على المشاهدة ، وتفصيل أحوال الأمم والسكان ، وبيان ما بكل بلدة من عجائب البنيان والآثار . ولا يقف بكتابه عند وصف العالم الإسلامى ، بل يضم إليه وصفاً دقيقاً للعالم المسيحى فى أوربة ، مفيداً من الرحالة الذين وضعهم روجر تحت إمرته ، وقد أوفدهم إلى بلدان أوربة المختلفة ، ونقلوا إليه كثيرا من المعلومات عن فرنسا وإيطاليا وألمانيا وأواسط أوربة وشرقها . ومن أطرف ما جاء فيه حديثه عن المدن الأندلسية التى زارها من مثل طُلكينطلة وفيها يقول :

«مدينة طليطلة من طلبيرة شرقاً، وهي مدينة عظيمة القطر ، كثيرة البشر حصينة الذات ، لها أسوار حسنة ، ولها قصبة فيها حصانة ومنعة . وهي أزلية من بناء العمالقة . وقليلا ما رئى مثلها إتقاناً وشهاخة بنيان . وهي عالية الذرك ، حسنة البقعة ، زاكية الرقعة . وهي على ضفة النهر الكبير المسمى تاجه ، ولها قنطرة من عجيب البنيان ، وهي قوس واحدة ، والماء يدخل التموس كله بعنف وشدة جرثى . ومع آخر القنطرة ناعورة ، ارتفاعها في الجو تسعون ذراعاً ، وهي تصعد الماء إلى أعلى القنطرة ، والماء يجرى على ظهرها ، فيدخل المدينة . ومدينة طليطلة كانت في أيام الروم دار مملكتهم وموضع قصدهم ، ووجد أهل الإسلام فيها عند افتتاح الأندلس منحائر كادت تفوق الوصف كثرة ، فنها أنه وبجد بها سبعون تاجاً من الدهب مرصعة بالدر وأصناف الحجارة الثمينة ، ووجد بها ألف سيف مجوهر ملكي ، موجد بها من الدر والياقوت أكيال وأوساق (حمول) ووجد بها من أنواع آنية الذهب والفضة ما لا يحيط به تحصيل ، ووجد بها مائدة سليان بن داود (كذا) وكانت فيا يذكر من زمردة ، وهذه المائدة اليوم في مدينة رومة !

ولمدينة طليطلة بساتين محدقة بها، وأنهار جارية مخترقة، ودواليبدائرة وجنات يانعة وفواكه عديمة المثال ، لا يحيط بها تكييف ولا تحصيل ، ولها من جميع جهاتها أقاليم رفيعة وقلاع منيعة تكنفها . »

وانتهى الإدريسي من تأليف هذا الكتاب سنة ١١٥٨ ه / ١١٥٣ م وتوفى روجر وخلفه غليوم الأول (١١٥٤ – ١١٦٦ م) وألف له كتاباً آخر فى الجغرافية سماه «روض الأنس ونزهة النفس» أو كتاب «المسالك والممالك». وقد توفى الإدريسي سنة ٢٦ه ه / ١١٦٦ م.

٥

# آثار البلاد وأخبار العباد للقزويني

عاش القزويني في القرن السابع الهجرى ، وتوفى سنة ٦٨٢ ه / ١٢٨٣ م واسمه زكريا بن محمد . ويدل لقبه على أنه من إقليم بحر قزوين شمالى إيران . وله كتابان أحدهما هذا الكتاب «آثار البلاد» في الجغرافيا والثاني «عجائب المخلوقات وغرائب الموجودات» في الفلكوالتاريخ الطبيعي . وكتابه الجغرافي من أطرف الكتب الجغرافية عند العرب ، وهو فيه لا يهتم بالمسالك ، إنما يهتم بأحوال البلاد والسكان ، مضيفاً كل ما يستطيع من طرفة نادرة وعجيبة خارقة . وقد قسم الكتاب إلى سبعة أقاليم ، تكلم في كل إقليم عن بلاده مرتباً لها على حروف المعجم ، وهو لا يقف كما وقف المقدسي عند المملكة الإسلامية ، بل يضم كما ضم الإدريسي ذكر البلدان الأوربية ، ويجمع من هنا وهناك غرائب كثيرة عن العالم في أوربة وإفريقية وآسيا وبلادها البعيدة مثل الهند والصين ، كثيرة عن العالم في أوربة وإفريقية وآسيا وبلادها البعيدة مثل الهند والصين ،

« الهيكل المدور ، وله سبعة أبواب ، في داخله قبة عظيمة البنيان عالية السَّمْك، وفي أعلى القبة شبه جوهرة كرأس عجل ، يضبيء منها جميع أقطار الهيكل ، وإن جمعا من الملوك حاولوا أخذ تلك الجوهرة فما تمكنوا من ذلك ، فمن دنا منها قدر عشرة أذرع خَرَّ ميتاً ، وإن حاول أخذها بشيء من الآلات الطوال ، فإذا انتهى إليها انعكست ، وكذلك إن رمى إلها شيئاً ، وإن تعرض أحد لهدم الهيكل مات ، وفي هذا الهيكل بئر واسعة الرأس من أكبَّ عليها وقع في قعرها ، وعلى رأس البئر شبه طوق ، مكتوب عليه : هذه البئر مخزن الكتب التي هي تاريخ الدنيا وعلوم السهاء والأرض وما كان فيها وما يكون ، وفيها خزائن الأرض ، لكن لا يصل إليها إلا من وازن علمه علمنا ، والأرض التي عليها هذا الهيكل أرض حجرية عالية كجبل شامخ لا يرام قلعه ولا يتأتى نقبه . وإذا رأى الناظر إلى ذلك الهيكل والقبة والبئر وحسن بنسيتها مال قلبه إليها وتأسف على فساد شيء منها. ومن عجائب الصين . . . طاحونة يدور حجرها التحتاني ، والفوقاني ساكن ، ويخرج من تحت الحجر دقيق لا نخالة فيه ونخالة لا دقيق فيها ، كل واحد منهما منفرد عن الآخر . وبها قرية عندها غدير فيه ماء ، في كل سنة يجتمع أهل القرية ويلقون فرساً في ذلك الغدير ، والناس يقفون على أطرافه كلما أراد الفرس الخروج من الماء منعوه ، وما دام الفرس في الماء يأتيهم المطر ، فإذا أمطروا قدركفايتهم وامتلأ الغدير أخرجوا الفرس وذبحوه على قُـلـَّة جبل وتركوه حتى يأكله الطير ، فإن لم يفعلوا ذلك في سنة من السنين لم يمطروا . . . ولأهل الصين يد باسطة في الصناعات الدقيقة ، ولا يستحسنون شيئاً من صناعات غيرهم ، وأى شيء رأوا أخذوا عليه عيباً ، ويقولون : أهل الدنيا ما عدانًا عمى إلا أهل كابل فإنهم عور ، وبالغوا في تدقيق صَنعة النقوش ، حتى إنهم يصورون الإنسان الضاحك والباكي ، ويفصلون بين ضحك السرور والحجالة والشهاتة ، وإذا أراد ملكهم شيئاً من المتاع يعرضه على أرياب الحبرة ، ولا يتركه فى خزائنه إلا إذا وافقوا على جودته . وحكى أن صانعاً اتخذ ثوباً ديباجاً عليه صورة سنابل وقعت عليها العصافير ، فعرضه الملك على أرباب الحبرة واستحسنوه ، إلاصانعاً واحداً ، قال : العصافير إذا وقعت على السنابل أمالها ، وهذا المصور عملها قائمة لا ميل فيها ، فصدقه الحاضرون وعجبوا من دقة نظره فى الصنعة . ومن خواص بلاد الصين أنه قلما يركى بها ذو عاهة كالأعمى والزّمن ( ذى العاهة ) ونحوهما وأن الهرة لا تلد بها . وقال محمد ابن أبي عبد الله : رأيت بالصين إنساناً يصيح صياح القردة ، وله وبر كوبر القرد ويداه تنالان ساقيه إذا بسطهما قائماً ويكون على الأشجار ، يثب من شجرة إلى شجرة ، وبينهما عشرة أذرع . وبالصين دابة المسك ، وهي دابة تخرج من الماء فى كل سنة فى وقت معلوم ، وينصطاد منه شيء كثير ، وهو شديد الشبه بالظباء ، فيذبح ويؤخذ الدم من سرته ، وهو المسك ، وهو ولا رائحة له هناك حتى يحمل إلى غيرها من الأماكن . . »

وواضح أن فى الحديث عن هذه العجائب بعض المبالغات ، مما يجعل طائفة منها أقرب إلى الحرافة ، ولكنها مع ذلك لها طرافتها ، إذ أراد بها إلى القصص ، ونحن لا نقرأ فيها حتى نذكر كتاب ألف ليلة وليلة وما به من عجائب عن عالمي الجن والإنس . وكأن الجغرافيين أرادوا إرضاء حاسة الحيال عند قرائهم ، وكلما كان الإقليم أبعد تمادوا في المبالغة ، حتى ليروون أن للنساء جزيرة خاصة بهن ، ويقول فيها القرويني :

« فى بحر الصين جزيرة فيها نساء لارجال معهن أصلا ، وإنهن يلقحن من الريح ويلد ن النساء مثلهن ، وقيل إنهن يلقحن من ثمرة شجرة عندهن يأكلن منها ، فيلقحن ويلدن نساء . حكى بعض التجار أن الريح ألقته إلى هذه الجزيرة ، قال : فرأيت نساء لارجال معهن ، ورأيت الذهب في

هذه الجزيرة مثل التراب ، ورأيت من الذهب قضباناً كالحيزران ! فهممن بقتلى ، فحمتنى امرأة منهن ، وهملتنى على لوح وسريب بنى فى البحر ، فألقتنى الريح إلى بلاد الصين ، فأخبرت صاحب الصين بحال الجزيرة وما فيها من الذهب ، فبعث من يأتيه بخبرها ، فذهبوا ثلاث سنين وما وقعوا بها ، فرجعوا » . وبجانب هذه الأقاصيص نجده يقص عن البلاد الإسلامية كثيراً من الحكايات عن الزهاد والصالحين ، كما يتعرض لكثير من أخبار التاريخ والملوك السابقين . ومن طريف ما يرويه عن بلا خوهى إحدى بلاد خراسان حكايات عن زاهدها إبراهيم بن أدهم المتصوف المشهور ، يقول :

« ينسب إليها من المشاهير إبراهيم بن أدهم رحمه الله، كان من ملوك بلخ، وكان سبب تركه الدنيا أنه كان في بعض متصيداته يركض خلف الصيد ليرميه ، فالتفت الصيد إليه ، وقال : لغير هذا خلقت يا إبراهيم ؛ فرجع ومر على بعض رُعاته ونزل عن دابته وخلع ثيابه ، وأعطاها للراعي ، ولبس ثياب الراعي واختار الزهد . وحُكي أنه ركب سفينته في بعض أسفاره ، فلما توغل في البحر طالبه الملاح بالأجرة وألحّ عليه ، فقال له إبراهيم : أخرجني إلى هذه الجزيرة حتى أؤدى أجرتك فأخرجه إليها وذهب معه ، فصلى إبراهيم ركعتين ، وقال : إلهًى يطلب أجرة السفينة ، فسمع قائلا يقول : خذ يا إبراهيم ، فهد يده نحو السهاء وأخذ دينارين دفعهما إلى الملاح ، وقال : لا تذكر هذا لأحد ، ورجعا إلى السفينة ، فهبت ريح عاصف واضطربت السفينة وأشرفت على الهلاك ، فقال الملاح : اذهبوًا إلى هذا الشيخ ليدعو الله ، فذهب القوم إليه، وهو مشغول بنفسه في زاوية ، فقالوا إن السفينة أشرفت على الهلاك ، ادْعُ الله لعله يرحمنا ، فنظر إبراهيم بموق عينيه نحو السهاء وقال : يا مرسل الرياح مُن علينا بالنجاح ، فسكنت الريح في الحال . وحكى أنه مرّ به بعض رُعاته من بلخ ، فرآه جالساً على طرف ماء يرِّقع ثوبه ، فجلس إليه يعيره بترك الملك واختيار الفقر ، فرمى إبراهيم إبرته فى الماء ، وقال : رُدّوا إلى إبرتى ، فأخرج سمك كثير من الماء رءوسه ، وفى فم كل واحدة إبرة من الذهب! فقال : لست أريد غير إبرتى ، فأخرجت واحدة رأسها بإبرته ، فقال للرجل : أى الملكين خير هذا أم ذاك . . . وحكى أن إبراهيم كان ناطوراً (حارساً) فى بستان بأجرة ، فإذا هو نائم وحيية تروحه بطاقة نرجس . وجاءه رجل جندى يطلب منه شيئاً من الثمرة ، وهو يقول : أنا ناطور ما أمرنى صاحب البستان ببذل شيء منها ، فجعل الجندى يضربه ، وهو يقول : اضرب على رأس طالما عصى الله تعالى . توفى سنة يضربه ، وهو يقول : اضرب على رأس طالما عصى الله تعالى . توفى سنة

وعلى هذا النحو يجمع الكتاب خوارق النساك والمتصوفة بجانب خوارق البنيان والآثار ، ومن حين إلى حين نلتقى بغراثب الأخبار لا فى الإنسان ، بل أيضا فى الطير والحيوان البرى والبحرى والزواحف ، وهم يكثرون من الحديث عن التنين وهو ضرب من الحيات العظيمة ، ومن عجيب ما ذكره القزوينى عن حكب :

« أنه ظهر بها سنة أربع وعشرين وسيائة تنين بغلظ منارة وطول مفرط ، ينساب على الأرض ، يبلع كل حيوان يجده ، ويتخترج من فحه ناراً تحرق ما تلقاه من شجر أو نبات ، واجتاز على بيوت أحرقها ، والناس يهربون منه يميناً ويساراً ، حتى انساب قدر اثنى عشر فرسخاً ، فأغاث الله تعالى الحلق منه بسحابة نشأت وتدلت إليه ، فاحتملته ، وكان قد لكف ذنبه فى كلب ، فرفع الكلب وهو يعوى فى الهواء ، والسحاب يمشى به والناس ينظرون إليه إلى أن غاب عن الأعين . . »

وطبيعي أن تكون هذه القصة التي حكاها القزويني عن بعض الناس هناك ملفقة ، فهي أدنى إلى الحرافة ، وبمثلها كانت تروج هذه الكتب

الجغرافية فى الناس ، إذ يجدون فيها مسلاة لهم . ودائماً نلتقى عند القزويني بمثل هذا التخريف الطريف .

ولابد أن نشير هنا إلى كثرة الكتب التي ألفت في العصور الوسطى على هذا الطراز، وربما كان أقربها إلى الواقع «معجم البلدان» لياقوت الحموى الذي ألفه سنة ٢٧٦ ه/١٧٢٨ م ورتب البلدان فيه على حروف الهجاء، ولذلك سماه معجماً، وهو يعرض علينا في كل بلدة أوصافها الجغرافية وأحوالها العمرانية، وقد يعرض لشيء من تاريخها، وربما أفاض في ذلك. ويذكر من نبغوا فيها بمختلف العلوم والآداب. وقد تنقل في كثير من البلاد وجمع من مشاهداته ومن الكتب السابقة له مادة وفيرة، جعلت كتابه أغنى كتب البلدان معارف وأخباراً، وكان ناقداً متثبتاً، فلم يفتح في كتابه باب الحرافة والأساطير على مصراعيه كما صنع القزويني.

ووراء هذه الكتب التى وصفناها كتب جغرافية كثيرة تذهب مذهبها من مزج المعلومات الخاصة بوصف الأرض بمعلومات كثيرة تاريخية وعمرانية ، مع ذكر العجائب فى البنيان والحيوان والطير ، فى عالمى البر والبحر . ومن أشهرها «كتاب البلدان» لليعقوبي و «الأعلاق النفيسة» لابن رسته و «البلدان» لابن الفقيه و «تقويم البلدان» لأبى الفداء .

وأفردت كتب للعجائب التي ساقها الجغرافيون والمؤرخون ، ودارت في الأوساط الشعبية ، ومن أشهرها «خريدة العجائب » لابن الوردى و «نُحسَّبة الدهر في عجائب البر والبحر» للدمشتي و «مختصر العجائب » لابن وصيف شاه ، وجميعها تلبِّي رغبة الشعب في قراءة الحوارق والعجائب .

#### الفصل الثاني

#### رحلات بحرية

١

#### في عالم البحر

سلكت الأمم القديمة في آسيا وإفريقية وأوربة البحار التي تحيط بها ، وحملت فيها تجاراتها وبعض جيوشها للفتح والغزو ، ولكنها لم تذهب بعيداً في المحيطات ، وكان العرب يسمون المحيط الأطلسي ببحر الظلمات رمزاً لما يكنف داخله من مجهولات مظلمة ، وكذلك كان شأن المحيطين الهندى والهادى . وبمجرد أن أسسَّ العرب دولتهم أخذوا يتصلون بالبحار القديمة مثل البحر الأجمر وبحر الروم أو البحر الأبيض المتوسط ، وكان لهم في الأخير أساطيل تحمى ثغورهم ، وأخذت قوافل التجار تعبره كما أخدت تعبر البحر الأحمر أو بحر القلزم ، وكان فتشحهم للهند في عصر مبكر سبباً في أن يقتحم تجارهم المحيط الذي يدور حولها ، بل لقد أخذوا يقتحمون بحر الصين أو المحيط الهادى .

وكانوا يسقطون إلى الجنوب فيصلون إلى جزائر الهند الشرقية ، وكانوا يسمونها « واق الواق » وينظن أنهم إنما أطلقوا هذا الاسم على الجزائر اليابانية ، وكأنما وصلوا إلى هذه الجزائر أيضاً . وقد عرفوا مدغشقر ونزلوا بإفريقية الشرقية فى الصومال وجنوبى الصومال .

وكانوا يحملون منهذه البلاد والجزائر المختلفة أنواعاً لا حصر لها من عُروض

التجارة ، مما تحصيه لنا اليوم كتب الجغرافيا عن غكلات تلك الجزائر والبلدان . ولسنا بصدد أن نتحدث هنا حديثاً جغرافيا ، إنما يهمنا رحلات القوم البحرية ، وما ساقوا في وصف رحلاتهم من كتب تحدثت عن عجائب البحار . وأكثر ما دونوا من هذه الكتب كان في المحيط الهندى والهادى على سواحل الصين ، إذ كانت القوافل ذاهبة آيبة من البصرة وعدن وعمان إلى الهند والصين وما يجاورهما من جزائر ومدغشقر و إفريقية وما بها من زنج وغير زنج .

وكانت الرحلة في البحر حينئذ تعد متعة حقيقية ، لما تحمل للملاحين والمسافرين من مفاجآت في رؤية شعوب غريبة وبلاد عجيبة ، بالإضافة إلى ما يحمله الماء نفسه من أسماك وحيوانات بحرية كبيرة وطيور مختلفة ألوانها وحبوبها . وكان الخوف يلعب بخيال الراحلين فيصور لهم كثيراً من الأوهام حقائق ، ويجسم لهم بعض الحقائق الصغيرة أشياء مفزعة خطيرة . وفي كتاب عجائب المخلوقات للقزويني صور كثيرة من ذلك كحديثهم عن طائر العنقاء والرّخ والحيوان البحرى المسمى بالوال و بعض الحيوانات البرية التي رأوها بالجزائر مثل الكركد أن الذي شاهدوه في جزيرة الرامني ولعلها سومطرة ، واستقصوا في الحديث عن اللآلي وأصداف البحار ، ويختلط في كل ذلك الواقع بالأسطورة ، والحقيقة بالخيال .

واهتمت كتبهم الجغرافية بالحديث عن البحار التي عرفوها والجزائر والبلدان النائية التي رادوها ، وعني منذ أول الأمر جماعة من الملاحين والرحالين بحكاية ما شاهدوه في بعض أسفارهم وما اطلعوا عليه من عجائب وغرائب . ودخلت مادة فلك في عالم القصص على نحو ما نجد في قصص السندباد البحري المشهورة في ألف ليلة وليلة . ونعرض هنا لأهم رحلاتهم التي دونوها في كتبهم .

### رحلة التاجر سليمان

كان سليمان من تجار العراق الذين ينقلون عُـر وض الهند والصين إلى البلاد العربية ، وكانت طريقه إلى ذلك المحيط الهندى ، فالمحيط الهادى ، وعنى بوصف هذه الطريق وما شاهده فيها من جزائر وغيرها ، فكتب هذه الرحلة التي تعد أقدم ما تحت أيدينا من رحلات العرب البحرية ، فإنه ألفها سنة ٢٣٧هـ/ ٨٥١م . ولم تصلنا في كتاب مستقل، إنما وصلتنا في كتاب لعراقي عاش في القرن الرابع الهجرى (العاشر الميلادي) يسمى أبا زيد السِّيرافي ، وقد ذَيَّل على رحلة سلمان بطائفة من الأخبار عن أهل الهند والصين ، جمعها من أقوالالرحالة. ونشر الرحلة وذَّيُّلْمَها بعض المستشرقين باسم «سلسلة التواريخ » . واكمى نفهم الرحلة لابد أن نعرف أسماء البحار التي كانوا يطلقونها على ما بطريقهم من مياه إلى ميناء خانفو في الصين ، فقد كانوا يسمون الحليج الفارسي باسم بحر فارس ، ويليه بحر لارْوي وهو الجزء من المحيط الهندي جنوبي إيران وشرقي الهند ، فبحر الهـِر ْكَنَدْد ، وهو جزء المحيط بين جزيرة سرنديب وخليج بنغالة، فبحرككاه أو شلاهط المحاذي لجزيرة ملقا وجزاثر الهند الشرقية أو الزابَّج ، فبحر كُنُنْد ْرَنْج المحاذي لسيام، فبحر الصَّنْف الماسّ للهند الصينية ، فبحر صَنْمُخَى المحاذي للصين ، وعليه تقع خانفو ثغر الصين وهدف ملاحي العرب وتجارهم، وفيه إلى الشرق جزائر واق الواق ولعلها جزائر اليابان .

ويبدأ سليمان رحلته بوصف بحر لارْوى، ويذكر أن به سمكة اصطادوها ،

فكان طولها عشرين ذراعاً وهي سمكة الوال ، ويقص أن به سمكة يحكى وجهها وجه الإنسان وتطير فوق الماء ، وسمكة أخرى كبيرة تبتلع صغار السمك ، وتسقط في جوفها وكأنما تسقط في بئر عميقة .

وينتقل إلى بحر الهر كند، فيذكر أن به ألفا وتسعمائة جزيرة وتملكها جميعها امرأة . وبهذه الجزائر عنبر عظيم القدر، وهو ينبت فى قاع البحر، وإذا اشتد هيجانه لفظه، فيجمعه الناس، وبها نخل النارجيل (شجر جوز الهند) وودع كثير وهو مالهم وتدخره ملكتهم . وآخر هذه الجزائر سرنديب، وبها مغاص اللؤلؤ، وفى أرضها جبل يك عي الرهون ، وعليه هبط آدم عليه السلام! وحول هذا الجبل معدن الجوهر: الياقوت الأحمر والأصفر والأسمانجوني وفي هذه الجزيرة ملكان ، وهي جزيرة عظيمة عريضة ، فيها العود والذهب والجوهر وفي محرها السمك .

وفى هذا البحر إذا ركب من سرنديب جزائر ليست بالكثيرة غير أنها واسعة ، منها جزيرة يقال لها الرامني (لعلها سومطرة) فيها عدة ملوك وسعتها يقال ثمانمائة أو تسعمائة فرسخ ، وفيها معادن الذهب ، ومعادن تدعى فنصور ، يكون الكافور الجيد منها. وتلى هذه الجزيرة جزيرة يقال لها النيان، وبها ذهب كثير ويأكل أهلها النارجيل وبه يتأد مون ويتد هنون، وإذا أراد أحد منهم أن يتزوج لم يزوجوه إلا برأس رجل من أعدائهم فإذا قتل اثنين زوجوه خسين امرأة وإنما يصنعون ذلك لكثرة أعدائهم .

ويلى هذه الجزائر السابقة جزائر تسمى لننج بالوس ، وفيها خلق كثير عُراة رجالاً ونساء ، غير أن النساء يسترن عوراتهن بورق من الشجر . وإذا مرت بهم مراكب جاءوا إليها في قوارب صغيرة وكبيرة ، وبادلوا من يركبونها العنبر والنارجيل بالحديد . ومن وراء هؤلاء الناس جزيرتان بينهما بحر

يقال له أتَدْمَان ، وأهلهما يأكلون الناس أحياء ، وهم سود مقلقلو الشعور مناكير الوجوه والأعين ، طوال الأرجل، قدّم أحدهم مثل الذراع ، عراة ، ليست لهم قوارب ، ولو كانت لهم لأكلوا كل من مرّ بهم .

ويذكر سليمان أنه ربما رُؤى بهذا البحر سحاب أبيض يتدلى منه لسان طويل رقيق حتى يمس ماء البحر ، فيغلى وتدور به زوبعة لا تأتى على مركب إلا ابتلعتها . ويقول إن بهذه البحار رياحا عاصفة، كثيراً ما تهيج فتحطم السفن تحطيا ، ويزعم أن هناك سمكاً يدعى اللخم ، وهو سبع يبتلع الناس .

ويصل بنا إلى خانفو ، ويقص أن بها جالية كبيرة من المسلمين وأن بها شيخاً يوليه صاحب الصين الحكم على المسلمين ، الذين يقصدون إلى ذلك المرفأ ، وإذا أهل العيد صلى بالمسلمين وخطب ودعا لسلطانهم العباسى ، وقال إن تجار العراق لا ينكرون شيئاً من أحكامه وأنه يحكم بكتاب الله وما شرعه الإسلام .

ويعود سليان فيتحدث عن الثغور والمواضع التي تمر بها السفن من حين إقلاعها من البصرة أو من ثغر سيراف إلى بحركلاه المسامت لشبه جزيرة ملقا ، ولباس أهلها الفوط . ثم تخطو السفن إلى بحركندرنج فبحر الصنف ، وهو بحر الهند الصينية ، ومها كانوا يجلبون العود الصنفى ، وتتقدم السفن إلى بحر صنفخي وهو بحر الصين حيث مرفأ خانفو .

ويتكلم بعد ذلك سليان عن بلاد الهند والصين وملوكهما ويسوق طائفة من الأخبار الطريفة تارة عن الملوك وتارة عن أحوال الناس وطباعهم وحياتهم الاجتماعية ومعاملاتهم وإدارة حكوماتهم ودياناتهم وما يعبدون من الأوثان والأصنام . ويقف كثيراً ليقارن بين أهل الهند والصين، فمن ذلك قوله : «أهل الصين أهل ملاه وأهل الهند يعيبون الملاهى ولا يتخذونها ولا يشربون الشراب ولا يأكلون الحل لأنه من الشراب ، وليس ذلك ديناً ولكنه أنفة ،

ويقولون أى ملك شرب الشراب فليس بملك ، وذلك أن حولهم ملوكاً يقاتلونهم فيقولون كيف يدبر أمر ملكه من هو سكران ؟ . . . وأهل الهند والصين إذا أرادوا التزويج تهانئوا بينهم ، ثم تهادوا، ثم يشهرون التزويج بالصنوج والطبول ، وهديتهم من المال على قدر الإمكان ... و [جزاء] السَّرَق في جميع بلاد الصين والهند، في القليل منه والكثير القتل. وحيطان أهل الصين الخشب وبناء أهل الهند حجارة وجص " وآجر" وطين ، وربما كان ذلك بالصين أيضاً . وليس الصين ولا الهند بأصحاب فرُش ، ويتزوج الرجل من الصين والهند ما شاء من النساء . وطعام الهند الأرز وطعام الصين الحنطة والأرز، وأهل الهند لا يأكلون الحنطة . وأهل الصين يعبدون الأصنام ويصلُّون لها ، ويتضرعون إليها ، ولهم كتبدين . والهند يطيلون لحاهم ، ربما رأيت لحية أحدهم ثلاثة أذرع ولا يأخذون شواربهم ، وأكثر أهل الصين لا لحى لهم خلقة "لأكثرهم . وأهل الصين والهند يزعمون أن البدَدة (الأصنام) تكلمهم وإنما يكلمهم عُبّادهم . والصين والهند يقتلون ما يريدون أكله ولايذبحونه ، فيضربون هامته حتى يموت . وللهند خيل قليل وهي للصين أكثر ، وليس للصين فييلة ، ولا يتركونها في بلادهم تشاؤما بها . وبلاد الصين أصحّ وأقل أمراضاً وأطيب هواء لايكاد يُـرَى بها أعمى ولاأعور ولا من به عاهة . وأنهار البلدين جميعاً عظام ، فيها ما هو أعظم من أنهارنا ، والأمطار بالبلدين جميعاً كثيرة . وأهل الصين أجمل من أهل الهند وأشبه بالعرب في اللباس والدواب، وهم في هيئتهم وفي مواكبهم يشبهون العرب، يلبسون الأقبية والمناطق ، وأهل الهند يلبسون فوطتين ويتحلُّون بأسورة منالذهب أو الجوهر..»

وعلى هذا النحو نقرأ عند التاجر سليمان وصفاً طريفاً للبحار السبعة التي كانت تجتازها السفن إلى الصين كما نقرأ عنده أخباراً كثيرة عن حياة الناس في الصين والهند ، وقد تنبه في الأولى إلى شراب الشاى المعروف ، ولم يكن

٣٣

العرب قد عرفوه بعد، فقال: إن عند أهل الصين حشيشاً يشربونه بالماء الحارّ ويقال له السَّاخ وهو أكثر ورقاً من الرُّطبة وأطيب قليلا، وفيه مرارة، ويُغلّلَى الماء ويُنذَرَّ عليه منه، وهو ينفعهم من كل شيء.

٣

عجائب الهند برَّه وبحره وجزائره لبزُرْك بن شَهَدْرِيار النَّاخُـدَاه .

نشر بعض المستشرقين هذا الكتاب في ليدن سنة ١٨٨٦ ، ومؤلفه كما يدل عليه لقبه « الناخداه » كان رُبّاناً يحترف ملاحة السفن، وتدل حكاياته التي يرويها في الكتاب أنه كان يعيش في القرن الرابع الهجرى ( العاشر الميلادى ) وهي حكايات يرويها عن بعض الملاحين الذين جابوا المحيط الهندى والهادى ، وفيها ما يدل على أن الكتاب زيدت فيه أقاصيص عن عصور متأخرة عن عصر المؤلف ، وكأنما أعرجب القصاص والرواة بالكتاب ، فزادوا فيه على نحو ما كانوا يزيدون في كتب القصص مثل ألف ليلة وليلة . وبذلك أصبح هذا الكتاب قصة ملاحى العرب فوق متن المحيطين الهندى والهادى على توالى العصور وما شاهدوا فيهما من عجائب الملاحة وغرائب العواصف ، وما أبصروه من حيوانات وأسماك بحرية وطيور ونسور مائية . ونحن لا نكاد نمضى فيه حتى نقرأ هذا الخبر عن سمكة من نوع الوال .

« فى سنة ثلاثمائة وقعت سمكة ببعض سواحل أعمان ، وجزّر الماء عنها ، فصيدت وسمحت إلى البلد . . . وحضر الناس للنظر إليها ، وكان الفارس يدخل من فكيّها ويخرج من الجانب الآخر ، وهو راكب ، لعظمها ، فإنها ذرعت ، فكان طولها زيادة على ماثتى ذراع ، وارتفاعها نحو خسين ذراعاً ، وبيع فكان طولها زيادة على ماثتى ذراع ،

من دُهن عينيها على ما قيل ببضع عشرة آلاف درهم ... وهذا السمك كثير ببحر الزَّنْج، ويقال له الوال، وهو بكسر المراكب مولع، فإذا تعرض للمركب ضربوا الخشب بعضه ببعض، وصاحوا وضربوا الطبول، وإنه ربما نفخ الماء، فيرتفع مثل المنار ويبين من بعد مثل شراع المراكب، وربما لعب بذّنبه وأجنحته، فيركى من بعد أيضاً مثل شراع القوارب».

ويستمر فى قصص عن بعض الحيوانات البحرية ، ثم يروى لنا هذا الوصف الطريف لعاصفة ألمت ببعض الملاحين فى بحر الملاتو بالقرب من الصين ، إذ ضلت بهم سفينتهم وكادوا يموتون غرقاً ، لولا أن امتدت إليهم يد الرحمة من السهاء ، فأنقذتهم بعد جهد جهيد ، يقول :

«سافر رجل في مركب له عظيم ، ومعه فيه خلق من أخلاط التجار من كل بلد ، وهم يسيرون في بحر ملاتو وقد قربوا من أطراف أرض الصين ، وأبصروا بعض جبالها ، فلم يشعروا إلا وريح قد خرجت عليهم من الجهة التي يقصدونها ، فلم يسعهم إلا الانصراف معها حيث توجهت ، وركبهم من هول البحر ما لاطاقة لهم به، ومرت بهم الربح إلى سَمْت سُهُمَيْل ( نجم ) . ومن اضطُرَّ في ذلك البحر إلى أن يصير سهيل على قمة رأسه فقد دخل بحراً لا رجعة له منه ، وتنكُّس في لحة هابطة إلى الجنوب تصوَّبه إلى تلك الجهة ، فكلما مرت المركب علا ماوراءها من جهتها ، وهبط ما بين يديها من تلك الجهة، فلا تستطيع الرجوع بريح عاصف ولا غيره ، وهوت في لجج البحار المحيطة ، فلما رأوا أمرهم يؤدي إلى الدخول تحت سُهُ يَـيْل ودخل عليهم الليل وأظلم وادلهم"، وحال مُبحار البحر ودُجُنَّته ونداه وزَّخره (ارتفاع مياهه) بينهم وبين النَّجَاة ، فلم يروا ما يهتدون به، وهول البحر وأمواجه ترفعهم إلى السحاب ، وتخفضهم إلى التراب ، وهم يجرون في قار وضباب طول ليلهم . وأُصْبِح عليهم، فلم يشعروا بالصباح لشدة ظلمة ما هم فيه ، واتصال قار البحر

مع ضباب الجو وغيلظ الريح وكدورته . فلما طال عليهم الليل وهم يجرون في قبضة الهلكة ، قد حُكِّم عليهمالريح العاصفة والبحار الزاخرة والأمواج الهائلة ، ومركبهم يَــئيط (يصوَّت) ويئن ويتقعقع ويتتعتع توادعوا ، وصلى كل منهم إلى جهة على قدر معبوده ، لأنهم كانوا شيعاً من أهل الصين والهند والعجم والجزائر ، واستسلموا للموت . وجرَواكذلك يومين وليلتين لايفرقون فيها بين الليل والنهار . فلما كانت الليلة الثالثة وانتصف الليل رأوا بين أيديهم ناراً عظيمة قد أضاءت الأفق فخافوا خوفاً شديداً ، وفزعوا إلى رُبّانهم ، وقالوا له : يا رُبّان ما ترى هذه النار الهائلة التي ملأت الآفاق ، ونحن نجرى إلى سمتها ، وقد أحاطت بالأفق ، والغرق أحب إلينا من الحريق ، فبحق معبودك إلا قلبتَ بنا المركب في هذه اللجة والظلمة ، لا يرى أحد منا الآخر ، ولا يدري ما كانت ميتته ، ولا يتجرع لوعة صاحبه ، وأنت في حيل وبـلُّ مما يجرى علينا ، فقد متنا في هذه الأيام والليالي ألف ألف ميتة ، فيتة واحدة أَرْوَحُ ، فقال لهم : اعلموا أنه قد يجرى على المسافرين والتجار أهوال ، هذا أسهلها وأرحمها ، ونحن معشر الربابنة علينا العهود والمواثيق أن لا نعرض سفينة إلى العطب وهي باقية لم يَحجُر عليها قدر ، ونحن معشر ربابنة السفن لا نطلعها إلا وآجالنا وأعمارنا معنا فيها ، فنعيش بسلامتها ونموت بعطبها ، فاصبروا واستسلموا لملك الريح والبحر الذى يصرِّفهما كيف يشاء . فلما أيسوا من الربان ضجوا بالبكاء والعويل ، وندبكل منهم شجوه ــ وصار الربان إذا أمر مناديه أن ينادى رجاله بجذب حبل أو إرخائه ليصلح شأن المركب لا تسمع الرجال ذلك من دوى البحر وحيس تلاطم الأمواج وهدير الرياح في القلوع والشُّرُع والحبال وضجيج الخلائق. فأشرف المركب على التلف . . . وكان فى المركب شيخ مسلم من أهل قادس من الأندلس قد طلع إلى المركب في ازدحام الناس عند طلوعهم ليلة السفر ، ولم يشعر به رُبان المركب، وكان في زاوية من المركب مهجورة ، وهو مختف فيها ، خوفاً

أن يُعَلَّمَ به فيؤنَّب ويوبَّخ، فلما رأى القوم وما نزل بالناس وما هم عليه من الإخطار بأنفسهم ومركبهم ، وأنهم قد صاروا عوناً مع أهوال البحارعلى أنفسهم مسرعين لهلاكهم رأى أن يخرج إليهم ، فيكون من حاله معهم ما كان ، فخرج إليهم وقال لهم : ما شأنكم ، أنفتح المركب ؟ قالوا لا ، قال فانكسر السُّكَّان ؟ قالوا لا ، قال فركبكم البحر ؟ قالوا لا ، قال فما شأنكم ؟ قالوا له كأنك لست معنا في المركب ، أما تنظر هول هذا البحر وأمواجه وظلمة الهواء الذي لم نر معه نهاراً ولا شمساً ولا قمراً ولا نجوماً نهتدي بها ، وقد دخلنا تحت سُهيل ، وحكمت البحار والرياح علينا ؟ وأشد ما علينا هذه النار التي نحن نجرى إليها ، وقد ملأت الأفق ، والغرق أهون علينا من الحريق ، وقد سألنا الرباَّان أن يقلب المركب بنا في البحر والظلمة ، لا يرى واحد" منا إلى صاحبه، ونموت غرقاً ولا نموت حرقاً يرى بعضنا بعضاً ونسمع ما تفعل النار فيه، فقال: أوصلوني إلى الربان ، فأطلعوه إليه ، فسلمَّ عليه بالهندية ، فرد عليه وتعجب منه ونظر إليه ، وقال له : من أنت من التجار أم من أتباعهم ، فلا نعرفك في رجال المركب ؟ قال له ما أنا من التجار ولا من أتباعهم ، قال فمن أطلعك ؟ وما يضاعتك ؟ قال له أما من أطلعني فإنى طلعت في جمهور الناس ليلة الإسراء (السفر) وأويتُ إلى مكان في المركب ، قال : من أين تأكل ومن أين تشرب ؟ قال كان يوضع كل يوم قريباً منى صفة أرز بسمن للاثكة المركب وماء"، فكنت أتقوّت بذلك ، وأما بضاعتي فقرّبة عَجُوة، قال : فتعجب الربان منه ، واشتغل الناس بسماع حديثه عما كانوا فيه من الضجيج . وأصلح الرجال أدوات المركب ، ومشى فيهم مناد بتدبير الأقلاع ، واهتدى المركب فقال الشيخ : يا رُبان ما لهؤلاء القوم كانوا يبكون ويُعنولون ؟ قال له : أما ترى ما نزل بهم من هول البحار والرياح والظلمة ، وأشد من ذلك ما تحن مدفوعون إليه من هذه النار التي ملأت الأفق ،

والله لقد ركبت هذا البحر وأنا دون البلوغ مع أبى ، وكان قد أذهب عمره فى ركوبه ، وها أنا اليوم قد رميت نمانين سنة ورائى فا سمعت بمن سلك هذا المكان ، ولاخبر عنه ، فقال : يا رُبان لابأس عليك ولا خوف ، نجوتم بقدرة الله ، هذه جزيرة يحيط بها ويكنفها جبال ، ينكسر عليها أمواج البحار المحيطة بالأرض فتنظر فى الليل نار هائلة يخافها الجاهل ، فإذا طلعت الشمس ذهب ذلك المرأى وعاد ماء ما . . . فتباشر الناس وسكنوا إلى قول الشيخ وتناولوا طعامهم وشرابهم وذهب عنهم ما كانوا فيه من الغم والحوف ، وتناقص الريح ، وصار رهموا (سهلا) والريح رخوا وقدموا على الجزيرة مع شروق الشمس وأصحت السهاء . . . وتخيروا مرسي كنينا (مستترا) ووردوا الجزيرة بجملتهم وكانوا يطرحون أرواحهم على الرمال ويتمرغون على الأرض شوقاً إليها ، ولم يبق يطرحون أرواحهم على الرمال ويتمرغون على الأرض شوقاً إليها ، ولم يبق منهم فى المركب أحد . )

وهذا تصوير رائع لعاصفة من العواصف التي كانت تلم ببعض السفن حين يسقطون من الحيط الهندى إلى الحيط الهادى ، فتدفعهم الريح من كل جانب ، وتأخذهم الأهوال من كل فَحَجُّ ، ويصبحون كأنهم معلقون على وجه الماء بيد الأقدار ، فإما إلى قاع البحر وإما إلى النجاة بأرواحهم , ونمضى مع بُرُرُكُ فنقرأ عجائب وغرائب كهذه الحكاية التي يحكيها عن بعض السلاحف الكبيرة التي يُحكيها عن بعض السلاحف الكبيرة التي يُطنَن أحياناً أنها جزيرة في وسط البحر ، وهي سلحفاة عائمة ، يقول :

(إنه سمع بعض شيوخ المراكب بحد من أن مركباً خرج من بلاد الهند المند الله بعض النواحى فذهب من بد صاحبه بقوة الريح ، وعيب المركب ، فقدموا إلى جزيرة صغيرة لم يجدوا فيها ماء ولا شجراً ، ودفعتهم الضرورة إلى المقام فيها ففر عوا حمولة المركب إلى الجزيرة ، وأقاموا مدة ، حتى أصلحوا العيب ، وردوا الحمل إلى المركب ، وعزموا على الحطوف (السير) فاتفق

لهم يوم نوروز (عيد الربيع) فجمعوا من خشيبات معهم وخوص وقماش وأوقدوه ، فتحركت الجزيرة من تحتهم ، وكانوا بقرب الماء ، فرموا أنفسهم إليه ، وتعلقوا بالقارب ، وغاصت الجزيرة ، فلحقهم من اضطراب البحر بحركتها ما أشرفوا به على الغرق ، وسلموا بعد تعب شديدوهول عظيم ، وإذا بها سلحفاة قائمة على وجه الماء ، ولما أحست بحر النار وللذعها هربت . وسألت عن السبب في ذلك ، فقيل إن السلحفاة لها أيام في كل عام تطفو فيها على وجه الماء على سبيل الاستراحة من طول مقامها في كهوف الجبال ، وفي البحر على غابات وأشجار هائلة أهول وأعظم من شجرنا فوق الأرض ، فتخرج على وجه الماء ، وتمكث أياماً وتسدر (يغيب وعيها) كالسكران ، فإذا رجعت إليها نفسها وسئمت ما هي فيه غاصت ...»

ويخرج من حديث السلاحف إلى أحاديث طويلة عن حيات الهند وغيرها وحيوانات البحر وما رأى الملاحون من غرائب الطير ، وأثناء ذلك يقص أخباراً عن بعض البلدان في آسيا وإفريقية مما يلى البحار ، ويتحدث عن السكان وأوصافهم وعباداتهم ، كما يتحدث عن طرّف البحر من اللآلي وغير اللآلي ، وما صاده الغواصة مها . ومن طريف ما يرويه خبَبَرُ درّة تسمى الدرة اليتيمة ، بيعت لهارون الرشيد ، باعها له رجل من معان ، يقول :

«كان بعمان رجل يقال له مسلم بن بشر ، وكان رجلا مستوراً جميل الطريقة ، وكان ممن يجهز الغواصة فى طلب اللؤلؤ ، وكانت بيده بضاعة ، فلم يزل يجهز الرجال للغوص ، ولا يرجع إليه فائدة ، حتى ذهب جميع ماكان يملكه ، ولم يبق له حيلة ولا ذخيرة ولا ثوب ولا شيء يجوز بيعه ، إلا خلخالا بمائة دينار لزوجته ، فقال لها : أقرضيني هذا الخلخال لأجهز به ، فلعل الله تعالى يسهل شيئاً ، فقالت له : يا هذا الرجل لم تبق لنا ذخيرة ولا شيئاً ، فقالت له : يا هذا الرجل لم تبق لنا ذخيرة ولا شيئاً نعول عليه ، وقد هلكنا وافتقرنا ، فلأن نأكل بهذا الجلخال أصلح من أن

نُتَلفه في البحر ، فتلطف بها ، وأخذ الحلخال ، وصرفه ، وجهز بجميعه الرجال إلى الغوص وخرج معهم . ومن شرط الغوص أن يقيم الغواصة فيه شهرين لا غير ، وعلى هذا يتشارطون ، فأقاموا يغوصون تسعة وخمسين يوماً ويحرجون الصدف ، ويفتحونه ، فلا يحصل لهم شيء . فلما كان في اليوم الستين غاصوا على اسم إبليس لعنه الله ، فوجلوا فيما أخرجوه صدفة "، استخرجوا منها حَبَّة لها مقدار كبير ، لعل ثمنها يوفى بجميع ماكان يملكه مسلم منذ كان إلى وقته . فقالوا هذا وجدناه على اسم إبليس لعنه الله، فأخذها وسحقها ، ورمى بها فى البحر ، فقالوا له : يا هذا الرجل لم فعلت أنت هذا ؟ قد افتقرت وهلكت ولم يبق لك شيء يقع بيدك مثل هذه الحبَّة التي لعلها تساوى آلاف الدنانير ، فتسحقها ؟! فقال : سبحان الله كيف أستحل أن أنتفع بمال استُخرج على اسم إبليس وأنا أعلم أن الله تبارك وتعالى لايبارك فيه ، وإنما وقعت هذه الحبة بأيدينا ليختبرنا الله بها ويعلم من يعرف خبرها اعتقادى، ولئن انتفعت بها ليقتدين كلُّ أحد بي ، فلا يغوصون إلا على اسم إبليس لعنه الله ، فإثم ذلك يعظم على كل فائدة وإن عظمت ، ووالله لوكان مكانها كل لؤلؤ في البحر ما تلبَّسْتُ به ، امضوا فغوصوا وقولوا باسم الله وببركة الله . فغاصوا على ما رَسَم لهم ، فما صَلَّى صلاة المغرب من ذلك اليوم وهو آخر يوم من الستين حتى حصل بيده دُرَّتان ، إحداهما اليتيمة ، والأخرى دونها بكثير ، فحملهما إلى الرشيد ، وباع اليتيمة بسبعين ألف درهم والصغرى بثلاثين ألف درهم ، وانصرف إلى محمان بمائة ألف ، فبني بها داراً عظيمة ، واشترى ضياعاً واعتقر عقاراً ، وداره معروفة بعسمان . »

والكتاب ملىء بحكايات عن أحوال الناس فى جزائر المحيط الهندى وعلى ضفافه فى الزنج وغير الزنج ، وهو فى أثناء هذه الحكايات يعطينا كل ما تختص به البلاد من عادات ، وقد أطال فى وصفعُبًّاد الهند وكهنتها

وبيوت عباداتها وسُمرتها وثيابهم وتعاويذهم ، ومن طريف ما يقصه عن الفيلة هناك هذا الوصف الدقيق ، قال :

« أخبرني بعضهم أنه شاهد ببعض بلدان الهند فيلة تتصرف في حواثج أربابها وأن الفيل يُد ْفَعَ إليه الوعاء الذي يشتري فيه الحواثج ، وفيه الودع وهو نقد القوم وأنموذج الحاجة كاثناً ما كانت ، فيكون معه في الوعاء شيء من ذلك الجنس والنقد ، ويمضى إلى البقال ، فإذا رآه البقال نزل من جميع شغله ولو كان على رأسه من يشترى منه كاثناً من كان ، وأخذ الوعاء من الفيل فعد" الودع الذي فيه ، ونظر ما يريد بأنموذج متاعه ، ودفع إليه أجود ما عنده من ذلك النوع بأرخص سعر ، ويستزيده فيزيده ، وربما عدَّ البائع الودع ، فغلط فيه ، فيشوشه الفيل بخرطومه ، فيعد البقال عدة ثانية ، ويمضى الفيل بما اشتراه ، فريما استقله صاحبه ، فيضربه ، فيعود إلى البقال ، فيشوش متاعه ويخلط بعضه ببعض ، فإما أن يزيده أو يردُّ عليه الودع . وإن الفيل الذي هذا صورته يكنس ويرش ويدق الأرز بمدقة ، يأخذها بخرطومه ، فيدق ، ورجل يجمع عليه الأرز ، حتى يطحنه . ويستقى الماء وذلك أنه يأخذ الوعاء الذي يستقي فيه الماء، وفي الوعاء حبل مشدود يُدخل خرطومه فيه ويحمله . ويقضى جميع الحوائج ، ويركبه صاحبه في حوائجه البعيدة . ويركبه الصبي ، ويمضي عليه إلى الصحراء ، فيقطع الحشيش وورق الشجر بخرطومه ، ويدفعه إلى الصبي ، فيجمعه في وعاء معه ، ويحمله ، فيكون ذلك طعامه ، وإنه إذا كان على هذه الصفة يبلغ مالا عظيما ، وقيل عشرة آلاف درهم . »

ويتعرض لصناعات أهل الهند والصين ، وخاصة ما يتقنه الأخيرون من النقش والتصوير ، ومن الغرائب التي رواها عن إحكام الصينيين لصناعة الورود والرياحين في نسيج بارع ما ضمنه هذه الحكاية عن بعض التجار قال :

« أدخلني باغ بور ( ابن ماء السهاء ) ملك الصين إلى بستان بخانفو مقدار عشرين جريبا (مزرعة) فيه نرجس ومنثور وشقائق وورد وسائر الأنوار (الأزهار) فعجبت من اجتماع أنوار الصيف والشتاء في وقت واحد في بستان واحد ، فقال لي : كيف ترى ؟ فقلت ما رأيت حسنة إلا وهذا أحسن ولا طُرْفة إلا وهذا أطرف منها، فقال لى : جميع ما ترى من الأشجار والأنوار معمولة من الحرير ، فتفقدته بعد أن قال لى هذا ، فوجدت الورق والأنوار من الحرير الصيني ، قد عمل وضفِّر وحبُبك ونسج وسُوتًى على هذه الصورة ومن رآه لم يشك فيه أنه شجر ونَـوْر لا يغادر شيئاً . . . » ويقص أحاديث طويلة عن طيور الجزائر الهندية وبلاد الزنج . ويختلط في قصصه الخيال بالحقيقة ، على نحو ما نجد في الحبر التالي ، إذ يقول : « إن بسُفالة الزنج من الطيور ما يأخذ الوحش بمنقاره أو بمخالبه . ويحمله إلى الهواء ، ثم يرمى به ليموت وينكسر ، ثم ينزل عليه فيأكله ، ولقد سمعت أن في بلاد الزنج طائراً ينقض على السلحفاة الكبيرة . فيخطفها ويرفعها إلى الجوّ ويرمى بها إلى الأرض على جبل أو صخرة ، فتنكسر ، فيسقط عليها فيأكلها ، ويأكل منها ، إذا وجد في النهار ، الحمس والست،

وطرافة هذا الخبر فى خاعمه وما تحمل من تهكم ، وكثير من القصص الذى مر وقصص الكتاب يتضمن مواعظ ومعانى إنسانية . ومن هنا تأتى طرافة هذا الكتاب وحكاياته البحرية ، وإنه ليسوق فيها كل ما يحمله البحر من أصداف وأسماك وحيوانات ، وكل ما تحمله بروره وشطآنه وجزائره من غرائب الإنسان والطير والحيوان من قرود وغير قرود .

وأن هذا الطاثر إذا رأى الإنسان هرب منه، وفرّ من صورته لبشاعة خلقالناس

في تلك الأرض ».

# رحلة الفتية المغرّرين

رأينا الكتاب السابق يزخر بأخبار الملاحين والربابنة الذين جابوا الحيطين الهندى والهنادى شرق الصين . أما المحيط الأطلسى فإن العرب لم يلجنّجوا فيه ، إذ كان بعيداً عنهم، ومع ذلك يُنظَن أن عرب الأندلس اقتحموا هذا المحيط ، وإن كانوا لم يتغلغلوا فيه ، بل إنه يوجد بين الباحثين من يظن أنهم وصلوا إلى أمريكا قبل كواومبوس .

وليس بين أيدينا ما يدل دلالة قاطعة على أن الأندلسيين قاموا بذلك فعلا ، على أنهم إن كانوا لم يقوموا به فإنهم هم الذين هيثوا له ، إذ قاموا برحلات مختلفة على الساحل الإفريقي الغربي ، وربما عرفوا جزائر أزورا وماديرا وكنارى .

وأمامنا من رحلاتهم في هذا المحيط الذي كانوا يسمونه بحر الظلمات رحلة رواها الإدريسي في كتابه « نزهة المشتاق » إذ روى أنه لا يزال معروفاً إلى عصره في أشبونة (لشبونة) رحلة فتية غرروا بأنفسهم ، فركبوا البحر المظلم ، وظلوا فيه أشهراً ، ثم عادوا ، وكان ذلك في القرن الرابع للهجرة (العاشر الميلادي) وكان لا يزال باسمهم إلى وقته درّب في مدينتهم أسمّي باسمهم، وهم ثمانية رجال كانوا أبناء عمومة ، أعدوا مركباً كبيراً ، وزودوه بالماء والمتاع ، ثم دخلوا البحر مع هبوب الرياح الشرقية ، وأجروا فيه مركبهم نحو أحد عشر يوماً ، ولم يلبثوا أن انتهوا إلى بحر مجهول غليظ الموج كدر الروائح كثير الربوش يوماً ، ولم يلبثوا أن انتهوا إلى بحر مجهول غليظ الموج كدر الروائح كثير الربوش وجهتهم ، وسارعوا إلى تغيير وجهتهم ،

فداروا إلى الجنوب ، وظلوا كذلك اثنى عشر يوماً ، حتى وقعوا إلى جزيرة كثيرة الغنم ، فرسُّوا عليها ونزلوا بها ، ووجدوا بعض أشجار التين، ومياهها جارية. ، فاطمأنوا إلى المكان ، وأخذوا شاة فذبحوها وأعدوها لطعامهم ، ولكنهم لم يستطيعوا أكلها لمرارة لحمها ، فعادوا إلى سفينتهم ، وأقلعوا إلى الجنوب ، وساروا اثني عشر يوماً فتراءت لهم جزيرة فيها عمارة وحَـرَث ، فنزلوا بها ، ولم يلبثوا أن رأوا رجالا يحيطون بهم ، أجبروهم على التسليم ، وحملوهم معهم إلى مدينة رأوا بها رجالا شقراً ، شعورهم سَبَعْلة ، وهم طوال القدود لنسائهم جمال عجيب . واعتقلوهم في دار ، ظلوا بها ثلاثة أيام ، وفي اليوم الرابع دخل عليهم رجل يتكلم بلسانهم العربي ، فسألهم عن حالهم ، وغايتهم ، ومن أين جاءوا . فأخبروه بقصتهم ، فطمأنهم ووعدهم خيراً ، وقال لهم إنه ترجمان الملك وفي اليوم التالي أخذوا إلى حضرة هذا الملك، وسُتُلوا عن وجهتهم ، فقالوا إنهم خرجوا في البحر لرؤية عجائبه وخوارقه ، وليقفوا على نهايته . وضحك الملك حين سمع منهم ذلك ، وقال لترجمانه : أخبرهم أن أبي أمر طائفة من عبيده أن يسيروا في البحر ، ويحاولوا أن يعرفوا شيئاً عما في داخله، وأنهم ساروا فيه شهراً ، ثم عادوا بخُنُمَّى حنين ، وقال الملك لترجمانه سَكِّن ْ جَأْشُهُم، وعدِد هم خيراً . ثم أخذ بهم إلى معقلهم، فظلوا فيه إلى أن نشطت الريح الغربية ، فأخرجوهم في زورق بعد أن عصبوا أعينهم ، وجروا بهم في البحر نحو ثلاثة أيام ، وأخيراً ألقوا بهم إلى شاطئ أرض لم يكونوا يعرفونها ، وتركوهم مكتَّفين ، يبكون مصيرهم .

وبيما هم في ضنك وسوء حال إذ سمعوا ضوضاء وجابة أناس ، فصاحوا بأجمعهم ، وسمعهم القوم ، فأقبلوا عليهم ، فوجدوهم على هذه الحال السيئة ، فحلوا عنهم وثاقهم ، وسألوهم عن شأنهم ، فأخبروهم قصتهم ، وكانوا من البربر ، فأعلموهم أن بيهم وبين بلدهم مسيرة شهرين . وبعد أهوال ومخاطرات

وصلوا إلى بلدهم ، فأطلق عليهم الناس اسم الفتية المغرّرين ، يقصدون أنه غُرُرّ بهم في مجازفات ومغامرات غير مجدية .

والمظنون أنهم وصلوا إلى بعض الجزائر في المحيط الأطلسي ، ولعلهم وصلوا إلى جزائر أزورا وكنارى ، وقد د فعوا إلى إفريقية ، حيث التقوا بطائفة من البربر ، ثم عادوا إلى ديارهم بعد أن ذاقوا وبال رحلتهم في بحر الظلمات ، بحر الألغاز والطلاسم . ونظن ظنا أن رحلات أخرى قام بها الأندلسيون بعد ذلك في هذا الاتجاه، ولكنها لم يكتب لها النجاح، شأنها شأن رحلة الفتية المغررين ، وكأنما كان القدر يتد خر مفاجأة اكتشاف العالم الجديد لكولمبوس أعظم الرحالين والملاحين .

٥

### عرائس البحر

تشترك الأمم القديمة فى أساطير بحرية، تجعل البحار غاصة بأحياء، صورتهم بين الإنس والحيوانات المائية، وألهّهَ بعض الأمم هذه الصور الحيالية. ولما تحول الإنسان من حياته الوثنية إلى حياته الدينية الساوية رافقته أساطيره القديمة. وتعتزج هذه الأساطير عند العرب بأخبارهم فى مجاهل البحار وما يقصونه عن هذه المجاهل ، بل إننا نجد أطرافاً مها منثورة فى كتب الحغرافيا مثل كتاب البلدان لابن الفقيه ، ففيه هذا الحبر عن الإسكندرية ، يقول :

« كانت الإسكندرية بيضاء تضيء بالليل والنهار ، وكانوا إذا غربت الشمس لم يخرج منهم واحد من بيته ، ومن خرج اختبطف ، وكان لهم راع

يرعى الغنم على شاطئ البحر ، وكان يخرج من البحر شيء فيأخذ من غنمه ، فكمن له الراعى في بعض المواضع ، حتى خرج ، فإذا جارية ، فتشبّث بشعرها، ومنعته ، فذهب بها إلى منزله ، فأنست بهم، ورأتهم لا يخرجون بعد غروب الشمس ، فسألتهم عن ذلك ، فأخبر وها أن من خرج في ذلك الوقت اخته طف ، فعملت لهم الطلسمات ، وكانت أول من وضع الطلسمات بمصر » . وفي كتابي القزويني «آثار البلاد» و «عجائب المخلوقات» كثير من

وفى كتابى القزويبى «اتار البلاد» و «عجائب المحلوفات» كثير من الأساطير التى تُدُرُّوك عن عرائس البحر ، ومما يقصه عن الهند بحيرة يجرى وصفها فى كتابه «آثار البلاد» على هذا النحو:

« هي بحيرة مقدار عشرة فراسخ في مثلها ، ماؤها ينبع من أسفلها ، لا يأتيها شيء من البحار ، وفي تلك البحيرة حيوانات على صورة الإنسان ، إذا كان الليل يخرج منها عدد كثير ، يلعبون على ساحل البحر ويرقصون ويصفقون باليدين ، وفيهم جوار حسناوات ، ويخرج منها أيضاً حيوانات على غير صورة الإنسان عجيبة الأشكال ، والناس في الليلة القمراء يقعدون من بعيد وينظرون إليهم ، وكلما كان النظَّار أكثر كان الخارجون أكثر ، وربما جاءوا بالفواكه الكثيرة ، وأكلوها ، وتركوا ما فضل منهم على الساحل .. » وتتضخم أسطورة عرائس البحر عند القزويني وغيره من الجغرافيين ، فيجعلون لها جزيرة خاصة بها في أقصى المحيط الهندى أو لعلها في المحيط الهادي ، وقد مر بنا وصف القزويني لهذه الجزيرة في كتابه «آثار البلاد» ويجعل بعض كُتُنَّاب العرب هذه الجزيرة بين جزر واق الواق التي كانوا يقصون عنها أساطير كثيرة ، ويقدم لنا بُزُرك بن شهريار في كتابه « عجائب الهند » تعليلا لاختصاص هذه الجزيرة بالنساء ، فيحكى عن إحداهن أنه كان قد تشبث بها بعض الملاحين ، ونقلها عن جزيرتها إلى البلاد العربية ، وأقامت المرأة معه وأسلمت ورُزق منها الأولاد! فسألها عن تلك الجزيرة ،

والسبب الذي جعلهن ينفردن بها دون الرجال ، فقالت :

« نحن أهل بلادواسعة ومدن عظيمة محيطة بهذه الجزيرة ، ومسافة ما بين كل بلد من جميع بلادنا وبين هذه الجزيزة ثلاثة أيام بلياليها ، وكل من في أقالِمنا ومدننا من الملوك والرعايا يعبدون النار التي تظهر لهم في جزيرتنا ، ويسمونها بيت الشمس ، لأن الشمس تشرق من طرفها الشرق وتغرب في جانبها الغربي فيظنون أنها تبيت في هذه الجزيرة . . . فيعبدونها ويقصدونها بصلاتهم وسجودهم من ساثر الجهات . ثم إن الله سبحانه وتعالى جعل المرأة في بلدنا تلد أول بطن ذكراً ، وثاني بطن أنشَيَين ، وكذلك ياتي عمرها ، فما أقل الرجال في بلادنا وأكثر النسوان ]. فلما كثرن وأردن أن يغلبن على الرجال ، صنعوا لهن المراكب وحملوا منهن آلافاً، وطرحوهن في هذه الجزيرة ، ويقولون للشمس : يا ربهن أنت أحق بما خلقت ، وليس لنا بهن طاقة . . . وإن بلادنا في البحر الأعظم تحت سُهيل لا يقدر أحد أن يجيء إلينا . . . خوفاً من أن تشربه البحار ، وذلك تقدير العزيز العليم ، تبارك الله أحسن الحالقين » والنساء نساء حقيقية في هذه القصة ، ولكن بجانب هذه القصة في « عجائب الهناد » قصة أخرى تعود بهن إلى عالم الماء ، وتسمى جزائرهن جزائر الحوت ، فقد حمداً ث بعض الملاِّحين عن أبيه ، قال :

«أسريت في مركب لى كبير، ونحن طالبون جزيرة قنصور . . . وأدخلنا المتيار بين جزائر ، فأسندنا المركب إلى واحدة منهن على ساحلها نسوة يعمن ويسبحن ويلعبن ، فأنسنا بهن ، ولما قربنا منهن تهاربن في الجزيرة » . وتمضى الحكاية فتزعم أن هذا الملاح ومن معه من التجار بادلوا أهل الجزيرة عروضهم من الحديد والنحاس والمكحل والجرز والثياب بما عندهن من الأرز والغم والدجاج والعسل والسمن ، ثم طلبوا بضائع منهن يشترونها ، فقلُنْ ليس عندنا إلا الرقيق ، فاشتروا طائفة كبيرة ، ولكن لم يكادوا يمضون

فى النيحر حتى تطاير هذا الرقيق تطاير الجراد والمركب تجرى فى موج كالجبال ، وكانت لا تزال بين القوم جارية فى قاع السفينة ، فأمسك بها الملاح وأقعدها وأقامت معه ثمانى عشرة سنة مقيدة ، واستولدها ستة أولاد ، كان مهم راوى القصة ! ويزعم أنه مات أبود فضكوا عن أمهم قيودها رحمة بها وإبراراً لها وحنوا عليها ، يقول :

« فخرجت كأنها الفرس السابق، وانطلقنا خلفها، فلم ندركها ، وقال لها بعض من قرب منها : تمضين، وتخلّين أولادك وبناتك ، فقالت : ما أعمل لهم ، وطرحت نفسها في البحر ، وغاصت كأقوى حُوت يكون، سبحان الحالق البارئ المصور . »

وعلى هذا النحو نجد عند العرب أساطير بحرية تشبه من بعض الوجوه الأساطير التي كانت معروفة عند اليونان القدماء ، فكثيراً ما آمنوا بأن بطلا من الأبطال ولدته الآلهة التي تحيط بجزيرتهم وترفرف فوق مياهها ، وقد أشار هوميروس في قصته «الأوديسة» إلى ساحرات يسمين «سيرينا» يتقمن بأعلى الصخور في بعض الجزائر ويغنين غناء رائعاً ساحراً ، ويسمعهن البحارة ، فيذهلون عن سفنهم ، ويتركونها تجرى مع الرياح إلى أن ترتطم ببعض الصخور ، وتتحطم تحطيا . حينئذ يثوبون إلى رشدهم ويعرفون أنهم وقعوا في حبال مكثر هؤلاء الساحرات وكيشدهن ، وكان كيداً عظيا !

# الفصل الثالث رحلات فى الأمم والبلدان

١

## رحلات مبكرة

لعل أول رحلة فى تاريخ العرب الإسلامى هى رحلة فتوحاتهم الكبرى ، فقد خرجوا من جزيرتهم ، وطافوا بأركان العالم الوسيط فى آسيا و إفريقية ، وجابوا البحر ، ودخلوا الأندلس ، واقتحموا جبال البرانس وتصايحوا بلغتهم وصلاتهم وأذاتهم على الأبواب الجنوبية الغربية لفرنسا ، ونزلوا صقلية وحولوها إلى سلطانهم . وكانت للعلاقات التجارية قائمة بين البلدان التى فتحوها وبين الأمم والممالك المختلفة فى آسيا وأوربة . وظلت هذه العلاقات ، وقامت معها علاقات سياسية ، ورغبات مختلفة فى نفوس الأفراد للضرب فى مجاهل الأرض واكتشاف ما وراء العالم الإسلامى من أمم وشعوب وأحوال عمران . وكان للتجار اليد الطولى في هذا الارتياد يبتغون الرزق فى مناكب الأرض وأقاليمها البعيدة .

وفى أخبار رحلاتهم البحرية السابقة ما يدل على أنهم طافوا حول شواطئ إفريقية الشرقية ، وكادوا لا يتركون جزيرة فى المحيط الهندى إلا نزلوها واتجروا فيها ، وبلغوا بتجارتهم سواحل المحيط الهادى ونزلوا ببعض جزائره ، كما نزلوا فى الجزائر المنتشرة ببحر الروم ، وبعض جزائر المخيط الأطلسي من مثل جزائر كنارى .

وإذا كانوا قد اقتحموا البحار من حولهم ، فإنهم اقتحموا الأرض المعروفة

لهم، فجابوا أواسط إفريقية وتوغلوا فى مجاهلها ، ووضعوا أقدامهم فى أوربة ومرتفعاتها الشرقية والجنوبية وتوغلوا فيها ، كما توغلوا فى آسيا وصحاريها ومرتفعاتها الوسطى، وطَّوفوا بالهند وصحراء جوبى ومروج منغوليا إلى الصين.

ولم يدوِّن العرب أخبار الرحَّالة الأوائل،ولكنا لا نصل إلى القرن التاسع الميلادي (الثالث الهجري) ونقرأ كتبهم الجغرافية والتاريخية حتى نجدهم قد عرفوا معرفة دقيقة أخبار الأمم من حولهم ، مما يدل على كثرة الراحلين والسائحين . ومن أقدم من يذكرونهم في هذا الباب سلام الترجمان الذي يقال إن الخليفة الواثق ( ٨٤٢ - ٨٤٧ م) أرسله في بعثة إلى بلاد الصين ليشاهد السدُّ الذي بناه الإسكندر في ديار يأجوج ومأجوج . وعادت البعثة نقص على الناس أخبار الصين وعجائبها . ومن هؤلاء الرحالة ابن وهب القرشي الذي يقال إنه استطاع لقاء ملك الصين وعرض عليه الملك صوراً للأنبياء ، ومن بينها صورة للرسول صلى الله عليه وسلم . ويقال إن هذه الرحلة كانت في سنة ٨٧٠ م. وهذان الرحاً التان إنما هما رمز لكثيرين وراءهما طوفوا في آسيا وإفريقية ، يتجرون في العروض وفي الرقيق . وإذاكان العرب قد نشروا الإسلام عن طريق السيف في إيران والهند وشمالي إفريقية فإن التجار من ورائهم نشروه في أقاليم لم يصل إليها الفاتحون في آسيا كالصين وفي إفريقية كالسودان وعلى طول شاطئها الشرى . وكثيراً ما كانت هذه الأقاليم الجديدة تطلب بعثات دينية من بغداد، تعلم الناس فروض الإسلام وما شرعه الله لمصلحتهم في دنياهم وآخرتهم .

ومن أقدم هذه البعثات بعثة طلبها ملك البلغار من الحليفة المقتدر ، وكان كثير من البلغار قد دخلوا فى الإسلام ، وكانوا يقيمون حينئذ فى حوض نهر الڤوجلاء أو كما يسميه العرب نهر أتلا . وأرسل الحليفة المقتدر سنة ٣٠٩ هـ/ ٩٢١ م بعثة جعل رياستها لابن فضلان . وقام بمهمته خير قيام ، ثم

عاد يعد مدة إلى يغداد ، فوضع كتاباً فى وصف رحلته إلى القوم ، وألم إلمالها دقيقاً بأحوالهم وعاداتهم وبكل ما بديارهم من مظاهر الحضارة والعمران ، ولم يصف شعب البلغار وحده ، بلل وصف أيضاً الخزر والروس . ويشر هدا الكتاب أو هذه الرسالة بعض المستشرقين فى القرن الماضى ، وبما جاء فيها عن الروس :

«رأيت الروسية وقلد وافوا بتجاراتهم ، فنزلوا على نهر أتلا ، ولم أو أتم أبداتاً منهم ، كأنهم النخل ، شقر محمر ، لا يلبسون القراطق (القمصلات) ولا الحفاتين (ضرب من الثياب) ولكن يلبس الرجل منهم كساء يشتمل به على أحد شيقيه ، ويخرج إحدى يديه منه، ومع كل واحد فأس وسكين وسيف . . . وكال امرأة منهم على ثديها حق مشدود من حديد أو من نحاس أو من فضة أو من ذهب على قدر حال زوجها »

وعرض لكثير من أحوالهم التي تدل على تأخرهم ، ووقف طويلا عند وصف حرَّقهم لموتاهم ، واحتفالاتهم لحرق رؤسائهم، وما يصنعون في ذلك من رسوم غريبة .

وهذه الرحلة أيضاً إنما هي رمز لرحلات العرب في أوربة. ونحن لا نقرأ ما كتبه المسعودي في مروج الذهب ، وقد عاش في القرن الرابع الهجري (العاشر الميلادي) حتى نؤمن بأن العرب قد توغلوا في كل الأقاليم من حولهم ، فعرفوا جغرافيتها وتاريخها وأحوال سكانها معرفة دقيقة . ومن هذه المعرفة ملأ المسعودي كتابه المذكور وكتبه الأخرى الكثيرة بأخبار الأمم الأجنبية والإسلامية ، وكان هو الآخر رحالة ، جاب المحيط الهندي وشواطئه في إفريقيا وجزائره الكثيرة ، وزار الهند وبلاد الصين وبحر قزوين وآسيا الصغرى والشام ومصر وبلاد العرب . وتختلط في كتاباته مشاهداته بتلك البلدان بمشاهدات غيره من الرحالة والسائحين .

۲

# أبو حامد الأندلسي في شرقي أوربة

أحد الرحالة الأندلسيين ، عاش أكثر حياته فى القرن السادس الهجرى ( ٤٧٤ – ١٠٦٥ ه / ١٠٦٠ م ) وشغف بالرحلة ، فطاف بإفريقية الشيالية وصقلية ، وزار مصر والشام والعراق ، وتحول إلى ناحية البحر الأسود ( يحر الحزر ) وتوغل فى بلاد البلغار على ضفاف نهر القولجا وبلاد الصقالبة و إقليم باشغرد الواقع بين البلغار والقسطنطينية . وسجل مشاهداته فى هذه الأقاليم والبلدان بكتابه « تحفة الأصحاب ونخبة الأعجاب » وله كتاب آخر يسمى « المعرب فى عجائب المغرب » .

ونشر بعض المستشرقين ها شاهده في شرق أوربة ، وقد روى كثيراً من الأخبار عن الأقاليم الممتدة شهالى البلغار إلى المحيط المتجمد الشهالى ، وهو يسميها « ويسوا » و « يورا » . وكان الإسلام ينتشر في البلغار ، وقال إن سبب انتشاره هناك أن مسلماً متطبباً دخل هناك ، وكان الملك وزوجه مريضين قد يئس من شفائهما ، فعرض عليهما الإسلام إن هو شفاهما من مرضهما، فأجاباه : نعم ، فعالجهما ودخلا في دين الإسلام ، وأسلم معهما أهل تلك البلاد . وكان البلغار حينئذ ينزلون في أواسط حوض القولجا ، وكان لهم مدينة تسمى باسمهم ، وقال أبو حامله إن طول النهار يبلغ عندهم عشرين ساعة في الصيف وليلهم يبتى أربع ساعات ، وفي الشتاء يتعكس عشرين ساعة في الصيف وليلهم يبتى أربع ساعات ، وفي الشتاء يتعكس ذلك ، والبرد عندهم شديد جدا . والحر في الصيف كذلك شديد ، أشد مما يكون في كل الدنيا . ونحن نسوق طائفة من الأخبار التي رواها عن البلغار

وعما فوقهم من بلاد ويسوا ويورا ، وما يحاذيهم من بلاد الصقائبة ، قال :

« ويوجد ، فى أرض البلغار من عظام قوم عاد ، السن الواحد عرضه شبران وطوله أربعة أشبار ، ومن رأسه إلى منكبه خمسة أبواع ، ورأسه مثل القبة العظيمة ، وهو هناك كثير . وتوجد تحت الأرض أنياب الفيلة و (الناب) أبيض كالثلج ، ثقيل كالرصاص ، الواحد مائتا من (المن فحو رطلين) وأكثر وأقل ، لا يند ركى من أى حيوان هو ، ينقطع ويحمل إلى خوارزم وخراسان، وتتخذ منه الأمشاط والحيقاق وغير ذلك كما يتخذ من العاج ، وهو أقوى من العاج لا ينكسر .

وفوق هذه الولاية أمم لا عدد لهم يعطون الجزية لملك بلغار . . . ولهم ولاية تؤدى الحراج بينهم وبينها مسيرة شهر ، يقال لها «ويسوا» وولاية أخرى يقال لها «يورا » فيها يصطاد القندز والقاقم والسنجاب الجيد . والنهار يكون هنالك فى الصيف اثنتين وعشرين ساعة . ومنهم تجىء جلود القندز الجيد الفائق . والقندز : حيوان عجيب يكون فى الأنهار العظام ويتخذ بيوتاً فى البر إلى جانب النهر .

يقول: ووراء ويسوا ولاية تعرف بيورا على بحر الظلمات يكون النهار عندهم في الصيف طويلا جداً ، حتى إن التجار يقولون إن الشمس لا تغيب مقدار أربعين يوماً ، وفي الشتاء أيضاً يكون الليل طويلا مثل ذلك . والناس يحملون من بلاد الإسلام سيوفاً تُتَخذُ في زنجان وأبتهر وتبريز وأصفهان ، ولا يتخذون لها آلة ولا حلية إلا حديداً كما يخرج من النار . . . وذلك السيف هو الذي يصلح أن يحمل إلى يورا . وأهل يورا ليس عندهم دواب ولا مواش إلا أشجاراً عظيمة وغياضاً يكثر فيها العسل ، ويكثر عندهم الستمتور جدا ، ويأكلون لحمه . والتجار يحملون إليهم هذه السيوف وعظام البقر وعظام الغنم ، ويأخذون أثمانها جلود الستمتور ، ولهم في ذلك ربح كثير . والطريق الغنم ، ويأخذون أثمانها جلود الستمتور ، ولهم في ذلك ربح كثير . والطريق

إليهم فى أرض لا يفارقها الثلج أبداً. ويتخذ الناس لأرجلهم ألواحاً ينحتوبها ، طول كل لوح باع ، وعرضه شبر ، مقدم ذلك اللوح ومؤخره مرتفعان عن الأرض ، وفى وسط اللوح موضع يضع الماشى فيه رجله ، وفيه ثقب قد شد وا فيه سيوراً من جلود قوية يشدوبها على أرجلهم ، ويتقرن [الرجل] بين اللوحين اللذين يكونان فى رجله بشندال طويل مثل عنان الفرس ، يمسكه فى يده الشيال ، وفى يده اليمنى عصاً بطول الرجل . وفى أسفل العصا مثل كرة من الثياب محشوة بصوف كثير مثل رأس الإنسان خفيفة . ويعتمد على تلك العصا فوق الثلج ، ويدفع العصا خلف ظهره كما يصنع الملاح فى السفينة . فيذهب على ذلك الثلج بسرعة ، ولولا تلك الحيلة لم يمكن أحداً أن يمشى فيذهب على ذلك الثلج على الأرض مثل الرمل لا يتلبد ، وأى حيوان مشى عليه يغوص فيه فيموت إلا الكلاب والحيوان الخفيف كالثعلب والأرنب فإنها عليه يغوص فيه فيموت إلا الكلاب والحيوان الخفيف كالثعلب والأرنب فإنها حتى تكون مثل القطن ، وكذلك الذئاب أيضاً تكون فى ناحية بلغار تبيض حمودها ، علودها فى زمن الشتاء .

وتلك السيوف (يقصد السيوف التي تصنع في بلاد الإسلام بدون نصاب ولا حلية) تُحدمل من بلاد الإسلام إلى بلغار، وفيها ربح كثير، ثم يحملها البلغاريون إلى «ويسوا» موضع القندز، ثم أهل ويسوا يحملونها إلى «يورا» يشترونها بجلود السمور وبالجواري والغلمان. ثم كل آدمي يكون هناك يحتاج كل سنة إلى سيف يلقيه في بحر الظلمات. فإذا ألقوا السيوف أخرج الله لهم من البحر سمكة مثل الجبل العظيم تطردها سمكة أخرى أكبر منها أضعافاً مضاعفة، تريد أكلها، فتفر الصغري من الكبرى، فتقرب من البر وتصير في موضع لا يمكنها الرجوع [منه] إلى البحر، فتبقي هناك، وترجع الكبرى إلى البحر، ويدخل أهل يورا إلى البحر، فالسفن ويقطعون من جوانبها، وليس عند

السمكة من ذلك حس ولا تتحرك ، فيملئون بيوتهم من لحمها ويصعدون على ظهرها وهي كالجبل العظيم. » ويروى أبو حامد هذه الأسطورة :

« ولقد حدً تُنتُ ببلغار أن سمكة من تلك السمك في بعض السنين ثقبوا أذنها ، وجعلوا فيه حبالا ، وجروا تلك السمكة ، فانفتح أذنها ، وخرج من داخلها جارية تشبه الآدمية ، بيضاء حمراء الحدين ، سوداء الشعر ، من أحسن النساء ، فأخذها أهل يورا وأخرجوها إلى البر ، وتلك الصورة تضرب وجهها وتنتف شعرها وتصبح ، وقد خلق الله لها في وسطها مثل جلد أبيض ، كالثوب الصفيق القوى ، من وسطها إلى ركبتها يستر عورتها ، كأنه إزار مشدود على وسطها ، فأمسكوها حتى ماتت عندهم ، وقدرة الله تعالى لا نهاية لها » . ويقول :

« وأهل ويسوا ويورا ميم واحد في الصيف من دخول بلاد بلغار ، لأنه إذا دخل في تلك الديار منهم واحد في شدة الحر يبرد المواء والماء مثل الشتاء ، وتفسد على الناس زروعهم! وهذا بجرب عندهم! وقد رأيت في بلغار زمان الشتاء جماعة منهم حمر الألوان زرق العيون ، شعورهم مثل الكتان إلى البياض ، يلبسون ثياب الكتان في ذلك البرد ، ويكون على بعضهم فراء من جلود القندز الجياد . وشعر ذلك القندز إلى خارج مقلوباً ، ويشربون ماء الشعير الحامض مثل الحل ، فيوافقهم لحرارة مزاجهم ، لأكلهم لحم القندز والسنجاب والعسل . وفي بلادهم نوع من الطير الكبير ، لها مناقير طوال ، مقلوبة على والعسل . وفي بلادهم نوع من الطير الكبير ، لها مناقير طوال ، مقلوبة على اليمين وعلى الشمال ، الأعلى على اليمين ستة أشبار ، وعلى الشمال ستة أشبار مثل لام ألف . . . وإذا وقعت بيضة هذا الطير على الجمك أو الثلج أذابته مئا تذيب النار . »

ويمضى بنا أبو حامد إلى بلاد الصقالبة ، ويروى من أخبارهم عجائب وطرائف ، وهو يستهل حديثه على هذا النحو :

« ولما دخلتُ إلى بلاد الصقالبة خرجت من بلغار وركبت سفينة في نهر الصقالبة وماؤه أسود مثل ماء بحر الظلمات ( المحيط الأطلسي ) كأنه الحبر ، وهو مع ذلك حلو طيب صاف ، ليس فيه سمك ، وفيه الحيات السود الكبار ، بعضها على بعض ، أكثر من السمك ، لا تؤذى أحداً . وفيه حيوان مثل السِّنَّوْر الصغير ، له جلد أسود يسمى ستمتُّور الماء تحمل جلوده إلى بلغار . . . ولما وصلت إلى بلادهم رأيت بلاداً واسعة ، كثيرة العسل والحنطة والشعير والتفاح الكبير . . . ويتعاملون بينهم بجلود السنجاب القديم الذي لا شَعَشر عليه ... وللصقالبة سياسات عظيمة ، إذا تعرض أحد لجارية غيره أو ولده أو دابته أو تعدى بأى شيء من التعدى كان ، أُخِذَ من المتعدِّى جملة من المال، فإن لم يكن له مال بيع أولاده وبناته وزوجته في تلك الحناية، فإن لم يكن له أهل ولا أولاد بيع هو ، فلا يزال عبداً يخدم من يكون عنده حتى يموت . . . وبلادهم آمنة ، وإذا عامل المسلم منهم أحداً وأفلس الصقلبيّ بيع هو وأولاده وداره ، ويعنْطَى لذلك التاجر دينه . والصقالية شجعان، وهم على مذهب الروم فى النصرانية، نسطورية ... وحُدُّثت عنهم أنهم كلِّ عشر سنين يكثر السحر [عندهم] وتفسد عليهم نساؤهم بالعجائز السحرة ، فيأخدون كل عجوز في ولايتهم ، فيشدون أيديهن فأرجلهن ويلقيتهن في النهر ، فكل من رسبت من العجائز في الماء تركوها ، وغلموا أنها ليست بساحرة ، والتي تطفو على الماء يحرقوبها بالنار ».

ويترك أبو حدمد إقليم الصقالبة إلى إقليم باشغرد ، ويقول إنه فوق بلاد الصقالبة بأربعين يوماً ، بين رياض وأشجار عالية ، ويأخذ في سرد الأخبار عن هذا الإقليم ، ومما يقول فيه :

« ملك باشغرد يسمى كزالى ، وملكه أعظم من ملك صاحب الروم أضعافاً مضاعفة ، لا تـُحـْصَى جنده ، وولايته أكثر من ولاية الروم عشرين يوماً وأكثر ، وهو على مذهب الإفرنج (يريد أنه مسيحى) لأنه تزوج منهم ، ويغزو بلاد الإفرنج ويسبيهم، وجميع الأمم يخافون من شره لكثرة جنده وشدة بأسه . . . وفى باشغرد بقر وحشية كبار أمثال الفيلة ، جلد الواحد منها حمل بغلين قويين ورأسه حمل عتجلة، يصطادونه ويسمى التيشل وهو من أعجب الحيوان ، طيب اللحم ، سمين، وقرونه كبار طوال مثل أنياب الفيلة » . ويعود أبو حامد من هذه الديار مولياً وجهه نحو الشرق ، ويصل إلى إقليم خوارزم ، ويفيض فى الحديث عن هذا الإقليم . وواضح مما نقلنا عنه أن ملكة النقد للأخبار لم تكن واسعة عنده ، ويتبين ذلك مما رواه عن خروج فتاة من أذن سمكة ، وكان حريا أن يكذب هذا الحبر ، ولكن لعله جاء به على سبيل القصص والإطراف بالحكايات . ومن أطرف ما مر فى حديثه عن إقليم يورا وصفه لسيرهم على الثلج وتنقلهم على سطحه بصورة مشبهة عن العرضه علينا دور الحيالة .

٣

أسامة بن منقذ بين الصليبيين

أحد أبطال المعارك الصليبية كان أديباً شاعراً ، عاش في القرن السادس للهجرة (الثاني عشر الميلادي) وُعمِّر طويلا (٤٨٨ – ٤٨٥ هـ / ١٠٩٥ – ١٠٩٥ ولا من قلعة شَيْر رشهالي الشام وكان آباؤه أمراء هذه القلعة ، وكان ينازلهم الصليبيون، ولهم معهم وقائع كثيرة ، وجللي أسامة في غير موقعة . ونزل مصر ، وأقام فيها مدة في أثناء الحكم الفاطمي ، وطاف ببلاد العرب والجزيرة ، وكانت عنده موهبة قصصية ، وكان دقيق الملاحظة ، فسجل الحوادث

التي عاش فيها بمسقط رأسه ، وبمصر ، وقص كثيراً عن الصليبيين ، وكانوا يجدّونه ، واتخذ منهم غير صديق .

وكتابه « الاعتبار » هو المسرح الذي اختاره لتسجيل مذكراته ، وقد قصر الباب الأول فيه على حروبه وأسفاره إلى دمشق ومصر ومشاهداته للصايبيين في دياره أثناء الحرب وفي السلم . وهنا وهناك ينثر طرائف ما شاهده بنفسه في حروبهم ، وكيف كان أهل الشام يذودون عن وطنهم بالنفس والنفيس . ومن أطرف ما في الكتاب حديثه عن طبائع الإفرنج وأخلاقهم ، وهو يصور ذلك في قالب قصصي يوضح لنا فيه تأخرهم الثقافي وأنه لم يكن عندهم شيء من الفكر أو الفلسفة يقتبسها العرب عنهم ، وسفر من طرقهم في القضاء ، وما يعتمدون عليه في محاكماتهم من المبارزة ، ولاحظ على رجالهم نقص الغيرة على نسائهم ، وندعه يتحدث بنفسه ، راوياً عجائبهم في الطب وغيره ، مقول :

(وون عجيب طبهم أن صاحب المنيطرة (بلدة في شهالى لبنان) كتب إلى عمى يطلب منه إنفاذ طبيب يداوى مرضى من أصحابه ، فأرسل إليه طبيباً نصرانيا يقال له ثابت ، فما غاب عشرة أيام حتى عاد ، فقلنا له : ما أسرع ما داويت المرضى ! قال : أحضروا عندى فارساً قد طلعت في رجله دميلة وامرأة قد لحقها نشاف (لعله جفاف اللبن في الرضاعة) فعملت للفارس لنبيت في المناف وصلحت ، وحميت المرأة ورطبت مزاجها ، فجاءهم طبيب إفرنجى ، فقال لهم هذا ما يعرف شيء يداويهم ! وقال للفارس أيما أحب إليك ، تعيش برجل واحدة أو تموت برجلين ؟ قال : أعيش برجل واحدة أو تموت برجلين ؟ قال : أعيش برجل واحدة ، قال : أحضروا لى فارساً قويباً وفأساً قاطعاً ، فحضر الفارس والفأس ، وأنا حاضر ، فحط ساقه على قطعة خشب كبيرة ، وقال للفارس : اضرب رجله واحدة ، نقطعها ، فضربه ، وأنا أراه ، ضربة واحدة ، فا

انقطعت ، وضربه ضربة ثانية ، فسال مخ الساق ، ومات من ساعته . وأبصر المرأة ، فقال : هذه امرأة فى رأسها شيطان . . . احلقوا شعرها ، فحلقوه ، وعادت تأكل من مأكلهم:الثوم والحردل ، فزاد بها النشاف . فقال الشيطان قد دخل فى رأسها ، فأخذ الموسى وشق فى رأسها صليباً ، وسلخ وسطه حتى ظهر العظم وحكه بالملح ، فماتت فى وقتها ، فقلت لهم : بتى لكم الى حاجة ؟ قالوا لا !

وكل من هو قريب العهد بالبلاد الإفرنجية أجنى أخلاقاً من الذين قد تبلدوا (سكنوا البلاد) وعاشروا المسلمين .

وليس عندهم شيء من النخوة والغيرة ، يكون الرجل منهم يمشى هو وامرأته يلقاه رجل آخر ، فيأخذ المرأة ويعتزل بها ، ويتحدث معها والزوج واقف بناحية ينتظر فراغها من الحديث ، فإذا طوّلت عليه خلاها مع المتحدث ومضى .

ودخلتُ في الحمام بمدينة صور ، فجلست في خلوة فيها ، فقال لى بعض غلمانى : في الحمام معنا امرأة . فلما خرجت جلست على المصاطب ، وإذا التي كانت في الحمام قد خرجت ، وهي مقابلي قد لبست ثيابها ، وهي واقفة مع أبيها ، ولم أتحقق أنها امرأة ، فقلت لواحد من أصحابى : بالله أبصر هذه أمرأة هي ؟ . . . فالتفت إلى أبوها ، وقال : هذه ابنتي ماتت أمها ، وما لها من يغسل رأسها ، فأدخلتها معى الحمام وغسلت رأسها ، فقلت : جيد ما عملت . هذا لك فيه ثواب .

وحضرت بطبرية فى عيد من أعيادهم ، وقد خرج الفرسان يلعبون بالرماح ، وقد خرج معهم عجوزان فانيتان أوقفوهما فى رأس الميدان ، وتركوا فى رأسه الآخر خنزيراً سمّطوه وطرحوه على صخرة . وسابقوا بين العجوزين ، ومع كل واحدة منهما سمرينة (طائفة) من الحينالة يشدون منها، والعجوزان تقومان وتقعان

على كل خطوة ، وهم يضحكون ، حتى سبقت واحدة منهما ، فأخذت ذلك الحنزير في سبقها .

وشهدتُ يوماً بنابلس ، وقد أحضروا اثنين للمبارزة . وكان سبب ذلك أن حرامية من المسلمين كبسوا ضيعة من ضياع نابلس ، فاتهموا بها وجلا من الفلاحين ، وقالوا : هو دل الحرامية على الضيعة ، فهرب ، فأنفذ الملك ﴿ مَلَكَ أُورِشَلَتِم ﴾ مِن قَبَضَ أُولاده، فعاد إليه، وقال أنصفني أنا أبارز الذي فال عنى : إنى دللت الحرامية على القرية ، فقال الملك لصاحب القرية المُقَمُّطع ( الإقطاعي ) أحضر من يبارزه ، فمضي إلى قريته، وفيها رجل حدَّاد ، فأخذه وقال له: تبارز إشفاقاً من المقطع على فللاَّحيه ، أن يقتل منهم واحد ، فتخرب فلاحته . وشاهدت هذا الحداد ، وهو شاب قوى . . . يمشى ويجلس ، يطلب ما يشربه ، وذلك الآخر الذي طلب البراز شيخ إلا أنه قوى النفس يزمجر ، وهو غير محتفل بالمبارزة ، فجاء البسكند (Viscount) وهو شحنة البلد ( الذي يضبطها من جهة الحاكم) فأعطى كل واحد منهما العصا والترس ، وجعل الناس حولهم حلقة ، والتقيا ، فكان الشيخ يلز (يشد") ذلك الحداد وهو يتأخر ، حتى يلجئه إلى الحلقة ، ثم يعود إلى الوسط ، وقد تضاربا حتى بقيا كعمود الدم . فطال الأمر بينهما والبسكند يستعجلهما . ونفع الحداد إدمانه على ضرب المطرقة ، وأعيا ذلك الشيخ ، فضربه الحداد ، فوقع ، ووقعت عصاه تحت ظهره ، فبرك عليه الحداد يداخل أصابعه في عينيه . . . ثم قام عنه ، وضر ب رأسه بالعصا حتى قتله . فطرحوا في رقبته في الوقت حبلا وجرُّوه . وجاء صاحب الحدُّ اد وأعطاه غفارة (رداء للرأس) وأركبه خلفه وأخذه . وانصرف ، وهذا من جملة فقههم ، لعنهم الله » .

وأسامة بذلك يعطينا صورة واضحة عن حياة الصليميين حين استقروا في الشـــام وكونوا بها مستعمراتهم التي أزالهم عنها فيما بعــــد صلاح الدين

وخلفاؤه من الأيوبيين والمماليك، وقد قص طرائف عن بطولة النساء من العرب فى كفاح القوم ، وكيف كُن يَوْثُرن الموت على االوقوع أسيرات فى أيدى الصليبيين ومما يقصه من ذلك هذه الحادثة ، إذ يقول :

«كان فى جند الجسر رجل كردى ، يقال له أبو الجيش ، له بنت اسمها رفول ، قد سباها الإفرنج ، وهو قد توسوس عليها يقول لكل من لقيه يوماً : سبيت رفول ! فخرجنا من الغد نسير على النهر ، فرأينا فى جانب الماء سواداً ، فقلنا لبعض الغلمان : اسبح وأبصر ما هذا السواد . فضى إليه ، فإذا ذلك السواد رفول عليها ثوب أزرق، وقد رمت نفسها من فوق فرس الإفرنجى الذي أخذها، فغرقت ، وعلق ثوبها فى شجرة صفصاف ، فسكنت لوعة أبيها أبى الجيش . »

٤

## عبد اللطيف البغدادي في مصر

عالم بغدادى كبيركان واسع الثقافة ، درس الفلسفة والطب وعلوم الدين واللغة ، وترك مؤلفات كثيرة فى كل فن . ولد سنة ٧٥٥ ه / ١١٦١ م وطاف بالشام ومصر ، وأقام فى الأخيرة فترة يغلب على الظن أنها كانت فيا بين سنتى ٧٩٥ ، ٩٩٥ه ( ١٢٠٠ ، ١٢٠١ م ) فإنه وصف قحطاً أصاب مصر فى تلك المدة ، وقد بالغ فى وصفه ، وقال إن الناس كانوا يأكلون لحوم الموتى !

وهذا الوصف ضمنه كتابه « الإفادة والاعتبار في الأمور المشاهدة والحوادث المعاينة بأرض مصر » . والكتاب طُرْفَة " من طُرَف كتب الرحلات، فإنه كان

ناقداً بصيراً ، وعالماً فيلسوفاً ، فلم يصف ما شاهده فقط بل درسه ومحصه ، وقد قسم الكتاب إلى مقالتين ، وقسم المقالة الأولى إلى ستة فصول ، تحدث في الفصل الأول عن خواص مصر العامة ، فقال إنها واد تكنفها الجبال والصحارى، والنيل ينساب فيها، ويتشعب بأسفل الأرض ، وجميع شعبه تصب في بحر الروم . وذكر للنيل خاصتين طول مسافته وفيضانه في نهاية الصيف ، ولاحظ أن أرض مصر رملية ، ولكن يأتيها النيل بطين أسود فيه دسومة كثيرة، وكل سنة يأتيها طين جديد، ولهذا تزرع جميع أراضيها ولا يُراح شيء منها كما يُفعَمل في العراق .

وعقد الفصل الثانى من هذه المقالة للنباتات ، ووصفها وصفاً دقيقاً ، وحَسْفَ عالم فيلسوف ، وهو يستهله بالحديث عن البامية ، فيقول :

« من ذلك البامية ، وهى ثمر بقدر إبهام اليد . . . شديد الخضرة ، الا أن عليه زِرْ براً مشوِّكا ، وهذا النمر محمس الشكل يحيط به خسة أضلاع ، فإذا شتى انشق عن خسة أبيات بينها حواجز ، وفى تلك الأبيات حب مصطف مستدير أبيض ، أصغر من اللوبيا ، هش ، يضرب إلى الحلاوة ، وفيه قبض ولعابية كثيرة ، يطبخ أهل مصر به اللحم ، بأن يتقسط مع قشوره قطعاً صغاراً ، ويكون طعاماً لا بأس به ، الغالب على طبعه الحرارة والرطوبة ، ولا يظهر في طبخه قبض ، بل لزوجة » .

ويمضى على هذا النحو الدقيق فى وصف بقية نباتات مصر وفواكها ، وفى الفصل الثالث يتكلم عما تختص به مصر من الحيوان مما يمشى على الأرض أو يجرى فى النيل أو يصاد من البحر الرومى ، يقول :

« ومن ذلك الترّسة، وهي سلحفاة عظيمة ، وزنها نحو أربعة قناطير إلا أن جفنيها أعنى عنظم ظهرها كالترّس ، له أفاريز خارجة عن جسمها نحو الشبر ، ورأيتها بالإسكندرية ، يُقطع لحمها ويباع ، كلحم البقر ،

وفى لحمها ألوان مختلفة ما بين أخضر وأحمر وأصفر وأسود وغير ذلك من الألوان ، ويخرج من جوفها نحو أربعمائة يضة ، كبيض الدجاج سواء ، الألوان ، ويخرج من جوفها نحو أربعمائة يضة ، كبيض الدجاج سواء ، الا أنه لين القيشر . واتخذت من بيضها عجة ، فلما جمد صار ألواناً ما بين أخضر وأحمر وأصفر شبيها بألوان اللحم . ومن ذلك الدلينس (أم الحلول) وهو صدف مستدير إلى الطول . . . ينشق عن رطوبة مخاطية بيضاء ، ذات نكتة سوداء ، يعافها الناظر ، وفيه ملوحة علبة ، زعموا ، ويباع بالكيال » . ويتحدث في الفصل الرابع عن آثار مصر العجيبة حديث العالم المحقق ، وكأنه عالم عصرى من علماء الآثار ، وفحن نعرض طائفة من أقواله في هذا الفصل وصف فيها الأهرام وأبا الهول ، يقول :

«ومن الآثار القديمة الأهرام ، وقد أكثر الناس من ذكرها ووصفها ومساحبها، وهي كثيرة العدد جدا ، وكلها ببر الجيزة ، وعلى سمت مصر القديمة ، وتمتد في نحو مسافة يومين ، وفي بوصير منها شيء كثير ، وبعضها كبار وبعضها صغار ... وبعضها مدر وأكثرها مخروط أملس ... وأما الأهرام المتحدث عنها المشار إليها الموصوفة بالعظم فثلاثة أهرام موضوعة على خط مستقيم بالجيزة قبالة الفسطاط ، وبينها مسافات يسيرة ، زواياها متقابلة نحو المشرق ، واثنان منهاعظيان جدا وفي قدر واحد ، وبهما أولع الشعراء ، وشبهوهما ينهدين ، قد نهدا في صدر الديار المصرية ، وهما متقار بان جدا ... وأما الثالث فينقص عنهما بنحو الربع . . وتجده صغيراً بالقياس إلى الآخرين ، فإما الثالث فينقص عنهما بنحو الربع . . وتجده صغيراً بالقياس إلى الآخرين ، فإذا قربت منه وأفردته بالنظر هالك مرآه ، وحسر الطرف عند تأمله . وقد سئلك في بناية الأهرام طريق عجيب من الشكل والإتقان ، ولذلك صبرت على ممر ها صبر الزمان ، فإنك إذا تبصر الجدت الأذهان الشريفة قد السنهلكت فيها ، والعقول الصافية قد أفرغت عليها مجهودها ، والأنفس النيرة قد أفاضت عليها أشرف ما عندها لها ، والملكات الهندسية قد

أخرجتها إلى الفعل مثلا هو غاية إمكانها ، حتى إنها تكاد تحدُّث عن قومها وتُخبر بحالهم ، وتنطق عن علومهم وأذهانهم ، وتترجم عن سيرهم وأخبارهم . . . وإن المُستَّاح ذكروا أن قاعدة كلمنهما أربعمائة ذراع طولا في مثلها عرضاً . . . وأما الذي شاهدته من حالهما فإن رامياً كان معنا رمي سهماً في قطر أحدهما وفي سمكه، فسقط السهم دون نصف المسافة ، وحَبَّونا أن في القرية المجاورة لهما قوماً قد اعتادوا ارتقاء الهرم بلا كلفة ، فاستدعينا رجلا منهم ورضخنا له بشيء ، فجعل يصعد فيها ، كما يرقى أحدنا في الدرج ، بل أسرع ... وفي أحد هذين الهرمين مدخل ، يلجه الناس، يفضى بهم إلى مسالك ضيقة وأسراب متنافذة وآبار ومهالك . . . وهذا المدخل ليس هو الباب المتخذ له في أصل البناء ، وإنما هو منقوب نقباً صودف اتفاقاً . . . وهذه الأهرام مبنية بحجارة جافية ، يكون طول الحجر منها ما بين عشرة أذرع إلى عشربن ذراعاً ، وسمكه ما بين ذراعين إلى ثلاث ، وعرضه نحو ذلك ، والعجب كل العجب في وضع الحجر على الحجر بهندام ، ليس في الإمكان أصح منه ، بحيث لا تجد بينهما مدخل إبرة ولا خلل شعرة ، وبينهما طين ، كأنه الورقة لا أدرى ما صنفه ولا ما هو . وعلى تلك الحجارة كتابات بالقلم القديم المجهول الذي لم أجد بديار مصر من يزعم أنه سمع بمن يعرفه . وهذه الكتابات كثيرة جدا .

وعند هذه الأهرام بأكثر من غلَوة (مقدار رمى السهم) صورة رأس وعنق بارزة من الأرض في غاية العظم، يسميه الناس أبا الهول. . . وفي وجهه حمرة ودهان أحمر يلمع عليه رونق الطلاوة ، وهو حسن الصورة مقبولها ، عليه مسحة بهاء وجمال ، كأنه يضحك مبتسها . وسألنى بعض الفضلاء ما أعجب ما رأيت ؟ فقلت تناسب وجه أبي الهول ، فإن أعضاء وجهه كالأنف والعين والأذن متناسبة ، كما تصنع الطبيعة الصور متناسبة . . . والعجب من

مصوره كيف قدر أن يحفظ نظام التناسب في الأعضاء مع عظمها ، وأنه ليس في أعمال الطبيعة ما يحاكيه وينقله » .

وينتقل إلى الحديث عن عين شمس واستظهر أنها كانت بيت عبادة! وتحدث عن صورها وتماثيلها ومسلتيها المشهورتين ، ووصف المسلة بأنها « قاعدة مربعة ، طولها عشر أذرع في مثلها عرضا في نحوها سمكاً قد وضعت على أساس ثابت في الأرض ، ثم أقيم عليها عمود مربع مخروط ، ينيف طوله على مائة ذراع، يبتدئ من قاعدة، لعل قطرها خمس أذرع ، وينتهي إلى نقطة ، قد ألبس رأسها بقلنسوة نحاس ، إلى ثلاث أذرع منها كالقمع » . وتحدث عن الإسكندرية وعمود السواري بها ووصفه وصفاً دقيقاً ، ثم تحدث عن منف التي كان يسكنها الفراعنة وقال فيها : « هذه المدينة مع سعتها وتقادم عهدها وتداول الملل عليها واستئصال الأمم إياها من تعفية آثارها ومحو رسومها ونقل حجارتها وآلاتها وإفساد أبنيتها وتشويه صُورها، مضافاً إلى ما فعلته فيها أربعة آلاف سنة فصاعداً، تجد فيها من العجائب ما يفوت فهم المتأمل ، ويُحْصَرُ دون وصفه البليغ الملسن ». وأطال في وصف آثار منف ومقابر الفراعنة التي تملأ الوادي ، وعرض لتخريب المصريين لها بحثاً عن الذهب المدفون مع الموتى ، وتلوَّم من يحاولون نقض هذه الآثار من ملوك الإسلام ، وقال : « ما زالت الملوك تراعى بقاء هذه الآثار ، وتمنع من العبث فيها والعليث بها وإن كانوا أعداء لأربابها ، وكانوا يفعلون ذلك لمصالح ، منها لتبقى تاريخاً يتنبُّه به على الأحقاب . »

وعقد الفصل الخامس من المقالة الأولى فى هذا الكتاب للحديث عن غرائب الأبنية المستحدثة والسفن ووقف طويلا عند الحمامات وأشاد بها وبأحواضها وما يتسخذ فيها من مقاصير وخص الفصل السادس بما فى مصر من غرائب الأطعمة .

أما المقالة الثانية فقد قسمها إلى ثلاث فصول ، جعل الفصل الأول منها للنيل وكيفية زيادته وعلل ذلك وقوانينه ، وأما الفصلان الثانى والثالث فجعلهما للكلام في حوادث سنتى ٩٥٥ و ٩٩٥ ه . وكان قد تصادف وجود قحط وظهور وباء بمصر ، فأفاض في وصف ذلك وكثرة ما كان من موقى وفقر ماحق ساحق .

٥

#### رحلات محتلفة

ووراء هذه الرحلات في الأمم والبلاد كثير من الرحلات التي دوّتها كبار العلماء والفلاسفة والأدباء من العرب ، وسجلوا فيها مشاهداتهم وخبراتهم . ولعل أكبر رحالة فيلسوف عند العرب هو البيروني المتوفي سنة ٤٤٠ ه/ ١٠٤٨ م وقد خص برحلته الهند ، وهو فارسي من إقليم خوارزم ، صحب السلطان محموداً الغزنوي في فتوحاته المشهورة بالهند، واستقر فيها أربعين عاماً يدرس ويفحص ، واستطاع أن يتعلم لغتها القديمة السنسكريتية .

والبيرونى من ذوى العقول المتفلسفة الكبيرة التى يفخر بها العرب، وقد دون مشاهداته بالهند فى كتابه « تحقيق ما للهند من مقولة: مقبولة فى العقل أو مرذولة ». والكتاب ليس رحلة بالمعنى الذى نعرفه فى كتب الرحلات ، وإتما هى موسوعة بلخرافية الهند وتاريخها ومعارفها فى العلوم وخاصة الرياضة والفلك . وهو يقف دا كما للمقارنة بين المذاهب الفلسفية اليونانية والحكمة الهندية وما يتصل بها مذاهب التصوف عند القوم . ومن طريف ما لاحظه فى هذا الصد يتح للهند أمثال فلاسفة اليونان ممن هذبوا الأفكار والمعارف ،

قواعد وقوانين متسقة ، ولذلك كانت كتبهم يختلط فيها الغث بالسمين والخزف بالصدف. ومعنى ذلك أنه لم يكن للهند منهج علمى ، يخلّص عقل مفكريها من الخرافات والأوهام .

والكتاب ملى عنحرافاتهم وأساطيرهم وعباداتهم وما يؤمن به البراهمة وقديسوهم ، ومن أهم ما فيه حديثه عن رسومهم فى دينهم وقرابينهم وحمجهم وصدقاتهم وما يبيحونه و يحرمونه من المطاعم والمشارب ، ومن قوله فى ذلك :

« الإماتة في الأصل محظورة عليهم بالإطلاق ... ولكن الناس يتقرمون إلى اللحم ، وينبذون فيه وراء ظهورهم كل أمر وبهي ، فيصير ما ذكرناه مخصوصاً بالبراهمة ، لاختصاصهم بالدين ومنع الدين إياهم من اتباع الشهوات ، كالمثال فيمن هو فوق أساقفة النصاري من مطران وجاثليق وبطرك . . وإذا كان الأمر على هذا أبيحت الإماتة بالتخنيق وإمساك النفس في بعض الحيوان دون بعض ، وحدر مت الميتة من المباحات إذا ماتت حتف أنفها . فأما المباحات فهي الضأن والماعز والظباء والأرانب والجواميس والسمك والطير المائية والبرية منها كالعصافير والفواخت والدراريج والحمام والطواويس وما لا تعافه النفس منها كالعصافير والفواخت والدراريج والحمام والطواويس وما لا تعافه النفس والأبعرة والفيلة والدجاج الأهلية والغربان والببغاء وبيض جميعها بالإطلاق ، والخمر » .

ويتحدث عن قضائهم وعقوباتهم وكتفاراتهم وما عندهم من تأديب وتغريم ومواريتهم وحرقهم لموتاهم وصيامهم وأعيادهم وأفراحهم وأيامهم المعظمة وأوقاتهم المسعودة والمنحوسة لاكتساب الثواب ومجامعهم وأنهارهم المقدسة وما يؤمنون به من أحكام النجوم ، وكل ما يسيمهم في عاداتهم وطباعهم . وهو يفيض في ذلك إفاضة الفيلسوف البصير ، الذي يعرف كيف يلاحظ وينقله ، مع دقة التفكير وعمقه .

وممن زاروا مصر وتحدثوا عنها الهروى السائح المتوفى سنة ٦١١ ه / ١٢١٤ م وهو ممن طافوا بالعالم الإسلامى وقد زار القسطنطينية وصقلية وغيرها من جزائر بحر الروم ، وعُنى بتدوين تطوافه ، ولكن من جهة خاصة، هى ما شاهده من المساجد والأبنية والعمارات والأصنام والآثار والطلسمات ، وألف فى ذلك كتاباً سماه « الإشارات إلى معرفة الزيارات » .

وربما اطلع على كتاب عبد اللطيف البغدادى عن مصر فإنه تابعه فى وصف آثارها ومعابدها وقبور فراعنتها وقال إنه دخل الحرم ، غير أنه يختلف عن البغدادى فى أنه لم يكن عالماً ناقداً ولا فيلسوفاً بصيراً ، فملأ كتابه بالأساطير والحرافات .

واشتهر الأندلسيون بكثرة ما كتبوا من رحلاتهم إلى المشرق ، وسنفرد لرحلتي ابن جبير وابن بطوطة فصلين خاصين . و و راء هاتين الرحلتين رحلات مختلفة لا يزال أكثرها مخطوطاً مثل رحلة العبدري في القرن السابع الحجري (الثالث عشر الميلادي) وابن رُشيد السبتي المتوفي سنة ٧١١ ه / ١٣١٢ م والبلوي في القرن الثامن (الرابع عشر الميلادي) وقد عنوا في رحلاتهم بأخبار الأدباء والعلماء في كل قطر شاهدوه . و يمكن أن ند خلول في هذا الباب ما كتبه ابن خلدون باسم «التعريف بابن خلدون و رحلته شرقاً وغرباً » ومعروف أنه ولد بتونس و رحل إلى غرناطة في الأندلس ، واتصل و داخل ملوك المغرب ومصر ، وفيها ألتي عصا تسياره ، حيث ولى القضاء . وقد رافق السلطان وبرحلته كثيراً من المعلومات عن عصره والبلدان التي زارها في الأندلس وعلى طوال الشاطئ الإفريقي إلى الشام ، كما يعطينا كثيراً من المعلومات السياسية والتاريخية . وما زالت كتابة الرحلات مستمرة بعد ابن خلدون ، يكتبها المغاربة والمشارقة حتى إذا وصلنا إلى العصر الحديث اتجه الرحالة إلى أو ربة يصفون والمشارقة حتى إذا وصلنا إلى العصر الحديث اتجه الرحالة إلى أو ربة يصفون

مشاهداتهم فيها، ومن أشهر ماكتب فى ذلك رحلة رفاعة الطهطاوى إلى فرنسا وقلم سماها « تخليص الإبريز فى تلخيص باريز » وفيها وصف رحلته إليها مع البعث العلمى الأول من بعوث محمد على ، وكان فى سنة ١٨٢٤ مصوراً ما شاهده فى باريز من جوانب الحياة المادية والسياسية والثقافية تصويراً حيا يعبر عن حماسة هذا الشيخ ومبلغ ما أثرته الحضارة الفرنسية فى عقليته المصرية الشرقية .

والرحلة طريفة حقا ، لأنها تصور لنا كيف كان المصريون في النصف الأول من القرن الماضي يرون الحياة الفرنسية . وكيف كانوا يتصلون بها متأثرين ، وكيف كانوا يحكمون على جوانبها المختلفة . غير أنه كتبها في عبارة مسجوعة ، وكان حريثًا به أن يحذو حذو رحثًالتنا القدماء ، فلا يدخل السجع في كتابه . ولا يجعله عائقاً دون تصوير ما يريد أن يصوره من حياة القوم .

ومن فصول الرحلة الممتعة فصل كتبه عن السياسة عند الفرنسيين ، لاحظ فيه أن نظم الحكم هناك تختلف عن نظائرها فى مصر ، فملك فرنسا ( وكانت قد عادت لحا الملكية ) لا يحكم كما يحكم محمد على حكماً مطلقاً ، وإنما يحكم بمقتضى دستور يحدد سلطانه ، وقد قرأ هذا الدستور ، واعتذر عن ترجمته . وكأنه كان يتمنى لو أخذ محمد على بهذا النظام الدستورى ، وترك النظام الفردى الاستبدادى الذى كان يحكم به مصر والمصريين ، والذى لم يكن يتقيد فيه بقوانين ولا ما يشبه القوانين .

وللمصريين بعد رفاعة كثير من الرحلات إلى أوربة ، تارة يذهبون إلى مؤتمرات ، وتارة يذهبون لغرض النزهة ، وفى الغرضين جميعاً كانوا يكتبون ويصفون ما يشاهدونه هناك ، من مثل ما كتبه أحمد زكى (باشا) ، وللبتانوني رحلة إلى الأندلس . ويمكن أن ندخل فى هذا الباب الملحق الذى أضافه محمد المويلحى إلى كتابه حديث عيسى بن هشام ، حيث وصف الغرب ومعرضاً من معارض باريس .

وبجانب ذلك توغل المصريون في جنوب السودان يريدون أن يعرفوا منابع النيل ، وكان كثير من الغربيين قد سبقوهم إلى ذلك ، فشاركوهم وأسهموا معهم في هذا الميدان. وعني كثير من الرحالة على رأسهم البتانوني بوصف الرحلة إلى مكة المكرمة ، وكتابه «الرحلة الحجازية» ذائع مشهور ، وفيه كثير من المصورات، وهو غني بالمعلومات عن مناسك الحج. ولمحمد حسين هيكل « من وحى النبوة » وهي رحلة في البلاد الحجازية ، كتبها بأسلوبه البليغ ، وقام أحمد حسنين برحلة في الصحراء الغربية ، اكتشف فيها بعض واحات كانت مجهولة، وصور رحلته في جزءين بعنوان « في صحراء ليبيا » واهتم" بأرصاد فلكية مختلفة، وعَيَّن مواضع جغرافية كثيرة ، وجلب معه طائفة من النماذج الجيواوجية. وممن يكثرون عن رحلاتهم في الشرق والغرب و وصْف ما يشاهدون هنا وهناك محمد ثابت . وزار أمريكا محمود تيمور ودَوَّن مشاهداته في كتابه « أبو الهول يطير » . ووراء من سميناهم كثيرون يكتبون عن الغرب والشرق والحجاز ، وإنمن الصعب أن نحصيهم لكثرتهم. ونعود إلى الوراء لنعرض أهم رحلتين خلفتهما عصورنا الوسطى ، وهما رحلة ابن جبير وابن بطوطة ، إذ لا تزال لهما شهرة مدوية إلى وقتنا الحاضر .

# الفصل الرابع رحلة ابن جبير

١

### حياته وتطوافه في البلاد

هو أبو الحسن محمد بن أحمد بن جُبَيَّر الكنانى الأندلسى . أصل أسرته كن بلدة شاطبة هناك، وولد ببلنسية سنة ٥٤٠هم / ١١٤٥م وعنى أبوه بتربيته، فدرس العلوم الدينية واللغوية ، ولم يلبث أن تيقظت فيه مواهبه الأدبية ، فأخذ في قرض الشعر .

ولمع اسمه ، فألحقه حاكم غرناطة أبو عثمان سعيد بن عبد المؤمن بكُتًاب ديوانه ، وخمَّ على نفسه، فكان يُحضره مجلس شرابه ، وكان ينقبض عن الشرب ، فألح عليه الحاكم أن يشرب معه ، وأقسم عليه ليشربن سبعا ، وجاراه ، فشرب سبع كئوس . وسُر الأمير ، وملا له الكأس بالدنانير سبع مرات ، وصبَها في حجره ، فأصر في نفسه أن يكفر عن سيئته ، وأن ينفق هذه الدنانير في الحج إلى بيت الله . ولم يلبث أن أعلن عزمه لأبي عثمان، وأنه حلف بأيمان لا محيص له من البر بها ، فأعانه على ما ابتغاه .

وفَصَلَ ابن جبير من غَرْناطة فى ٨ من شوال سنة ٥٧٨ه / ٣ من فبراير سنة ١١٨٣ م، وركب البحر فى سفينة لبعض أهل جنوة قاصداً إلى الإسكندرية. ونزل بها ، وولى وجهه إلى القاهرة ومنها إلى قوص بصعيد مصر ، فعيذاب حيث اجتاز البحر إلى جُداًة . واتجه من فوره إلى مكة، فأدى فريضة الحج،

وزار المدينة ، وظل فى هذه البلاد المقدسة نحو ستة أشهر ، ثم قصد إلى الكوفة ، فبغداد فالموصل ولم يمر مروراً عابراً بهذه البلاد ، بل كان يمكث بعض الوقت يدرس ويفحص . وانتقل إلى الشام ، وكان للصليبيين فيها مستعمرات كثيرة ، فجاس خلال ديارهم . وأخيراً ركب البحر من عكا عائداً إلى بلاده على مركب مسيحى ، وألمت المركب بصقلية ، فنزل فيها وطاف ببلادها ، ثم رحل إلى بلاده ووصل إليها فى ١٥ من المحرم سنة ١٨٥ه/ من أبريل سنة ١١٨٥ م .

ورحلة ابن جبير تقص ما شاهده فى طريقه إلى حَبَجّه وعودته منه، وهى مكتوبة بشكل مذكرات يومية ، فع كل مشهد وكل بلدة التاريخ باليوم والشهر . ويظهر أنه كتبها فى أوراق منفصلة ، ولم يجمعها بنفسه بل جمعها بعض تلاميذه ونشرها بعد وقاته باسم « تذكرة بالأخبار عن اتفاقات الأسفار » ومع ذلك فإن من نشروها فى العصر الحديث من المستشرقين والعرب آثروا أن يطلقوا عليها اسم « رحلة ابن جبير » .

ورحل ابن جبير إلى المشرق بعد هذه الرحلة مرتين ، فإنه سمع بفتح صلاح الدين لبيت المقدس واستيلائه عليه من أيدى الصليبيين ، فحدثته نفسه أن يزور هذه الأماكن وعلم الإسلام والعرب يرفرف عليها ، ولم يلبث أن رحل رحلته الثانية في سنة ٥٨٥ ه / ١١٨٩ م وعاد إلى بلاده في سنة ٥٨٥ ه / ١١٨٩ م وعاد إلى بلاده في سنة بديوان من شعره ، ولم يجد عزاء عنها إلا أن يحج إلى بيت الله ، فرحل رحلته الثالثة في سنة ١١٤ ه / ١٢١٧ م وأقام بمكة مدة ، ثم تحول عنها إلى الإسكندرية، وأقام بها يحد شويؤخذ عنه إلى أن لببى نداء ربه . ويغلب أن الإسكندرية، وأقام بها يحد شويؤخذ عنه إلى أن لببى نداء ربه . ويغلب أن يكون مسجد سيدى جابر بها مسجده ، وأن يكون العامة حرفوا اسمه مع الزمن . والرحلة مكتوبة بلغة سهلة بسيطة ملائمة تماماً لموضوعها ، وطريقته في السترد

محببة إلى النفس ، وهو يصف ما يشاهده وصفاً دقيقاً ، وقد عنى بالحديث عن المساجد في كل بلدة ألم بها ، وترك نفسه على سجيتها فلم يتكلف في عبارة ولا في فكرة ، وأدى ما داخله من عواطف وأحاسيس إزاء بعض الحوادث والمواقف أداء صادقاً صريحاً .

۲

## فى الديار المصرية

يركب ابن جبير البحر بإحدى سفن جنوة وينزل في الإسكندرية ، فيلتى موظفو الميناء السفينة بتفتيش دقيق ، ويأخذون من راكبيها بعض الضرائب، ولا ينزلونهم منها إلا بعد تمَحر وثيق . وشكا ابن جبير من ذلك مر الشكوى ، وغاب عنه أن مصر حينئذ كانت تحارب الصليبيين وأنه كان يركب سفينة أوربية من جنوة ، هي موضع شك واتهام .

ولما استوثق الموظفون منه ومن صحبه الأندلسيين تركوهم وشأنهم ، فجاس خلال الإسكندرية وأعجب بمبانيها ومنارتها ومدارسها وما رتسب فيها للطلبة والمدرسين من مرافق ومنافع ، وما يجرى على غدرباء المغاربة من خدبش يوى معلوم ، وما يسود ذلك من أمن ورفاهية في المعيشة ، ولندعه يصف لنا ذلك بقلمه ، معدداً محاسن البلد وأخباره وآثاره ، يقول :

«أول ُ ذلك حسن ُ وضع البلد واتساع مبانيه ، حتى إنا ما شاهدنا بلداً أوسع مسالك منه ، ولا أعلى مبى ، ولا أعتى ولا أحفل منه ، وأسواقه فى نهاية من الاحتفال أيضاً . . . ومن أعظم ما شاهدناه من عجائبها المنار الذى قد وضعه الله عز وجل على يدى من سُعتر لذلك آية للمتوسمين ، وهداية "

للمسافرين ، لولاه ما اهتدوا في البحر إلى برّ الإسكندرية . يظهر على أزيد من سبعين ميلا ، ومبناه في غاية العتاقة والوثاقة طولا وعرضاً ، يزاحم الجو سموا وارتفاعاً ، يقصر عنه الوصف ، وينحسر دونه الطرف ، الخبر عنه يضيق ، والمشاهدة له تتسع . ذَرَعْمْنا أحد جوانبه الأربعة ، فألفينا فيه نيفاً وخمسين باعاً » . ويذكر أن طوله أزيد من مائة وخسين قامة . « وأما داخله فمرأى هائل اتساع معارج ومداخل ، وكثرة مساكن ، حتى إن المتصرف فيها والوالج في مسالكها ربما ضل ، وبالجملة لا يحصَّلها القول . . . وفي أعلاه مسجد موصوف بالبركة ، يتبرُّك الناس بالصلاة فيه ، طلعنا إليه يوم الحميس الخامس لذي الحجة المؤرخ ، وصلينا في المسجد المبارك المذكور ، وشاهدنا من شأن مبناه عجباً لا يستوفيه وصف واصف . ومن مناقب هذا البلد ومفاخره العائدة في الحقيقة إلى سلطانه (كان حينئذ صلاح الدين الأيوبي) المدارس والمحارس (بيوت الطلاب والزهاد) الموضوعة فيه لأهل الطب والتعبد ، يفدون من الأقطار النائية ، فيلتي كل واحد منهم مسكناً يأوى إليه ، ومدرساً يعلمه الفن الذي يريد تعلمه ، وإجراء ً (راتباً) يقوم به في جميع أحواله . واتسع اعتناء السلطان بهؤلاء الغرباء الطارئين ، حتى أمر بتعيين حمامات يستحمون فيها متى احتاجوا إلى ذلك ، ونصّب لهم مارستانا (مستشفى) لعلاج من مـَرِض منهم ، ووكلُّل لهم أطباء يتفقدون أحوالهم ، وتحت أيديهم خدام يأمرونهم بالنظر في مصالحهم التي يشيرون بها من علاج وغذاء . . . ومن أشرف هذه المقاصد أيضاً أن السلطان عَيَّن لأبناء السبيل من المغاربة خبـُزتين لكل إنسان فى كل يوم بالغاً ما بلغوا ، ونصَبَ لتفريق ذلك كل يوم إنساناً أميناً من قبله ، وقد ينتهي في اليوم إلى ألني ْ خبزة أو أزيد بحسب القلة والكثرة . . . وأما أهل بلده في نهايه من الترفيه واتساع الأحوال . . ومن الغريب أيضاً في أحوال هذا البلد تصرف الناس فيه بالليل كتصرفهم بالنهار في جميع أحوالمم . وهو أكثر بلاد الله مساجد . . . والمكثر ينتهى فى تقديرها إلى اثنى عشر ألف مسجد ، ومنهم من يقول غير ذلك ، وبالجملة هى كثيرة جداً تكون منها الأربعة والخمسة فى موضع . . . وكلها بأثمة مرتبين من قبل السلطان ، فمنهم من له خسة دنانير مصرية فى الشهر ، ومنهم من له دونه ، وهذه منقبة من مناقب السلطان . »

ويأخد ابن جبير طريقه إلى القاهرة ومصر (الفسطاط) في الدلتا ، ويصف المدن المختلفة التي مر بها ، ثم ينزل في الفسطاط والقاهرة ، ويذهل أمام آثارهما العجيبة ، ويتحدث عن مشهد الحسين ، ويفيض في الحديث عن المشاهد الأخرى ، ويصف القلعة والمارستان والأهرام وأبا الهول والجيزة وجزيرة الروضة القائمة بينها وبين الفسطاط . ونكتني هنا بما يقوله عن مشهد الحسين ثم عن المارستان ، وهو يصفهما على هذا النحو :

«أول ما نبدأ بذكره . . . المشهد العظيم الشأن الذي بمدينة القاهرة ، حيث رأس الحسين بن على بن أبي طالب رضى الله عنهما ، وهو في تابوت فضة مدفون تحت الأرض ، قد بني عليه بنيان حقيل ، يقصر الوصف عنه ، ولا يحيط الإدراك به ، مجليّل " بأنواع الديباج ، محفوف بأمثال العمد الكبار شمعاً أبيض ، ومنه ما هو دون ذلك. قد وضع أكثرها في أتنوار (آنية) فضة خالصة . ومنها مذهبة . وعلقت عليه قناديل فضة ، وحنف أعلاه كله بأمثال النفافيح (الكرات) ذهبا ، في مصنع ( بناء ) شبيه الروضة ، يتقييد الأبصار حسنا وجمالا ، فيه من أنواع الرخام المجزع ، الغريب الصنعة البديع الترصيع ، ما لا يتخيله المتخيلون ، ولا يلحق أدنى وصفه الواصفون . والمدخل إلى هذه الروضة على مسجد ، على مثالها في التأنق والغرابة . حيطانه كلها رخام على الصفة المذكورة . وعلى يمين الروضة المذكورة وشالها بيتان من كليهما المدخل إليها ، وهما أيضاً

على تلك الصفة بعينها . والأستارُ البديعة الصنعة من الديباج معلقة على الجميع . ومن أعجب ما شاهدناه في دخولنا إلى هذا المسجد المبارك حجر "موضوع في الجدار الذي يستقبله الداخل ، شديد السواد والبصيص (البريق) يصف الأشخاص كأنه المرآة الهندية الحديثة الصَّقَمْل . وشاهدنا من استلام الناس للقبر المبارك وإحداقهم به وانكبابهم عليه وتمسُّحهم بالكسوة التي عليه ، وطوافهم حوله مزدحين داعين باكين متوسلين إلى الله سبحانه وتعالى ببركة التربة المقدسة ، ومتضرعين ، ما يذيب الأكباد ، ويصدع الجماد . . . ومما شاهدناه أيضاً من مفاخر السلطان (صلاح الدبن) المارَستان (المستشفى) الذي بمدينة القاهرة ، وهو قصر من القصور الرائعة حسناً واتساعاً ، أبرزه لهذه الفضيلة أجرآ واحتساباً (طلباً للثواب من الله) . وَعيَّن قَيِّما من أهل المعرفة وضع لديه خزائن العقاقير ، ومكنه من استعمال الأشربة وإقامتها على اختلاف أنواعها . ووُضعت في مقاصير (غرف) ذلك القصر أسرّة يتخذها المرضى مضاجع كاملة الكُسَى . وبين يدى ذلك القَيِّم خدمة يتكلفون بتفقد أحوال المرضيُّ بُكُـْرة وَعشييَّة . . . وبإزاء هذا الموضع مقتطعٌ للنساء المرضى ، ولهن " أيضاً من يكفلهن . ويتصل بالموضعين المذكورين موضع آخر متسع الفناء ، فيه مقاصير عليها شبابيك من الحديد، اتخذت محابس للمجانين ، ولهم أيضاً من يتفقد فى كل يوم أحوالهم ، ويقابلها بما يصلح لها . وبمصر (الفسطاط) مارستان آخر على مثل ذلك الرَّسْم بعينه . »

وهو يُكثر من مدح صلاح الدين ورعايته لشئون المصريين وما ينزل بقُطرُه من المغاربة إذ يُجرى عليهم الأرزاق ويخصهم بعطفه وحد به ، وقد نوه باهتمامه بالمدارس وما بها من ضروب التعليم وعنايته بتحفيظ القرآن الكريم ، وأشاد بمحوه للضريبة التي كانت تؤخذ في القاهرة من حُجَاّج المغرب ومحوها أيضاً من بلاد الحجاز بفضل ما أفاء على هذا القطر من ماله فعوض الحاكين

هناك أجمل عوض بما أدّى إليهم .

ويبرح القاهرة في شهر المحرم من سنة تسع وسبعين ميمماً وجهه نحو قوص ، ويصف كل ما بطريقه من مدن وآثار وقبور للفراعنة وغيرهم ، ويقف دائماً عند المساجد والأسواق والهياكل العتيقة وما عليها من تصاوير الفراعنة ونقوشهم ، وما يزال في طريقه ووصفه حتى يصل إلى قوص فيقول: «ثم كان الوصول إلى قوص يوم الحميس الرابع والعشرين لمحرم المؤرخ ، وهو التاسع عشر من مايو ، فكان مقامنا في النيل ثمانية عشر يوماً ، ودخلنا قوص في التاسع عشر ، وهذه المدينة حفيلة الأسواق ، متسعة المرافق ، كثيرة الحلق ، لكثرة الصادر والوارد من الحجاج والتجار اليمنيين والهنديين ، وتجار أرض الحبشة ، لأنها محضر الجميع ومحط الرحال ومجمع الرفاق وملتقي وتجار أرض الحبشة ، لأنها محضر الجميع ومحط الرحال ومجمع الرفاق وملتق الحجاج المغاربة والمصريين والإسكندريين ومن يتصل بهم . ومنها يفوزون (يخترقون المفازة) بصحراء عيشذاب، وإليها القلابهم في صدورهم من الحج ، وكان نزولنا فيها بفندق ينسب لابن العجمى بالمنية ، وهي ربض كبير خارج المدينة » .

و يجتاز الصحراء الشرقية من قوص إلى عيداب على البحر الأحمر واصفاً مراحله فيها ومبيته بها ، وكثرة القوافل الواردة والصادرة من عيداب تحمل توابل الهند وخاصة أحمال الفلفل والقرفة ، موزعاً ما يشاهده على الأيام والليالى حتى يصل إلى عيداب ، فيقول فيها :

« هى مدينة على ساحل بحر جُدَّة (البحر الأحمر) غير مسورة ، أكثر بيوتها الأخصاص (بيوت من طين) وهى من أحفل مراسى الدنيا بسبب أن مراكب الهند واليمن تحط فيها وتقلع منها ، زائداً إلى مراكب الحجاج . . . وهى في صحراء لا نبات فيها ، ولا يؤكل فيها شيء إلا مجلوب ، لكن أهلها بسبب الحجاج تحت مرفق كبير . . . فيجتمع لهم من ذلك مال كثير في

حملتهم إلى جدة ورد هم وقت انفضاضهم من أداء الفريضة . . . وفي بحر عيداب مغاص على اللؤلؤ في جزائر على مقربة منها . . . ويستخرج منه جوهر نفيس له قيمة سنية ، يذهب الغائصون عليه إلى تلك الجزائر في الزواريق ، ويقيمون فيها الأيام ، فيعودون بما قسم الله لكل واحد منهم بحسب حظه من الرزق . والمغاص فيها قريب القعر ليس ببعيد ، ويستخرجونه في أصداف لها أرواح ، كأنها نوع من الحيتان ، أشبه شيء بالسلحفاة ، فإذا شقت ظهرت الشفتان من داخلها كأنها محارتا فضة ، ثم يشقون عليها ، فيجدون فيها الحبة من الجوهر قد غطى عليها لحم الصدف » .

٣

# في الأراضي المقدسة

ويركب البحر إلى جُدَّة ، ويشكو من سوء معاملة العرب للحجاج ومما . يأخذون منهم من مكوس ، ويشيد بصلاح الدين لتعهده لأمير مكة أن يدفع له سنوينا ما يعوّضه عن مكوس الحجاج ، وكان يرسل إليه ألني دينار وألني أردب من القمح ، ومع ذلك لا يزال هذا الأمير ورعيته يظلمون الحجاج ويرهقونهم من أمرهم عسراً . ويتحول إلى مكة واصفاً الطريق إليها من جدة . ودخلها في اليوم الثالث من شهر ربيع الآخر ، وهو الرابع من شهر أغسطس كما يقول ، مع طلوع الصباح ، والأصوات تصك الآذان بالتلبية في كل مكان ، والألسنة تضج بالدعاء ، وتبتهل إلى الله بالثناء . ويصف مناسك الحج وصفاً طويلا ، كما يصف المسجد الحرام وصفاً مسهباً ، ومما يقول فيه : الحج وصفاً طويلا ، كما يصف المسجد الحرام وصفاً مسهباً ، ومما يقول فيه :

في الهواء من الصَّفْت ( الجانب) الذي يقابل باب الصَّفا وهو من الحجر الأسود إلى الركن اليمانى تسع وعشرون ذراعاً ، وسائر الجوانب ثمان وعشرون . . . وأول أركانه الذي فيه الحجر الأسود ، ومنه ابتداء الطواف . . . وأول ما نلقى بعده الركن العراقى ، وهو ناظر إلى جهة الشمال ، ثم الركن الشامى ، وهو فاظر إلى جهة الغرب ، ثم الركن اليمانى ، وهو فاظر إلى جهة الجنوب ثم نعود إلى الركن الأسود ، وهو ناظر إلى جهة الشرق . وعند ذلك نُـتُم شوطاً واحداً . وياب البيت الكريم في الصقح اللَّمي بين الركن العراقي وركن الحجر الأسود . . . والياب الكريم مرتفع عن الأرض يأحد عشر شيراً ونصف ، وهو من فضة مذهبة ، بديع الصنعة ، واثق الصفة ، يستوقف الأبصار حسناً وخشوعاً ، اللمهاية التي كساها الله بييته . . . وعضادتاه كذلك ، والعتبة العليا كَلَىْلَكُ أَبِضًا ، وعلى رأسها لوح ذهب خالص إبريز ، وسعته مقدار شبرين ، وللباب فقاً رتا فضة كبيرتان يتعلق عليهما قفل اللياب ، وهو قاظر إلى الشرق ، وسعته ثمانية أشبار ، وطوله ثلاثة عشر شبراً . . . وداخل البيت الكريم مفروش بالرخام المجزَّع ، وحيطانه رخام كلها مجزع . قلد قام على ثلاثة أعمدة من الساج (شجر) مفرطة الطول ، يين كل عمود وعمود أريع خُطًّا ، وهي على طول البيت متوسطة فيه . . . وداثر البيت كله من فصفه الأعلى مطلى بالفضة المذهبة المستحسنة ، يخيل للناظر إليها أنها صقيحة ذهب لغلظها ، وهي تحفّ بالجوانب الأربعة ، وتمسك مقدار نصف الحدار الأعلى . وسقف البيت مجلل بكساء من الحرير الملون. وظاهر الكعبة كلها من الجوانب الأربعة مكسَّوٌ بستور الحرير الأخضر ، وسدَّاها قطن ، وفي أعلاها رسم بالحرير الأحمر ، فيه مكتوب : (إن أول بيت وُتُضع للناس لللَّذي ببكَّـة) الآية، واسم الإمام الناصر لدين الله ( الحليفة العباسي ). وسعته قدر ثلاث أذرع يطيف بها كلها . قد شُكِلُ في هذه الستور من االصنعة الغريبة التي تبصرها

أشكالُ محاريب واثقة ورسوم مقروءة . . . وعدد الستور من الجوانب الأربعة أريعة وثلاثوك ستراً ... وله خمسة مضاوئ (مناور) وعليها زجاج عراق بديع النقش أُحدها في وسط السقف ، وسع كل ركن مضوأ . . . وبين الأعمدة أكواس من الفضة ، علادها ثلاث عشرة ، وإحداها من ذهب . وأول ما يلتى الداخل من الياب عن يساره الركن الذي خارجه الحجر الأسود ، وفيه صندوقان فيهما مصاحف ، وقد علاهما في الركن بويبان ( مصغَّر بابين ) من فضة ، كأنهما طلقان ملصقان بزاوية الركن ، وبينهما وبين الأرض أزيد من قامة . . . وفي الركن الحراق باب يسمى باب الرحمة ، يُصعد منه إلى سطح البيت المكرم، وقد قالم لله قَبُّو ، فهو متصل بأعلى سطح البيت، داخله الأدراج ، وفي أوله البيت اللحتوى على المقام الكريم ، . . . هو مقام إبراهيم صلى الله على نبينا. وعليه ، وهو حجر مغشى بالفضة ، وارتفاعه مقدار ثلاثة أشبار ، وسعته مقدار شبرين ، وأعلاه أوسع من أسفله . . . وسائر الحرم مع البلاطات كالها: مفروش برمل أبيض ، وطواف النساء في آخر الحجارة المفروشة . .. . ويتاخل الحجر (ما حواه الحطيم المدار بالكعبة من جهة الشمال ﴾ بلاط واسع ينعطف عليه الحجر كأنه ثلثا داثرة ، وهو مفروش بالرخام المجزَّع المقطع في درّور الكف إلى دور الدينار ، إلى ما فوق ذلك ، ثم 'ألصق بانتظام بديع وألليت معجز الصنعة ، غريب الإتقان رائق الترصيع والتجزيع ، رائع التركيب والرهبف ، يبصر الناظر فيه من التعاريج والتقاطيع والخواتم والأشكال الشطرنجية وسواها على اختلاف أنواعها وصفاتها ما يقيِّيد بصره حسناً ، فكأنه يجيله في أزهار مفروشة مختلفات الألوان ، إلى محاريب قد انعطف. عليها الرخام انعطاف القسى" ، وداخلها هذه الأشكال الموصوفة والصنائع المذكورة . وبإزائهًا رخامتان متصلتان بجدار الحجر ، أحدث الصانع فيها من التوريق الرقيق والتشجير ما لا يحدثه صَنعُ اليدين في الكاغد (الورق)

قطعاً بالجلمين (المقص) فرآهما عجيب ... وقبة بئر زمزم تقابل الركن ، ومنها إليه أربع وعشرون خطوة ، وداخلها مفروش بالرخام الأبيض الناصع البياض ، وتنور البئر المباركة في وسطها ، وعمقها إحدى عشرة قامة حسبا ذرعناه ، وعمق الماء سبع قامات على ما يذكر ... والحجر الأسود المبارك ملصق في الركن الناظر إلى جهة المشرق ... وسعته ثلثا شبر ، وطوله شبر وعُقد ، وفيه أربع قطع ملصقة ... والمسجد الحرام يطيف به ثلاث بلاطات على ثلاث سوار من الرخام منتظمة كأنها بلاط واحد ، ذرعها في الطول أربعمائة ذراع وفي العرض ثلاثمائة ذراع ... وعدد سواريه الرخامية التي عددتها بنفسي أربعمائة وإحدى وسبعون سارية ... والحرم محدق بحلقات المدرسين وأهل العلم .»

ويستمر ابن جبير فى وصف المسجد ، ويعرض علينا وصفاً دقيقاً للكعبة وكسوتها ولكل ما بداخل المسجد من أجزاء ، ويطيل فى وصف فتحه للناس والرسوم المتخذة لذلك ، كما يطيل فى وصف المنبر وهيئة خطيبه وما يقول فى خطبة الجمعة من أدعية ، ولا يكاد يترك شيئاً فى المسجد ولا فى ظاهره وسطحه إلا ويصفه وصفاً دقيقاً ثم يصف مكة وآثارها وجبالها ومشاهدها وأبوابها ومطاعمها وهماماتها واحتفال الناس فيها بليلة نصف شعبان وبرمضان ويوم العيد ، ويفيض فى وصف مناسك الحج ومشاعره وصف المشاهد اليقظ الذى لا تفوته صغيره ولا كبيرة ، وهو يقسم ذلك على الأيام والساعات ، إذ يكتب دائماً ما يكتب فى صورة يوميات . وما يزال بمكة حتى اليوم العشرين من ذى الحجة ، ما يكتب فى صورة يوميات . وما يزال بمكة حتى اليوم العشرين من ذى الحجة ، فيعزم على زيارة المدينة وقبر الرسول صلى الله عليه وسلم ، ويصل إليها فى اليوم الثالث من المحرم ، ويستهل حديثه عنها بوصفه لمسجد الرسول ، ومما قال فيه :

<sup>«</sup> المسجد المبارك مستطيل ، وتحفّه من جهاته الأربع بلاطات مستديرة به ،

ووسطه كله صحن مفروش بالرمل والحصى ، والجهة القبلية منه لها خمسة بلاطات مستطيلة من غرب إلى شرق ، والجهة الجوفية لها أيضاً خسة بلاطات على الصفة المذكورة ، والجهة الشرقية لها ثلاثة بلاطات ، والجهة الغربية لها أربعة بلاطات . والروضة المقدسة (قبر الرسول وصاحبيه أبي بكر وعمر) مع آخر الجهة القبلية مما يلى الشرق . . . وشكلها شكل عجيب ، لا يكاد يتأتى تصويره ولا تمثيله . . . وجميع سَعة الروضة المكرمة من جميع جهاتها مئتا شبر واثنان وسبعون شبراً ، وهي مؤزرة بالرخام البديع النحت ، الرائع النعت ، وينتهى الإزار منها إلى نحو الثلث أو أقل يسيراً ، وعليه من الجدار المكرّم ثلث آخر قد علاه تضميخ المسك والطيب . . . والذي يعلوه من الجدار شبابيك عود، متصلة بالسمُّك الأعلى ، لأن أعلى الروضة المباركة متصل بسمْ لُكُ المسجد . و إلى حَـــَز إزار الرخام تنتهي الأستار ، وهي لازوردية اللون . . . وفى الصفحة القبلية أمام وجه النبي صلى الله عليه وسلم مسمارٌ فضة ، هو أمام الوجه الكريم ، فيقف الناس أمامه للسلام ، وإلى قدميه صلى الله عليه وسلم رأس أبى بكر الصديق رضى الله عنه ، ورأس عمر الفاروق مما يلي كتفى أبى بكر الصديق رضى الله عنهما ، فيقف المسلم مستدبر القبلة ومستقبل الوجه الكريم ، فيسلم ، ثم ينصرف يميناً إلى وجه أبى بكر ، ثم إلى وجه عمر . وأمام هذه الصفحة المكرمة نحو العشرين قنديلا معلقة من الفضة ، وفيها اثنان من ذهب . وعن يمين الروضة المكرمة المنبر الكريم ، ومنه إليها اثنتان وأربعون خطوة ، وهو مرخيّم كله وارتفاعه نحو القامة أو أزيد. ، وسعته خسة أشبار ، وطوله خمس خطوات ، وأدراجه ثمانية ، وله باب على هيئة الشباك مقفل ، يفتح يوم الجمعة ، وطوله أربعة أشبار ونصف ، والمنبر مغشيي بعود الآبنوس ، ومقعد الرسول صلى الله عليه وسلم من أعلاه ظاهر ، قد طُّبق عليه بلوح من الآبنوس غير متصل به ، يصونه من القعود عليه ،

فيُ لدخل التاس أيلديهم الليه ويتمسحون به تبركاً يلمس ذلك اللقعد الكريم . . . وطول المسجد الكريم مئة خطوة وست وتسعون، وسعتهمائة وستوعشرون خطوة ، وعدد سواريه مئتان وتسعون . . . والبلاط المتصل بالقبلة تنحف به مقصورة تكتنقه طولًا من غوب إلى شرق ، والمحراب فيها . وبينها وبين الروضة الكبيرة والقير المقلس محمل كبير مدهون، عليه مصحف كبير في غشاء ، مقفل عليه ، هو أحد المصاحف الأربعة التي وجَّه بها عثمان بن عفان رضي الله عنه إلى البلاد . وبإزاء المقصورة إلى جهة الشرق خزانتان كبيرتان محتويتان على كتب ومصاحف موقوفة على المسجد المبارك . . . ويليها في البلاط الثاني لجهة الشرق أيضاً دفة مطبقة على وجه الأرض مقفلة ، هي على سرداب مُسْبَطُ إليه على أدراج تحت الأرض ، يفضي إلى خارج المسجد ، إلى دار أبي بكر الصديق رضى الله عنه ، وهو كان طريق عائشة إليها . وبإزائها دار عمر بن الحطاب ودار ابنه عبد الله رضي الله عنهما . . . وأمام الروضة المقدسة صندوق كبير هو للشمع والأتوار التي توقد أمام الروضة كل ليلة . وفي الجهة الشرقية بيت مصنوع من عود ، هو موضع مبيت بعض السَّد نة الحارسين للمسجد المبارك . والمؤذن الراتب في المسجد أحد أولاد بلال رضي الله عنه . وفي جهة جوف الصحن قبة كبيرة محدَّثة جديدة ، تعرف بقبة الزيت ، هي مخزن لجميع Tلات المسجد المبارك وما يحتاج إليه فيه . . . ونصف جدار القبلة الأسفل رخام . . . مختلف النصنعة واللون ، مجزَّع أبدع تجزيع ، والنصف الأعلى من الحدار مزين كله بفصوص الذهب المعروفة بالفسيفساء ، قد أنتج الصناع فيه نتائج من الصنعة غريبة . تضمنت تصاوير أشجار مختلفات الصفات ، ماثلة الأغصان يثمرها ، والمسجد كله على تلك الصفة ، لكن الصنعة في حِدَّارِ القبلة أُحفلُ . . . وللمسجد المبارك تسعة عشر باباً ، لم يبق منها مفتوحاً سوى أربعة في الغرب، منها اثنان يعرف واحد بباب الرحمة والثاني بباب الحشية ، ۸۳

وفى الشرق اثنان ، يعرف واحد بباب جبريل عليه السلام والثانى بباب الرجاء . ويقابل باب جبريل دار عثمان رضى الله عنه . . . وأمام الروضة المكرمة شباك حديد مفتوح إليها ، تتنسم منه روحاً وريحاناً . . . »

ويصف لنا ابن جبير مشاهد المدينة ، كما يصف مجلس وعظ بالمسجد النبوى ، وسرعان ما يترك يثرب في اليوم الثامن من شهر المحرم ميمماً شطر العراق .

٤

## فى العراق والشام

ويرسم لنا ابن جبير الطريق إلى الكوفة بمنازله ومناهله رسماً بارعاً ، ثم يأخذ في رسم الملدن العراقية بادئاً بالكوفة وما يزال في رسومه وحديثه عن البلاد التي يهبط بها حتى يصل إلى بغداد في الثالث من صفر سنة ثمانين . وأفرد لهذه المدينة فصلا طويلا ، ومما جاء فيه :

«هذه المدينة العتيقة ، وإن لم تزل حضرة الحلافة العباسية ومثاية الدعوة الإمامية القرشية الهاشمية ، قد ذهب أكثر رسمها ، ولم يبق منها إلا شهير اسمها ، وهي بالإضافة إلى ما كانت عليه قبل إنحاء الحوادث عليها ، والتفات أعين النوائب إليها ، كالطلل الدارس ، والأثر الطامس ، أو تمثال الخيال الشاخص ، فلا حسن فيها يستوقف البصر ويستدعى من المستوفز (المتعجل) العقلة (الوقوف) والنظر ، إلا دجلتها التي هي بين شرقيها وغريبها منها كالمرآة المجلوة بين صفحتين أو العقد المنتظم بين السبتين ».

وتحامل على أهل بغداد تتحاملاتشديداً فقال فيهم: « الا تكاد تلقي مهم إلا من

يتصنع بالتواضع رياء ، ويذهب بنفسه عجباً وكبرياء ، يزدرون الغرباء ، ويظهرون لمن دونهم الأنفة والإباء ، ويستصغرون عمن سواهم الأحاديث والأنباء . قد تصوركل منهم في معتقده وخلده أن الوجود كله يصغر بالإضافة لبلده ، فهم لا يستكرمون في معمور البسيط مثوى غير مثواهم ، كأنهم لا يعتقدون أن لله بلاداً أو عباداً سواهم . . . يتبايعون بينهم بالذهب قرضاً ، وما منهم من يحسن لله فرضاً ، فلا نفقة فيها إلا من دينار تقرضه ، وعلى يدى مخسر للميزان تعرضه . . . والغريب فيهم معدوم الإرفاق ، متضاعف الإنفاق ، فحسر للميزان تعرضه . . . والغريب فيهم معدوم الإرفاق ، متضاعف الإنفاق ، لا يجد من أهلها من يهش إليه هشاشة انتفاع واسترقاق . »

وهذا عنف فى الذم، وهو ذم يعود - فى أغلب الظن - إلى أسباب شخصية، وينبغى للمؤرخ أن يتخلى عن هواه حين يحكم على قوم من الأقوام. ولم نورد كلام ابن جبير على وجهه، فنى هذا ما يغنى عن جميعه، ومع ذلك فهو يستثنى بعد كل هذا الذم واللوم، فيقول:

« أستغفر الله إلا فقهاءهم المحد ثين ووعاظهم المذكرين، لا جرم أن لهم في طريقة الوعظ والتذكير ، ومداومة التنبيه والتبصير ، والمثابرة على الإنذار المخوف والتحذير، مقامات (مجالس) تستنزل لهم من رحمة الله تعالى ما يحبط كثيراً من أوزارهم ، ويسحب ذيل العفو على سوء آثارهم ، ويمنع القارعة (النكبة) الصماء أن تحل بديارهم ، لكنهم معهم يضربون في حديد بارد ، ويرومون تفجير الجلامد » .

ويصف مجالس مختلفة لعالم كبير من علماء بغداد هو رضى الدين القزويني رئيس الشافعية وفقيه المدرسة النظامية ، ويقول فى مجلس من مجالسه : «كان مجلسه مجلس علم ووعظ ، وقوراً هيناً ليناً ، ظهرت فيه البركة

والسكينة ، ولم تقصر عن إرسال عبرتها فيه النفس المستكينة ، ولا سيا آخر مجلسه فإنه سرَتْ مُميًّا وعظه إلى النفوس حتى أطارتها خشوعاً ، وفجرتها دموعاً ، وبادر التائبون إليه سقوطاً على يده ووقوعاً ، فكم ناصية جنر ، وكم مفصل من مفاصل التائبين طبَبَّق بالموعظة وحنز . وبمثل مقام هذا الشيخ المبارك ترحم العصاة ، وتتغمّّد الجناة ، وتستدام العصمة والنجاة . »

واستمع أيضاً إلى ابن الجوزى إمام عصره فى الحديث والوعظ ، وراعه بيانه وما يلتى فى الأسماع من درر لفظه الآخذة بمجامع القلوب ، وفى وصف خطبة له يقول :

«أتى فيها برقائق من الوعظ وآيات بينات من الذكر ، طارت لها القلوب اشتياقاً ، وذابت بها الأنفس احتراقاً ، إلى أن علا الضجيج ، وتردد بشهقاته النشيج ، وأعلن التاثبون بالصياح ، وتساقطوا عليه تساقط الفراش على المصباح . فشاهدنا هولا يملأ النفوس إنابة وندامة ، ويذكرها هول يوم القيامة ، فلو لم فركب ثبج البحر ، ونعتسف مفازات القفر ، إلا لمشاهدة مجلس من مجالس هذا الرجل لكانت الصفقة الرابحة ، والوجهة المفلحة الناجحة . »

ويقول إن مجلس ابن الجوزي كان يبتدئ بقراءة القرآن ، وكان ينشد فيه الأشعار التي تشعل القلوب وجداً والانفعال قد أثر فيه ، ويكاد يمنع خروج الكلام من فيه . ويعود بنا إلى وصف بغداد ومبانيها ومحالتها وأسواقها ، ثم يغادرها إلى الموصل في الحامس عشر من صفر ، ويصف لنا بلدان الموصل بلدة بلدة ، ثم يتحول إلى الشام وينزل حاتب ، وقد أعجب بمبانيها وحصوبها ، ومن قوله فيها :

« بلدة قدرها خطير ، وذكرها فى كل زمان يطير . . . لها قلعة شهيرة الامتناع ، بائنة الارتفاع ، معدومة الشبه والنظير فى القلاع ، تنزهت حصانة أن ترام أو تستطاع ، قاعدة كبيرة ، ومائدة من الأرض مستديرة ، منحوتة

الأرجاء ، موضوعة على نسبة اعتدال واستواء . . . ومن كمال خلالها المشترطة في حصانة القلاع أن الماء بها نابع ، وقد صُنع عليه جبّان ، فهما ينبعان ماء فلا تخاف الظمأ أبد الدهر ، والطعام يصير فيها الدهر كله ، وليس في شروط الحصانة أهم ولا آكدُ من هاتين الخلتين . ويطيف بهذين الجبين المذكورين سوران حصينان . . . ويعترض دونهما خندق . . . وسورها الأعلى كله أبراج منتظمة ، فيها العلالي" ( الغرف العليا ) المنيفة ، والقيصاب ( الدور ) المشرفة . . . وأما البلد فموضعه ضخم جدا حفيل التركيب بديع الحسن ، واسع الأسواق كبيرها ، متصلة الانتظام مستطيلة . تخرج من سماط صنعة إلى سماط صنعة أخرى ، إلى أن تفرغ من جميع الصناعات المدنية . وكلها مسقف بالحشب ، وسكانها في ظلال وارفة ، وكل سوق منها تقيدً الأبصار حسناً، وتستوقف المستوفز تعجباً. وأما قَـيُسْمَا ريتها فحديقة بستان نظافة وجمالا ، مطيفة بالجامع المكرّم . . . وهذا الجامع من أحسن الجوامع وأجملها ، قد أطاف بصحنه الواسع بلاط متسع ، مفتيّح كله أبواباً مغربة الحسن إلى الصحن، عددها ينيف على الخمسين باباً ، فيستوقف الأبصار حسن منظرها ، وفى صحنه بئران معينان . . . ويتصل به من الجانب الغربي مدرسة للحنفية تناسب الجامع حسناً وإتقان صنعة ، فهما في الحسن روضة تجاور أخرى . . . ومن أظرف ما يلحظ فيها أن جدارها القبلي مفتح كله بيوتاً وغرفاً . . . وقد امتد بطول الجدار عريش كرم مثمر عنباً . . . وللبلدة سوى هذه المدارس تحو أربع مدارس أو خمس ، ولها مارستان. »

ويترك حلب إلى حماة وحمص ، ويصل إلى دمشق فى يوم الحميس الرابع والعشرين من ربيع الأول ويستهل حديثه عنها بهذا المديح الرائع :

ُ «جنة ُ المشرق ، ومطلع حسنه الموفّـتى المشرق ، وهي خاتمة بلاد الإسلام التي استقرأناها ، وعروس المدن التي اجتليناها ، قد تحلت بأزاهير الرياحين ، وتجلت فى حلل سندسية من البساتين ، وحكت من موضوع الحسن بالمكان المكين ، وتزينت فى منصبها أجمل تزيين . . . ظل ظليل ، وماء سلسبيل ، الكين ، وتزينت فى منصبها أجمل تزيين . . . ظل ظليل ، ورياض يحيى التقوس تنساب مذانبه انسياب الأواقم ( الحيات ) بكل سبيل ، ورياض يحيى التقوس نسيمها العليل ، تتبرج لناظريها بمجتلى صقيل ، وتناديهم : هلموا إلى معرس للحسن ومقيل ، وقد سئمت أرضها كثرة الماء ، حتى اشتاقت إلى الظماء ، فتكادتناديك بها الصم الصلاب: اركض برجلك ، هذا متعتسل ياود وشراب . قد أحدقت البساتين بها إحداق الهالة بالقمر ، واكتنفها اكتناف الكمامة للزهر ، وامتدت بشرقها غوطها الخضراء امتداد البصر ، فكل موضع لحظته للزهر ، وامتدت بشرقها غوطها الخضراء امتداد البصر ، فكل موضع لحظته الجنة فى الأرض فدمشق لا شك فيها ، وإن كانت فى الساء فهى بحيث تسامها الجنة فى الأرض فدمشق لا شك فيها ، وإن كانت فى الساء فهى بحيث تسامها المهاه فهى الموسلال وتحاذيها » .

و يأخذ فى وصف جامعها العجيب ، ويتحدث عن أبوابه وحيطانه وما عليها من نقوش وتصاوير، كما يتحدت عن مقاصيره وعمده وقبابه ومحاريبه وشمسياته وما به من بديع البناء وغرائب الحلى . ثم يتحدث عن مشاهد دمشق وأبوابها وأسواقها ومدارسها ومارستانها مشيداً بكل ذلك كما يشيد بما فيها من ربيط وخوانق للمتصوفة ، وفي هذه الخوانق يقول:

( هي قصور مزخرفة يطرد في جميعها الماء على أحسن منظر يُسبَصرُ ، وهذه الطائفة الصوفية هم الملوك بهذه البلاد ، لأنهم قد كفاهم الله مؤن الدنيا وفضولها ، وفرزغ خواطرهم لعبادته من الفكر في أسباب المعايش ، وأسكنهم في قصور تذكرهم قصور الجنان ، فالسعداء الموفقون منهم قد حصل لهم بفضل الله تعالى نعيم الدنيا والآخرة ، وهم على طريقة شريفة ، وسنتة في المعاشرة عجيبة ، وعوائدهم من الاجتماع للسماع (أناشيد المتصوفة في الحب الإلهى) المشوق جميلة ، وربما فارق منهم الدنيا في تلك الحالات المنفعل المتأثر

رقة وتشوقاً . . . ومرافق الغرباء بهذه البلدة أكثر من أن يأخذها الإحصاء ، ولا سيا لحفاظ كتاب الله عز وجل والمنتمين للطلب (طلب العلم) فالشأن بهذه البلدة لهم عجيب جداً ، وهذه البلاد المشرقية كلها على هذا الرسم . » وفي هذا الوقت الذي زار فيه دمشق كانت الحرب قائمة على قدم وساق بين صلاح الدين والصليبيين ، ولاحظ ابن جبير أن تجار الطرفين يغدون ويروحون في الدارين: دار الإسلام ودار الصليبيين بدون أي صعوبة تقوم في سبيلهم ، يقول :

(ومن أعجب ما يحدّث به أن نيران الفتنة تشتعل بين الفئتين مسلمين ونصارى ، وربما يلتي الجمعان وتقع المصاف (الحرب) بينهم ، ورفاق المسلمين والنصارى تختلف بينهم دون اعتراض عليهم . . . واختلاف القوافل من مصر إلى دمشق على بلاد الإفرنج غير منقطع ، واختلاف المسلمين من دمشق إلى عكّة كذلك ، وتجار النصارى أيضاً لا يمنع أحد منهم ولا يُعدَّ تَرض ، وللنصارى على المسلمين ضريبة يؤدونها في بلادهم ، وتجار النصارى أيضاً يؤدون في بلاد المسلمين على سلعهم ، والاتفاق بينهم والاعتدال في جميع يؤدون في بلاد المسلمين على سلعهم ، والاتفاق بينهم والاعتدال في جميع الأحوال ، وأهل الحرب مشتغلون بحربهم والناس في عافية » .

وأشاد هنا بأعمال صلاح الدين وآثاره فى الشام وانتصاراته على الصليبيين ، وندخل معه فى شهر جمادى الآخرة وقد عزم على السفر إلى عكاء ليلتمس ركوب البحر مع تجار النصارى فى مراكبهم المعدة لسفر الخريف ، ويصل إليها فى اليوم العاشر من الشهر المذكور ، ومن حديثه عنها :

« هى قاعدة مدن الإفرنج بالشام ومحط الجوارى (السفن) المنشآت فى البحر كالأعلام ، مرْفأ كل سفينة ، والمشبهة فى عظمها بالقسطنطينية ، مجتمع السفن والرفاق ، وملتقى تجار المسلمين والنصارى من جميع الآفاق ، مككها وشوارعها تغص بالزحام ، وتضيق فيها مواطئ الأقدام . . . انتزعها

الإفرنج من أيدى المسلمين في العشر الأول من المائة السادسة ، فبكى لها الإسلام ملء جفونه ، وكانت إحدى شجونه » .

وسمع بمركب تقوم من الإسكندرونة، فذهب إليها مارا « بصور »، وفيها رأى عُرْساً لبعض الصليبيين ، فوصفه في دقة على هذا النحو :

« ومن مشاهد زخارف الدنيا المحدّث بها زفاف عروس شاهدناه بصور في أحد الأيام عند مينائها ، وقد احتفل لذلك جميع النصاري رجالا ونساء ، واصطفوا سماطين عند باب العروس المهداة ، والبوقات تضرب والمزامير وجميع الآلات اللهوية ، حتى خرجت تهادي بين رجلين يمسكانها من يمين وشهال ، كأنهما من ذوى أرحامها ، وهي في أبهي زى وأفخر لباس ، تسحب أذيال الحرير المذهب سحباً على الهيئة المعهودة من لباسهم ، وعلى رأسها عصابة ذهب ، قد حفت بشبكة ذهب منسوجة وعلى لبَــتها (أعلى صدرها) مثل ذلك منتظم، وهي رافلة في حليها وحلها ، تمشى فتراً في فتر ، منشى الحمامة أو سير الغمامة ، وأمامها جلة رجالها من النصاري في أفخر ملابسهم البهية ، تسحب أذيالها خلفهم ، ووراءها أكفاؤها ونظراؤها من النصرانيات يتهادين في أنفس الملابس، ويـر فلنن في أرفل الحلي، والآلات اللهوية قد تقدمتهم ، والمسلمون وسائر النصاري من النظار قد غدوا في طريقهم سماطين ، يتطلعون فيهم ، ولا ينكرون عليهم ذلك ، فساروا بها حتى أدخلوها دار بـعـلها ، في واعمة ، واقاموا يومهم ذلك في واعمة » .

ولا يُهِمَيَّا لابن جبير السفر من صور ولا من الإسكندرونة ، فيعود إلى عكة ، ويجد سفينة مبحرة إلى مسينة إحدى ثغور جزيرة صقلية ، فيبحر فيها عائداً إلى بلاده .

#### العودة إلى الوطن

ويركب البحر فى الثامن من رجب سنة • ٥٨ هـ، ويأخذ فى وصف البحر ورياحه وعواصفه . وما زالوا فيه حتى أهل عليهم شعبان ، وتملكه اليأس أن يرجع إلى دياره ، ولم يلبث أن لمع له بريق الأمل حين مرت السفينة بجزيرة كريت (إقريطش) فاستشعر الأنس وغلب رجاؤه اليأس ، ثم عاوده الخوف حين هبت على المركب بعض العواصف ، وهو فى كل ذلك يبدع فى الوصف والتصوير على نحو ما نرى فى هذه القطعة :

« وفى النصف من ليلة الأحد الحادى عشر من شعبان انقلبت الريح غربية ، وجاءت عاصفة ، وأصبحنا يوم الأحد المذكور والهول يزيد ، والبحر قد هاج هائجه ، وماج مائجه ، فرى بموج كالجبال ، يصدم المركب صدمات يتقلب لها على عيظمه ، تقلب الغصن الرطيب ، وكان كالسور علواً . . . ولما جن الليل اشتد تلاطمه ، وصكت الآذان محماعمه ، واستشرى عصف الريح ، فحكطت الشرع ، واقتصر على الدلالاكين الصغار دون أنصاف عصف الريح ، فحكطت الشرع ، ووقع اليأس من الدنيا ، وود عنا الحياة بسلام ، وجاءنا الموج من كل مكان ، وظننا أننا قد أرحيط بنا ، فيا لها ليلة يشيب لها سود الذوائب ، مذكورة في ليالى الشوائب ، مقدمة في تعداد الحوادث والنوائب . ونحن منها في مثل ليل صول (ليلة ذكرها شاعر قديم) طولا ، فأصبحنا ولم نكد . وكان من الاتفاقات الموحشة أن أبصرنا بر إقريطش عن يسارنا ، وجباله قد قامت أمامنا ، وكنا قد خلفناه عن يميننا ، فأسقطتنا الريح عن مجرانا ،

ونحن نظن أنا قد جُزُناه وسُقط في أيدينا ، وخالفنا المجرى المعهود الميمون . . . واستسلمنا للقدر ، وتجرعنا خُمُصَص هذا الكدر ، وقلنا :

. . . والحذر الحذر ، من ركوب مثل هذا الحطر ، وإن كان المحذور ، لا يغنى عن المقدور شيئاً ، وحسبنا الله ونعم الوكيل » .

وأخيراً وصلت السفينة إلى مسسينة بصفلية، فى اليوم الثالث من رمضان، بعد مكابدات ومشقات. وعجب ابن جبير من سلامته، وحمد الله على ما مسّن به، من لطيف صنعه. ثم أخذ فى وصف هذه المدينة، فقال إنها:

«مقصد جوارى (سفن) البحر من جميع الأقطار، كثيرة الإرفاق برخاء الأسعار . . . تختص بقاطنها، وتكاد تضيق ذرعا بساكنها، مملوءة نتشنا ورجه أنه موحشة لا توجيد للغريب أنها ، أسواقها نافقة حفيلة ، وأرزاقها واسعة بإرغاد العيش كفيلة ، لا تزال بها ليلك ونهارك في أمان ، وإن كنت غريب الوجه واليد واللسان ، مستندة إلى جبال قد انتظمت حضيضها وخناديقها ، والبحر يعترض أمامها في الجهة الجنوبية منها . ومرساها أعجب مراسي البلاد البحرية ، لأن المراكب الكبار تدنو فيه من البرحتي تكاد تمسه ، وتنشسب منها إلى البر خشبة يتصرف عليها ، فالحمال يصعد بحمله إليها ، ولا يحتاج لزواريق في وسقها ولا في تفريغها ، إلا ماكان مرسياً على البعد منها يسيراً ، فتراها مصطفة مع البر كاصطفاف الجياد في مرابطها وإصطبلاتها ، وذلك فتراط عمق البحر فيها » .

وأخذ يتحدث عن صقلية ، ومعروف أن المسلمين فتحوها منذ القرن الثالث الهجرى (التاسع الملادى) وظلوا فيها إلى أن فتحها النورمان سنة ١٠٩١ للميلاد وكان ملوكهم الأول يعاملون المسلمين معاملة حسنة، وتقدم أن الإدريسى ألف كتابه « نزهة المشتاق » لملكهم روجر الثاني واستعان هو وابنه غليوم في القرن

الثانى عشر الميلادى بالعرب فى الزراعة والتجارة والملاحة ، وفسحا لهم فى الحياة ، وتركا لهم حريتهم الدينية . واليوم يزور ابن جبير الجزيرة فى عهد غليوم سنة ١١٨٤ للميلاد ، ويشهد رفقه بالمسلمين ، ويشيد به وبسياسته ، وينوه باستخدامه العرب فى الوظائف والمهن المختلفة ، ومن قوله فيه :

«هو كثير الثقة بالمسلمين ، وساكن إليهم في أحواله والمهم من أشغاله ، حتى إن الناظر في مطبخه رجل من المسلمين . . . ومن عجيب شأنه المتحد شبه أنه يقرأ ويكتب بالعربية ، وعلامته على ما أعلمنا به أحد خدمته المختصين به الحمد لله حق حمده ، وكانت علامة أبيه : الحمد لله شكراً لأنعمه . وأما جواريه وحظاياه في قصره فسلمات كلهن ، ومن أعجب ما حدثنا به خديمه ، وهو يحيى بن فتيان الطراز : أن الإفرنجية من النصرانيات تقع في قصره ، فتعود مسلمة ، تعيدها الجواري المذكورات مسلمة ، وهن على تكتم في ذلك كله ، ولهن في فعل الخير أمور عجيبة . . . وأما فتيانه الذين هم عيون دولته وأهل عمالته في ملكه فهم مسلمون ، ما منهم إلا من يصوم الأشهر عيون دولته وأهل عمالته في ملكه فهم مسلمون ، ما منهم إلا من يصوم الأشهر مثلورة ، وفي افتكاك الأسرى صنائع عند الله مشكورة ، وجميع خدمهم على مثل أحوالهم . ومن عجيب شأن هؤلاء الفتيان أنهم يحضرون عند مولاهم ، فيحضون صلاتهم » .

ويتنقل بنا ابن جبير فى الجزيرة بعينه الراصدة يحكى الآثار وأحوال المسلمين والمسيحيين ، متحدثاً عن الحصب المبثوث فى ربوعها وما تحظى به من موارد غنية، ونصل معه إلى حاضرتها «بالرم» ويصفها وسكانها على هذه الشاكلة :

« هى بهذه الجزيرة أم الحضارة ، والجامعة بين الحسنيين غضارة ونضارة ، فا شئت بها من جمال منظر ومخبر ، ومراد عيش يانع أخضر ، عتيقة أنيقة ،

مشرقة مونقة، تتطلع بمرأى فَتَسَّان ، وتتخايل بين ساحات وبسائط كلها بستان ، فسيحة السكك والشوارع ، تروق الأبصار بحسن منظرها البارع ، عجيبة الشأن، قُرْ طُبُيِيّة البنيان، ومبانيها كلها بمنحوت الحجر المعروف بالكّذّان، يشفها نهر مَع بين ، ويطرد في جنباتها أربع عيون ، قد زُخ رفت فيها لملكها دنياه ، فاتخذها حضرة ملكه الإفرنجي أباده الله، تنتظم بلَبَّتها قصورهانتظام العقود في نحور الكواعب، ويُتتَقَلَّب من بساتينها وميادينها بين نزهة وملاعب، فكم له فيها ـــ لاعمرت به ــ من مقاصير ومصانع ، ومناظر ومطالع ، وكم له بجهاتها من ديارات قد زخرف بنيانها ، ورُفِّه َ بالإقطاعيات الواسعة رُهـْبانها ... وللمسلمين بهذه المدينة رسم باق من الإيمان ، يعمرون أكثر مساجدهم . ويقيمون الصلاة بأذان مسموع ، ولحم أرباض (أحياء) قد انفردوا فيها بسكناهم عن النصارى ، والأسواق معمورة بهم ، وهم التجار فيها . ولا جمعة لهم بسبب الحطبة المحظورة عليهم. ويصلُّون الأعياد بخطبة. دعاؤهم فيها للخليفة العباسي ، ولحم بها قاض يرتفعون إليه في أحكامهم . وجامع يجتمعون الصلاة فيه ، ويحتفلون في وقيده (إنارته) في هذا الشهر المبارك ، وأما المساجد فكثيرة لا تحصى ، وأكثرها محاضر لمعلمي القرآن . وبالجملة فهم غرباء عن إخوانهم المسلمين تحت ذمة الكفار ، ولا أمن لهم في أموالهم ولا في حريمهم ولا أبنائهم . . . وزيّ النصرانيات في هذه المدينة زيّ نساء المسلمات ، فصيحات الألسن، ملتحفات، مُنتَمَّقيبات يلبسن ثياب الحرير المذهب، ويلتحفن اللحف الرائقة ، وينتقبن بالنقب الملونة ، وينتعلن الأخفاف المذهبة ، . . . يبرزن حاملات جميع زينة نساء المسلمين من التحلي والتخضب والتعطر » . وكل هذه ملاحظات دقيقة ، ولاحظ قبلا أن غليوم يتخذ بيت حريم على طريقة ملوك المسلمين ، وهو الآن يلاحظ أن نساءهم يتخذن زى المسلمات ، ويتحجَّبن مثلهن ، ويتعطّرن ويتخضبن ويتزين على طريقتهن كما يلاحظ أن التجارة في « بالرم » كانت لا تزال بأيدى المسلمين . وقد شكا من أنهم يضطهدون أحياناً وأن كثيراً منهم كان يكتم إسلامه ، وأن بعضاً تنصَّروا . وقد أخذت تدل الدلائل كما لاحظ الرحالة الأندلسي على أن راية الإسلام لابد أن تنكَّس هناك وأن يصبح ماله من مساجد ومعالم أثراً بعد عين ، وكأنما كان سقوط صقلية في أيدى النورمان مقدمة لما أصاب العرب في الأندلس ، فقد خرجوا منها بعد سقوطها بأربعة قرون ، مخلفين وراءهم تاريخاً حافلا بأمجاد حضارية باهرة .

وأبنجر ابن جبير من صقلية في اليوم التاسع من ذى الحجة ، وعاودته على عواصف البحر ورياحه الهوجاء ، وبعد تعب مضن وصل إلى قرطاجنة على الشاطئ الأندلسي في الخامس عشر من شهر المحرم سنة ٥٨١ه م ١١٨٥ م وتابع السير إلى غرناطة ، وانتهى إليها في الثاني والعشرين من هذا الشهر . فكانت مدة رحلته سنتين وثلاثة أشهر ونصفاً وعاوده الحنين إلى الشرق ، فرحل إليه رحلتين ، وتوفى بثانيتهما في الإسكندرية سنة ٦١٤ ه / ١٢١٧ م وكان قد اعتزم أن يمضى فيها بقية حياته .

# الفصل الخامس رحلة ابن بطوطة

١.

# حياته وتجواله في الآفاق

هو أبو عبدالله محمد بن محمد اللواتى الطنّب ويشتهر باسم ابن بطّوطة ، ولد فى طنجة سنة ٧٠٣ ه / ١٣٠٤ م لأسرة عنيت بالعلوم الشرعية ، وعرفت بالبسّطة فى العيش والسعة . واهتم أبوه بتربيته ، فدرس الفقه والأدب ، وأصبح حريثًا بأن يكون قاضياً مثل كثير من أهله ، ولكن داعى الحج إلى البيت الحرام دعاه ، فلبنّاه ، وخرج من بلده وهو فى الثانية والعشرين من عمره سنة ٧٢٥ ه/ ١٣٢٤

وأخذ طريقه إلى مصر مع قافلة من قوافل الحجاج ، وعرفوا فيه علمه وفقهه ، فجعلوه قاضياً عليهم . ولما وصل إلى الإسكندرية طاف بمشاهدها وزار علماءها وعبّادها، ومن بينهم شيخيسمي برهان الدين نزل عنده في ضيافته ثلاث ليال ، ولمح فيه رغبته في التجول بالبلاد ، فقال له : أراك تحبّ السياحة في الآفاق ، فأجابه : نعم ، ولم يكن خطّر بباله التوغل في البلاد القاصية مثل الهند والصين ، فقال له الشيخ : إنى أحمّلك السلام إلى إخوة لى في الهند والصين . فعجب من قوله . وبذلك ألقي الشيخ في روعه التوجئة الى تلك الللاد .

ويرحل عن الإسكندرية إلى القاهرة ، ولكنه لا يذهب إليها مباشرة ،

بل يطوف ببعض البلاد في الوجه البحري، ويزور زوايا الصالحين والزهاد، وممن زارهم ببلدة «فوة» بالقرب من «رشيد» شيخ صالح يسمى أبا عبد الله المرشدي ، وبات على سطح زاويته ، فرأى في منامه أنه على جناح طائر عظيم يطير به في سَمَّت القبلة يتيامن ، ثم يشرق ، ثم يذهب في ناحية الجنوب ، ثم يبعد الطيران في ناحية الشرق ، وينزل في أرض مظلمة خضراء ، ويتركه بها . وقص ّ رؤياه على الشيخ، وسأله تأويلها . فقال له: سوف تحج وتزور النبي صلى الله عليه وسلم وتجول في بلاد اليمن والعراق و بلاد الترك و بلاد الهند ، وتبتى بها مدة طويلة . وكان كل ذلك إرهاصا برحلاته الواسعة ، بحيث عدُّد " أعظم رحدالة عرفه العرب في تاريخهم الوسيط ، ووصل إلى القاهرة والفسطاط وطاف بهما وبآثارهما ومشاهدهما ، ثم أخذ طريقه إلى الصعيد فعيَّداب على البحر الأحمر ، واكنه وجد الطريق فيها إلى جُـدُ َّة معطلاً ، لخروج قبائل البجاة على سلطان مصر ، فعاد إلى الفسطاط ، وأخذ طريقه في صحراء سيناء إلى الشام وطاف ببلدانها ، ثم تحول إلى الحجاز وأدى فريضة الحج ، حتى إذا انتهى منها سافر إلى العراق مِع قوافل الحجاج ، ونزل واسط والبصرة ، وألم " ببعض المدن في غربي إيران ، ثم دخل الكوفة وبغداد وبعض مدن الموصل ، وأدركه زمان الحج ، فأدى الفريضة مرة ثانية ، وأقام بمكة مدة . ثم ركب البحر إلى اليمن وطاف ببلدانها، وتركها إلى إفريقية الشرقية ، عابراً البحر إليها ، ثم عاد إلى بلاد العرب مارًّا بشواطئها الجنوبية حتى الخليج الفارسي ، فزار ظفار وعمان والبحرين . ورجع إلى مكة فحج حجته الثالثة ، وولى" وجهه نحو مصر ، ثم تركها إلى الشام وآسية الصغرى ، وكان بها حينئذ السلاجقة وأمراء الدولة العثمانية الأْوُول . وأبحر من هناك إلى شبه جزيرة القرم ، وكانت تابعة لسلطان المغول محمد أوزبك ، وتنقل في بلاده وفي القوقاز والبلغار ودخل القسطنطينية مع زوجة السلطان المذكور ، ويقول في رحلته إنها بنت ملك الروم ، وقد ذهبت لزيارة أبيها ! . ورحل بعد ذلك إلى خوارزم وبخارى ، ثم تحول إلى بلاد أفغانستان ، ومنها دخل الهند سنة ٧٣٤ ه / ١٣٣٣ م ولتى حظوة عند سلطانها محمد شاه ، فولاه قضاء دهلى ، وأقام بها ثمانى سنوات . وأرسله السلطان مع وفد يحمل هدية إلى ملك الصين ، وركب البحر مع الوفد إلى قندهار ومنها إلى قاليقوط إحدى الثغور الهندية في الغرب ، ومحطة السفن الذاهبة إلى الصين . وبينا كان على شاطئ الثغر هبت عاصفة أغرقت المركب والهدية . فلم يرجع إلى السلطان ، بل تنقل في جزائر ذيبة المهل ( الملديف ) وتولى القضاء فيها عاماً و بعض عام ، ثم تركها إلى الصين عن طريق جزيرة سيلان والبنغال وركب البحر مارا بشبه جزيرة الملايو . وتنقل في الصين مطلعاً على أحوال المسلمين هناك ، ثم رحل الملايو . وتنقل في الصين مطلعاً على أحوال المسلمين هناك ، ثم رحل عنها مارا بسو مطرة ، ونزل في ظفار ، واتجه إلى بلاد العجم ، ثم تركها إلى ما بين النهرين و بلاد الشام ونزل مصر ، ثم رحل إلى عيذاب ، وأدى فريضة ما بين النهرين و بلاد الشام ونزل مصر ، ثم رحل إلى عيذاب ، وأدى فريضة الحج للمرة الرابعة .

ثم رأى أن يعود إلى وطنه ، فمر بمصر ، ومنها أبحر إلى تونس ، فالجزائر ومراكش ، ووصل إلى فاس فى شعبان سنة ٧٥٠ ه حيث حظى برعاية السلطان أبى عنان المريني .

ورأى أن يزور الأندلس ، فرحل إليها رحلته الثانية ، ومر" فى طريقه بمسقط رأسه : طنجة ، وطاف ببلدان الأندلس ، وزار غرناطة ، ثم عاد إلى فاس . ومنها قام برحلته الثالثة ( ٧٥٣ – ٧٥٤ ه. ) فزار بلاد السودان الغربى ، وتوغل فى مجاهل إفريقية المتوسطة ، ثم رجع إلى فاس حيث أمضى بقية حياته . و أعجب السلطان أبو عنان بما يرويه من طرائف الأخبار وغرائب الأسفار ، فأمر كاتبه محمد بن مُجزّى أن يروى عنه رحلته ، وعنى ابن جزى بذلك ، إذ كان أديباً بارعاً ، وأخرج الرحلة فى شكلها الذى نقرؤه الآن ، وسماها ( تحفة النظار فى غرائب الأمصار وعجائب الأسفار ) وقد

أضاف فيها إضافات لم ينقلها عن ابن بطوطة ، وإنما نقلها عن الراحلين قبله متل ابن جبير . وأغلب الظن أن ما يتقدم وصف البلدان من بعض السجعات . إنما هو من عمل هذا الأديب ، وما من شك في أن مقدمة الرحلة المسجوعة من صنعه .

واهتم المستشرقون منذ أوائل القرن الماضى بهذه الرحلة ، فنشروا منها قطعاً وأجزاء ، ثم نشرت كاملة مع ترجمة فرنسية سنة ١٨٥٩ م وطبعت بعد ذلك في القاهرة طبعات مختلفة ، وترجمت إلى الالمانية سنة ١٩١٢ م . وكل هذه العناية لما تحوى من طرافة حقيقية في الحبر وقيصة وفي الحكاية عن البلاد القريبة والبعيدة في آسية وإفريقية .

ولم يترك ابن بيط وطة بلداً نزل بها إلا وتحدث عن أهلها وسلطانها وعلمائها وفضائها ، وبذلك كانت رحلته معرضاً كبيراً لحياة الأمم والأقاليم التي نزل بها من الوجهتين السياسية والاجتماعية . وكانت فيه نزعة دينية قوية ، فأطال الوقوف عند رجال الدين وأمور الإسلام وزوايا المتصوفة . ولن نستطيع أن نعرض رحلته في كل الأقطار ، فقد طالت ، حتى استوعبت مجلدين كبيرين . ومن ثم رأينا أن نتابعه في الأقاليم التي لم يزرها ابن جبير ، حتى لا نقع في تكرار ما شاهده سلفه ، وحتى نطرف القارئ بأخبار بلاد جديدة .

۲

## من الأناضول إلى بلاد المغول

رأينا ابن بطوطة بعد حجتهالثالثة يقصد إلى مصر ثميتركها إلىالشام ويدخل الأنه ضول أو آسية الصغرى . ويتجول في بلدانها واصفاً آثارها ومساجدها

ومدارسها وحماماتها وأسوارها وسكانها ومتحدثاً عن سلاطينها، وكان لكل بلدة سلطان ينفرد بها من السلاجقة أو من العثمانيين اللدين استطاعوا بعد رحلته أن يضموا هذه البلاد تحت لوائهم ، فكوّنوا دولتهم وفتحوا القسطنطينية ، وتوغلوا في أوربة وأقاموا إمبراطوريتهم المعروفة .

وأول بلدة نزل بها «العلايا» ، وكانت ثغراً على بحر الروم بالقرب من الشام . وراعه فيها كما راعه فى غيرها من بلاد الأناضول نظام "لفتوة تقوم على الكرم وإيواء الغريب ، وهم جماعة من الشباب فى كل بلدة يقيمون عليهم رئيساً لهم ، ويتخذون لأنفسهم مقرا ، يتعاونون فيه على البر بالضيف وإكرامه ، وندعه يصف ذلك بلسانه ، يقول :

« ذكرُ الأخريَّة الفتيان : واحد الأخية أخي على لفظ الأخ إذا أضافه المتكلم إلى نفسه . وهم بجميع البلاد التركمانية الرومية ، في كلُّ بلد ومدينة وقرية . ولا يوجد في الدنيا مثلهم أشد احتفالا بالغرباء من الناس ، وأسرع إلى إطعام الطعام وقضاء الحوائج والأخذ على أيدى الظَّلَمة . . والأخي عندهم رجل يجتمع أهل صناعته وغيرهم من الشبان الأعزاب والمتجرِّدين ويقدمونه على أنفسهم . وتلك هي الفتوة أيضاً . ويبني زاوية، ويجعل فيها الفرش والسُّرُج وما ُ يحتاج إليه من الآلات . ويخدم أصحابه بالنهار في طلب معايشهم ، ويأتون إليه بعد العصر بما يجتمع لهم ، فيشترون به الفواكه والطعام إلى غير ذلك مما ينفق في الزاوية ، فإن ورَّد في ذلك اليوم مسافر على البلد أنزاوه عندهم ، وكان ذلك ضيافته لديهم ، ولا يزال عندهم حتى ينصرف، وإن لم يرد وارد اجتمعوا هم على طعامهم، فأكلوا وغَنَّوا ورقصوا ، وانصرفوا إلى صناعتهم بالغدوُّ ، وأتوا بعد العصر إلى مقدًّمهم بما اجتمع لهم . ويسمون بالفتيان ويسمى مقدمهم كما ذكرنا الأخى . ولم أر في الدنيا أحمل أفعالا منهم ، ويشبههم في أفعالهم أهل شيراز وأصفهان ( من بلاد إيران ) إلا أن هؤلاء أحب في الوارد والصادر ، وأعظم إكراماً وشفقة

عليه . وفى الثانى من يوم وصولنا إلى هذه المدينة أتى أحد هؤلاء الفتيان إلى الشيخ شهاب الدين الحموى ( رفيق له ) وتكلم معه باللسان التركى ، ولم أكن يومئذ أفهمه . وكان عليه أثواب خَـلَـقة ،وعلى رأسه قلنسوة لبد ( صوف) فقال لى الشيخ : أتعلم ما يقول الرجل ؟ فقلت : لا أعلم ما قال ، فقال لى : إنه يدعوك إلى ضيافته أنت وأصحابك ، فعجبت منه ، وقلت له : نعم . فلما انصرف قلت للشيخ : هذا رجل ضعيف ولا قدرة له على تضييفنا ، ولا نريد أن نكلفه . فضحك الشيخ ، وقال لى : هذا أحد شيوخ الفتيان الأخية ، وهو من الحرازين (إسكافي) وفيه كرمنفس، وأصحابه نحو ماثتين من أهل الصناعات قد قدموه على أنفسهم ، وبنوا زاوية للضيافة ، وما يجتمع لهم بالنهار أنفقوه بالليل . فلما صليتُ المغربَ عاد إلينا ذلك الرجل، وذهبنا معه إلى زاويته، فوجدناها زاوية حسنة مفروشة بالبسط الرومية الحسان، وبها الكثير من ثُرَيَّات الزجاج العراقي ، وفي المجلس خسة من البياسيس ، والبيسوس شبه المنارة من النحاس وله أرجل ثلاث . . وفى وسطه أنبوب للفتيلة ، ويُـمـُـلاً من الشحم المذاب، و إلى جانبه آنية نحاس ملأى بالشحم ، وفيها مقراض لإصلاح الفتيل ، وأحدهم موكّل بها ، ويسمى عندهم الجراغجي . وقد اصطف في المجلس جماعة من الشبان ، ولباسهم الأقبية وفي أرجلهم الأخفاف . وكل واحد مهم متحزّم ، على وسطه سكين في طول ذراعين . وعلى رووسهم قلانس بيض من الصوف ، بأعلى كل قلنسوة قطعة موصولة بها فى طول ذراع وعرض إصبعين . فإذا استقر بهم المجلس نزع كل واحد منهم قلنسوته ، ووضعها بين يديه . وتبقى على رأسه قلنسوة أخرى من الزرَّدخانيَّ ( ضرب من الحرير ) وسواه حسنة ً المنظر ، وفي وسط مجلسهم شبه مرتبة موضوعة للواردين . ولما استقربنا المجلس عندهم أتوا بالطعام الكثير والفاكهة والحلواء ، ثم أخذوا في الغناء والرقص ، فراقنا حالهم ، وطال عجبنا من سماحهم وكرم أنفسهم . وانصرفنا عنهم آخر الليل ، وتركناهم بزاويتهم » .

وكان ابن بطوطة كلما نزل ببلدة من بلاد الأناضول سأل عن الأخية ، وكانوا أحياناً لا ينتظرونه حتى يسأل عنهم ، بل يتقدمون إليه ، وتتعارك جماعاتهم عليه . يقول فى بلدة « لاذق » بعد أن وصف غياضها وأهلها وما يصنعون من ثياب القطن المعلمة بالذهب :

« وعند دخولنا لهذه المدينة مررنا بسوق لها، فنزل إلينا رجال من حوانيتهم، وأخذوا بأعنيَّة خيلنا ، ونازعهم في ذلك رجال آخرون ، وطال بينهم النزاع ، حتى سَلَّ بعضهم السكاكين على بعض، ونحن لانعلم ما يقولون ، فخفنا مبهم وظننا أنهم الحَرْميان الذين يقطعون الطرق وأن تلك مدينتهم ، وحسبنا أنهم يريلون نهبنا ، ثم بعث الله لنا رجلاحاجيًّا يعرف اللسان العربي ، فسألته عن مرادهم منا، فقال إنهم من الفتيان ، وإن الذين سبقوا إلينا أوَّلاً هم أصحاب الفتى ( أخى ) سنان والآخرون أصحاب الفتي ( أخي ) طومان . وكل طائفة ترغب أن يكون نزولكم عندهم . فعجبنا من كرم نفوسهم ، ثم وقع بينهم الصلح على المقارعة ، فمن كانت قرعته نزلنا عنده أولا ، فوقعت قرعة أخى سنان . وبلغه ذلك ، فأتى إلينا في جماعة من أصحابه ، فسلموا علينا ، ونزلنا بزاوية له ، وأتى بأنواع الطعام . ثم ذهب بنا إلى الحمَّام ، ودخل معنا ، وتولى خدمتي بنفسه ، وتولى أصحابه خدمة أصحابي ، يخدم الثلاثة والأربعة الواحد منهم . ثم خرجنامن الحمام ، فأتوا بطعام عظيم وحلواء وفاكهة كثيرة وبعد الفراغ من الأكل قرأ القراء كيات من الكتاب العزيز . ثم أخلوا في السماع والرقص . وأعلموا السلطان بخبرنا فلما كان من الغد بعث في طلبنا بالعشيّ ، فتوجهنا إليه . . ثم عدنا إلى الزاوية ، فألفينا (الأخيى) طومان وأصحابه في انتظارنا ،فذهبوا بنا إلى زاويتهم، ففعلوا في الطعام والحمَّام مثل أصحابهم، وزادوا عليهم أن صَبُّوا علينا ماء الورد صبا بعد خروجنا من الحمام ، ثم مضوا بنا إلى الزاوية ، ففعلوا أيضاً من الاحتفال في الأطعمة والحلواء والفاكهة وقراءة القرآن بعد الفراغ من الأكل ثم السماع والرقص

كمثل ما فعله أصحابهم أو أحسن ، وأقمنا عندهم بالزاوية أياماً » .

ويصف لنا سلطان كل بلدة ومن ووله من الفقهاء والعلماء ، وما يمنحه من الهدايا والصلات ، ولا ينسى أن يقص علينا حكايات الصالحين وما يُوْثَرُ عن بعض المتصوفة هناك . وندعه يتحدث عن مشهد جلال الدين الروى أعظم شعراء الإسلام المتصوفين ، وقد ألم بقبره في مدينة «قونية» وسمع عنه بعض حكاياته:

و بهذه المدينة تروية الشيخ الإمام الصالح القطب جلال الدين المعروف بمولانا ، وكان كبير القدر. وبأرض الروم طائفة ينتمون إليه ويعرفون باسمه ، فيقال لهم الجلالية ، كما تعرف الأحمدية بالعراق والحيدرية بخراسان . وعلى تربته زاوية عظيمة ، فيها الطعام للوارد والصادر . يُذ كر أنه كان في ابتداء أمره فقيها مدرساً ، يجتمع إليه الطلبة بمدرسته بقونية ، فدخل يوماً إلى المدرسة رجل يبيع الحلواء ، وعلى رأسه طبق منها ، وهي مقطوعة قطعاً ، يبيع القطعة منها بفلس . فلما أتى مجلس التدريس قال له الشيخ : هات طبقك ، فأخذ الحلواني قطعة أحداً سوى الشيخ ، فأخذها الشيخ بيده وأكلها . فخرج الحلواني ، ولم يطعم أحداً سوى الشيخ ، فخرج الشيخ في اتباعه ، وترك التدريس ، فأبطأ على الطلبة ، وطال انتظارهم إياه ، فخرجوا في طلبه ، فلم يعرفوا له مستقرا . ثم إنه الطلبة ، وطال انتظارهم إياه ، فخرجوا في طلبه ، فلم يعرفوا له مستقرا . ثم إنه الواحدة في الشطرين ) الذي لا يفهم ، فكان الطلبة يتبعونه ، ويكتبون ما يصدر عنه من ذلك الشعر ، وألفوا منه كتاباً سموه المثنوى ( اسم هذا الضرب من الشعر الفارسي) . وأهل تلك البلاد يعظمون ذلك الكتاب ، ويعتبرون كلامه ، من الشعر ، ويقرأونه بزواياهم في ليالي الجمعات » .

وما زال ينتقل بين زوايا الأخيات فى الأناضول حتى انتهى إلى « صَنوب» على الهجر الأسود ، وركب البحر مها إلى ثغر الكورش فى شبه جزيرة القرم ، وتحول عها إلى مدينة القرم ، وكانت تابعة للسلطان محمد أو زبك خان المغول المعروفين بالقبيلة الذهبية ، وكانوا قد دخلوا فى الإسلام ، بعد غاراتهم المشهورة على العالم الإسلام بقيادة هولا كو مجرب بغداد ، ولولا وقوف جيوش مصر بقيادة

الظاهر ببيرس في وجوههم وهزيمتهم لهم ليَعَمَّ طوفانهم العالم الإسلامي . وأكرم َ حاكم القرم ابزبطوطة وصحبه ، ودعاهم إلى مرافقته لزيارة السلطان محمد أوزبك بحاضرته ، ولبي الدعوة ابن بطوطة ، واستخدم في ذهابه إليه ضربا من العربات تجرها الجياد كانوا يستخدمونه في أسفارهم، ووصفها بقوله : « هي عجلات ، تكون للواحدة منهن أربع بتكرات كبار ، ومنها ما يجرّه فرسان ، ومنها ما يجرّه أكثر من ذلك ، وتجرها أيضاً البقر والحمال على حال العربة في ثقلها أو خفتها . والذي يخدم العربة يركب إحدى الأفراس التي تجرّها ، ويكون عليها سَر ج ، وفي يده سوط يحركها للمشي ، وعود كبير يصوِّبها به إذا عاجت عن القصد . ويُعجُّعـَلُ على العربة شبه قبة من قضبان خشب، مربوط بعضها إلى بعض بسيور جلد رقيق ، وهي خفيفة الحمل وتكسى باللبد ( الصوف ) أو بالملف ( الجوخ ) . ويكون فيها طيقان مشبكة ، ويرى الذي بداخلها الناس ولا يرونه ، ويتقلب نيها كما يحب ، وينام ، ويأكل ، ويقرأ ، ويكتب ، وهو في حال سيره . والتي تحمل الأثقال والأزواد وخزائن الأطعمة من هذه العربات يكون عليها شبه البيت كما ذكرنا ، وعليها قفل . وجهزتُ لما أردت السفر عربة لركوبي مغشاة باللبد ، ومعى بها جارية لي ، وعربة صغيرة الرفيقي عفيف الدين التُّوزَريّ ، وعجلة كبيرة لساثر الأصحاب يجرها ثلاثة من الجمال ، يركب أحدها خادم العربة » . ولم يكن السلطان في حاضرته ، التي تسمى (السرل) شمالى بحر خوارزم ، وإنما كان معسكراً بالقرب منها في موضع يقالله (بَنْشُودَغ) أي الجبال الخمسة . ووصف جيشه بأنه يشبه مدينة عظيمة تسير بأهلها ، ففيه المساجد والأسواق والمطابخ ، وكل ذلك تحمله العربات ، حتى إذا نزلوا مكانا أنزاوا البيوت عن العربات وكذلك يصنعون بالمساجد والحوانيت. ودخل على السلطان محمد أو زبك ، وأعجب بمجلسه الذي كان يتخذه في كل يوم جمعة بعد الصلاة ، يقول :

﴿ إِنه يجلس في قبة تسمى قبة الذهب ، مزينة بديعة ، وهي من قضبان خشب مكسوة بصفائح الذهب ، وفي وسطها سرير من خشب مكسو بصفائح الفضة المذهبة، وقوائمه فضة خالصة، ورءوسها مرصعة بالجواهر، ويقعد السلطان على السرير، وعلى يمينه الخاتون ( زوجته ) طَيَّطُعْلَى، ويليها الخاتون كَبَك، وعلى يساره الخاتون بَسِلُون ، وتليها الخاتون أرْدُجي . ويقف أسفل السرير على اليمين ولد السلطان تين بك ، وعن الشهال ولده الثاني جان بك . وتجلس بين يديه ابنته إيت كُجُجُك . وإذا أتت إحداهن قام لها السلطان، وأخذ بيدها حتى تصعد على السرير . وأما طيطغلي وهي الملكة وأحظاهن عنده فإنه يستقبلها إلى باب القبة ، فيسلم عليها ، ويأخذ بيدها ، فإذا صعدت على السرير وجلست حينئذ يجلس السلطان . وهذا كله على أعين الناس دون احتجاب . ويأتى بعد ذلك كبار الأمراء ، فتنصّب لهم كراسيهم عن اليمين وعن الشمال ، وكل إنسان منهم إذا أتى مجلس السلطان يأتى معه غلام بكرسيه . ويقف بين يدى السلطان أبناء الملوك من بني عمه ، وإخوته وأقاربه . ويقف في مقابلتهم عند باب القبة أولاد الأمراء الكبار، ويقف خلفهم وجوه العساكر عن يمين وشهال . ثم يدخل الناس للسلام ، الأمثل فالأمثل ، ثلاثة ، ثلاثة ، فيسلمون وينصرفون فيجلسون على بعد . فإذا كان بعد صلاة العصر انصرفت الملكة من الخواتين ثم ينصرف سائرهن » .

ويُفيض في الحديث عن كل ملكة أو زوجة من زوجات السلطان وجواريها ومماليكها ، ويحدثنا عن عطفهن عليه ، ثم يذكر أنه رغب في زيارة مدينة بلغار في حوض نهر الشولحا الأوسط ، وعرف السلطان رغبته فأرسل معه من هداه الطريق . وقد حاول أن يدخل في إقليم ويسوا ويورا شهالي البلغار إلى المحيط المتجمد الشهالي، ويسميه أرض الظليمة ، ثم أضرب عن ذلك لعظم المثونة فيه، ومن طريف ما قاله عنه مما سمعه من الناس :

« السفر إلى هذه الأرض المظلمة لا يكون إلا في عجلات صغار تجرّها كلاب كبار ، فإن تلك المفازة فيها الجليد ، فلا يثبت قدم الآدى ولا حافر الدابة فيها ، والكلاب لها الأظفار ، فتثبت أقدامها في الجليد . ولا يدخلها إلا الأقوياء من التجار الذين يكون لأحدهم ماثة عجلة ، أو نحوها ، موقرة ( محملة ) بطعامه وشرابه وحبطبه ، فإنها لا شجر فيها ولا حجر ولا ملدر (حصا) . والدليل بتلك الأرض هو الكلب الذي قد سار فيها مراراً كثيرة . وتنتهي قيمته إلى ألف دينار ونحوها . وتربَّط العربة إلى عنقه ، ويقرنُ معه ثلاثة من الكلاب، ويكون هو المقدَّم، وتتبعه ساثر الكلاب بالعربات، فإذا وتف وقفت . وهذا الكلب لا يضربه صاحبه ، ولا ينهره ، وإذا حضر الطعام أطعم الكلاب أولا قبل بني آدم ، وإلا غضب الكلب وفر وترك صاحبه للتلف. فإذا كملت للمسافرين بهذه الفلاة أربعون مرحلة نزلوا عند الظلمة ، وترك كل واحد منهم ما جاء به من المتاع هنالك ، وعادوا إلى منزلهم المعتاد . فإذا كان من الغد عادوا لتفقد متاعهم، فيجدون بإزائه من السَّمسُّور والسِّنسْجاب والقاقم (أنواع من الفراء) . فإن أرضى صاحب المتاع ما وجده إزاء متاعه أخذه ، وإن لم يرضه تركه ، فيزيدونه ، وربما رفعوا متاعهم ، أعنى أهل الظلمة ، وتركوا متاع التجار . وهكذا بيعهم وشراؤهم . ولا يعلم الذين يتوجهون إلى هنالك من يبايعهم ويشاريهم أمن الحن هو أم من الإنس ، ولا يرون أحداً . والقاقم هو أحسن أنواع الفراء ، وتساوى الفروة منه ببلاد الهند ألف دينار . . . وهي شديدة البياض من جلد حيوان صغير في طول الشبر وذنبه طويل . . . والسَّمُّور دون ذلك تساوى الفروة منه أربعمائة دينار » .

وربما كان فى خبره عن بيع أهل الظلمة وشرائهم ضرباً من المبالغة . وقد عاد من مدينة البلغار إلى حضرة السلطان ، فأرسله مع إحدى زوجاته لزيارة أبيها ملك القسطنطينية ، كما يقول . وزار هذه البلدة وطاف فى البلاد

الواقعة بشهاليها، ثم عاد إلى السلطان وكان فى حاضرته «السرا»، وأشاد بهذه المدينة وبمبانيها واتساع رقعتها ، ونوه بشيخ فقيه فيها يسمى نعمان الدين الحوارزى ، وقال إن السلطان يزوره فى كل جمعة فلا يستقبله ولا يقوم إليه ، ويقعد السلطان بين يديه، ويكلمه ألطف كلام ويتواضع إليه، والشيخ يترفع عليه، حتى إذا حضره الفقراء والمساكين تواضع لهم وكلمهم بألطف كلام، وأكرمهم .

ويشد ابن بطوطة الرّحال من حضرة هذا السلطان ، وينزل بغيره من سلاطين المغول في التركستان ، ثم يخترق بلاد خراسان وأفغانستان إلى الهند . ويصف لنا كل بلدة ألم بها ، ويطرفنا بالحكايات عن الصالحين ، وعما يصله من هدايا القضاة والعلماء والسلاطين . ومن طريف ما ذكره عن السلطان طرّمشيرين سلطان المغول فيما وراء النهر (التركستان) أنه حضرت صلاة العصر يوماً ولم يحضر إلى المسجد قبل الأذان للصلاة ، كعادته ، وجاء أحد فتيانه بسجادة ووضعها أمام المحراب الذي يصلى فيه ، وقال للإمام وكان اسمه حسام الدين : إن السلطان يريد أن تنتظره بالصلاة قليلا ريثما يتوضأ ، فقال الإمام : الصلاة لله أو لطرمشيرين؟ ثم أمر المؤذن بإقامة الصلاة . وجاء السلطان، وقد صلى الإمام ركعتين من صلاة العصر ، فصلى الركعتين الأخريين حيث انتهى به القيام ، وذلك في الموضع الذي تكون فيه نعال الناس عند باب المسجد . وقام إلى الإمام ليصافحه ، وهو يضحك .

٣

في الهند

وصل ابن بطوطة إلى الهند في أول شهر المحرم سنة ٧٣٤ ه / ١٣٣٣ م ، وكان سلطانها حينئذ محمد شاه ، وأخذ يتنقل في البلاد التابعة له بالإقليم

المعروف باسم السند، وفيها رأى حيوان الكر كد ن ووصفه بأنه أسود اللون عظيم الجرم، ضخم الرأس، ولذلك يضربون به المثل هناك، فيقولون رأس بلا بدن، وهو دون الفيل، ولكن رأسه أكبر من رأس الفيل وأعظم، وله قرن واحد بين عينيه طوله نحو ثلاثة أذرع وعرضه نحو شبر.

وعلى هذا النحو أخذت عين ابن بطوطة ترصد وتسجل كل ما بالهند من أنهار وأشجار وفواكه وحبوب ، كما أخذت ترصد وتسجل عادات البلاد والسكان وأمور ولاتهم وحكيامهم . وعلى سنيته كلما نزل ببلدة اتصل بمن يسوسون أهلها من قيبل السلطان وروى لنا ضيافتهم وحسن رعايتهم له، وصور لنا مجالسهم ومواكبهم في البر وبهر السند ، غير غافل عما هناك من مراسيم بين المسلمين . وراعه حرق الهندوس لموتاهم بالنار ، وتحريق النساء مع أزواجهن حين يموتون ، وتقربهم إلى المهم بالغرق في نهر الكنج المقدس ، وفي ذلك يقول :

«رأيت الناس يُه رعون ومعهم بعض أصحابنا، فسألتهم ما الحبر؟ فأخبروني أن كافراً من الهنود مات وأجنجت النار لحرقه ، وامرأته تحرق نفسها معه . ولما احترقا جاء أصحابي وأخبروني أنها عانقت الميت ، حتى احترقت معه . وبعد ذلك كنت في تلك البلاد أرى المرأة من كفار الهنود متزينة راكبة ، والناس يتبعونها من مسلم وكافر ، والأطبال والأبواق بين يديها ومعها البراهمة ، وهم كبراء الهنود . وإذا كان ذلك ببلاد السلطان (يريد السلطان محمد شاه) استأذنوا السلطان في إحراقها ، فيأذن لهم ، فيحرقونها . ثم اتفق بعد مدة أني كنت بمدينة ، أكثر سكانها الكفار ، تعرف بأبحرى ، وأميرها مسلم . . . وعلى مقربة منها الكفار العصاة ، فقطعوا الطريق يوماً ، وخرج الأمير المسلم لقتالهم ، وخرجت معه رعيته من المسلمين والكفار ، ووقع بينهم قتال شديد مات فيه من رعيته الكفار سبعة نفر ، وكان لثلاثة منهم ثلاث زوجات ،

فاتفقن على إحراق أنفسهن . وإحراق المرأة بعد زوجها عندهم أمر مندوب إليه غير واجب ، لكن من أحرقت نفسها بعد زوجها أحرز أهل بيتها شرفاً بذلك ، ونُسبوا إلى الوفاء ، ومن لم تحرق نفسها لبست خشن الثياب ، وأقامت عند أهلها بائسة ممتهنة ، لعدم وفائها ، ولكنها لا تكرَّه على إحراق نفسها . ولما تعاهدت النسوة الثلاث اللائي ذكرناهن على إحراق أنفسهن أقمن قبل ذلك ثلاثة أيام في غناء وطرب وأكل وشرب كأنهن يودعني الدنيا . وأتى إليهن النساء من كل جهة . وفي صبيحة اليوم الرابع أتيت كل واحدة منهن بفرس ، فركبته ، وهي متزينة متعطرة ، وفي يمناها جوزة نارجيل تلعب بها ، وفي يسراها ـ مرآة تنظر فيها وجهها ، والبراهمة يحفُّون بها ، وأقاربها معها ، وبين يديها الأطبال والأبواق والأنفار (جمع نفير) وكل إنسان من الكفار يقول لها : أبلغي السلام إلى أبي أو أخى أو أبى أو صاحبي ، وهي تقول : نعم ، وتضحك إليهم . وركبت مع أصحابي لأرى كيفية صنعهن في الاحتراق ، فسرنا معهن نحو ثلاثة أميال ، وانتهينا إلى موضع مظلم كثير المياه والأشجار ، متكاثف الظلال ، بين أشجاره أربع قباب ، في كل قبة صنم من الحجارة ، وبين القباب صهريج ماء قد تكاثفت عليه الظلال وتزاحمت الأشجار ، فلا تتخللها الشمس ، فكأن ذلك الموضع بقعة من بقع جهنم أعاذنا الله مها . ولما وصلن إلى تلك القباب نزلن إلى الصهريج وانغمسن َ فيه ، وجدَرَّدن ما عليهن من ثياب وحلى" ، فتصدقن به ، وأتيت كل واحدة منهن بثوب قطن خشن غير مخيط ، فرُبط بعضه على وسطها وبعضه على رأسها وكتفيها ، والنيران قد أضرمت على قرب من ذلك الصهريج في موضع منخفض ، وصُبّ عليها زيت الجلجلان ، فزاد في اشتعالها ، وهنالك نحو خمسة عشر رجلا ، بأيديهم حُزَم من الحطب الرقيق ، ومعهم نحو عشرة بأيديهم خشبات كبار ، وأهل الأطبال والأبواق وقوف ينتظرون مجيء المرأة ، وقد حجبت النار بملحفة،

يمسكها الرجال بأيديهم لئلا يدهشها النظر إليها ، فرأيت إحداهن لما وصلت إلى تلك الملحفة نزعتها من أيدى الرجال بعنف، وقالت لهم بالهندية وهي تضحك ما معناه : أبالنار تخوفونني ؟ أنا أعلم أنها نار محرقة ، ثم جمعت يديها على رأسها خدمة للنار ، ورمت بنفسها فيها . وعند ذلك ضربت الأطبال والأنفار والأبواق ، ورمى الرجال ما بأيديهم من الحطب عليها ، وجعل الآخرون تلك الخشُبَ من فوقها لئلا تتحرك ، وارتفعت الأصوات وكثر الضجيج . ولما رأيت ذلك كدت أسقط عن فرسى لولا أصحابي تداركوني بالماء ، فغسلوا وجهى وانصرفت . وكذلك يفعل أهل الهند أيضاً في الغرق ، يُعرق كثير منهم أنفسهم في نهر الكنج ، وهو الذي إليه يحجون، وفيه يُرْمَى برماد هؤلاء المحرقين ، وهم يقولون إنه من الجنة . وإذا أتى أحدهم ليغرق نفسه يقول لمن حضره : لا تظنوا أنى أغرق نفسى لأجل شيء من أمور الدنيا أو لقلة مال ، إنما قصدى التقرّب إلى كُساى ، وكساى اسم الله عز وجل بلسانهم، ثم يغرق نفسه ، فإذا مات أخرجوه وأحرقوه ورموا برماده في النهر المذكور » . ونمضى معه، وهو يتنقل في بلاد الهند حَـَفـيِّيًّا به الأمراء والقضاة والفقهاء حتى نصل معه إلى دهلي ( دلهي) ، ويصفها لنا وصفاً دقيقاً، ويقول إن سورها ليس له نظير ، فعرض حافظه إحدى عشرة ذراعاً ، وفيه بيوت يسكنها السَّمَّار ( الحرس ) وحُمُفّاظ الأبواب، وفيه مخازن للطعام ومخازن للعدّد ومخازن للمجانيق . وأسفل هذا السور مبنيٌّ بالحجارة وأعلاه بالآجر ، وأبراجه كثيرة متقاربة . وفيه تمانية وعشرون باباً . وأشاد بجامع دهلي وقال إن فيه ثلاث عشرة قبة ، وله أربعة من الصحون ، وفي وسطه عمود هائل ، وفي صحنه الشهالي صومعة لا نظير لها في بلاد الإسلام ، ورأسها من الرخام الحالص ، وتفاحاتها ( رءوس أعمدتها ) من الذهب الخالص ، وسعة ممرها بحيث تصعد فيه الفيلة . ويقول إن هذا الجامع كان بُدُخانه أي بيت أصنام، فلما فُتحت دهلي

سنة ٥٣٤ هـ/ ١١٣٩م حَوَّله الفاتحون إلى هذا المسجد العظيم .

ويعرض لنا ابن بطوطة بعض مزارات دهلى و يتحدث عن علمائها وعبادها، ثم يخرج إلى حديث مفصل عن تاريخها منذ فتحها المسلمون ومن تملكها من السلاطين حتى سلطانها الأخير محمد شاه . ويفرد فصولا طوالا للحديث عن هذا السلطان وقصره فى دهلى ومجلسه ومراسيمه فى هذا المجلس ، وقعوده للغرباء واهتهامه بهم وتوظيفه لهم فى الوظائف الكبرى بسلطنته ، ويفيض فى الحديث عما يسبغه عليهم من الإنعام وولاية الحطط الرفيعة ، ومما يقول فى وصفه إنه «أحب الناس لإسداء العطايا وإراقة الدماء ، فلا يخلو بايه من فقير يتغيني أو حي يقتل ، وقد شهرت فى الناس حكاياته فى الكرم والشجاعة وحكاياته فى الفتك والبطش » ويكثر ابن بطوطة من الحكايات فى الجانبين مصوراً غنى فى الفتك والبطش » ويكثر ابن بطوطة من الحكايات فى الجانبين مصوراً غنى هذا السلطان وكثرة ما بخزائنه من الحلى والذهب . ونكتفى من ذلك بتصويره لاحتفاله بيوم العيد ، يقول :

«يُفْرَشُ القصريوم العيدويزيّن بأبدع الزينة، وتُضْرَبُ الباركة على المشور (المجلس) كله، وهي شبه خيمة عظيمة على أعمدة ضخام كثيرة، وتحفها القباب من كل ناحية، ويُصْنَعُ شبه أشجار من حرير ملون فيها شبه الأزهار، ويجعل منها ثلاثة صفوف بالمشور، ويجعل بين كل شجرتين كرسيّ ذهب عليه مرتبة مغطاة، وينصّبُ السرير الأعظم في صدر المشور، وهو من الذهب الحالص كله، مرصع القوائم بالجوهر، وطوله ثلاثة وعشرون شبراً، وعرضه نحو النصف من ذلك. وهو منفصل، وتجمع قطعه، فتتصل، وكل قطعة منها يحملها جملة رجال لثقل الذهب، وتجعل فوقه المرتبة . ويررُ فَعُ الشطر المرصّع بالجواهر على رأس السلطان. وعندما يصعد على السرير ينادى الحجاب والنقباء بأصوات عالية: باسم الله، ثم يتقدم الناس للسلام، فأولم القضاة والحطباء والعلماء والشرفاء والمشايخ و إخوة السلطان

وأقاربه وأصهاره ثم الأعزة (الغرباء) ثم الوزير ، ثم أمراء العساكر ، تم شيوخ المماليك ، ثم كبار الأجناد ، يسلم واحد إثر واحد من غير تزاحم ولا تدافع . . . وإذا فرغ الناس من السلام وضع لهم الطعام على حسب مراتبهم . وتنصب فى ذلك اليوم المبخرة العظمى ، وهى شبه برج ، ن خالص الذهب منفصلة ، فإذا أرادوا اتصالحا وصلوها . وتحمل القطعة الواحدة منها المبخرون يوقدون جملة من الرجال ، وفى داخلها ثلاثة بيوت ، يدخل فيها المبخرون يوقدون العود . . والعنبر الأشهب والجاوى حتى يعم دخانها المشور كله . ويكون بأيدى فتيان براميل الذهب والفضة مملوءة بماء الورد وماء الزهر يصبونه على الناس صبا . . . ويأتى أهل الطرب فيغنين ويرقصن . ويكون جلوس السلطان لذلك بعد العصر . . . ويعطى الصدقات ويكثر منها » .

وما نزال مع ابن بطوطة في عرضه لمكارم السلطان وكثرة من فتك بهم من الأعوان متحدثاً عن كثير من شئونه وشئون رعيته . وأخيراً يحدثنا عن حياته في دهلي فيذكر لنا أنه حين قدم عليها كان السلطان غائباً ، فاستقبله هو وصحبه الوزير خواجه جهان ، واحتفل بمقدمهم احتفالا كببراً . ويقدم السلطان ، فيلقاه ويخلع عليه الحيلة السنية والعطايا الجزيلة ، وينعم عليه بولاية القضاء في عاصمته ، وتبتسم له الدنيا نحو ثماني سنوات في ظل هذه الوظيفة ورعاية السلطان ، ثم تحدث بينهما جفوة ، ويهم السلطان بإنزال جام غضبه عليه ، فيعتزل عمله ، ويخرج عن جميع ما ملكه للفقراء ، ويلزم بعض الزهاد ، وينقلب متعبداً صائماً يلبس ثياب الفقراء . ويعلم السلطان عما صار اليه ، فيعطف عليه ، ويرسله على رأس وفد بهدية إلى ملك الصين . ويأخذ طريقه إلى «قاليقوط» في غربي الهند ليركب البحر منها إلى ثغور الصين ، ويكدثنا عما مر به من بلاد إلى هذا الثغر ، ويطرفنا من حين إلى آخر على عادته ببعض الحكايات أو ببعض عادات الهنود ، فن ذلك حكايته عن

الشيخ محمد العريان القاطن بمصر ، فقد ذكر تلميذ واهد له هناك عنه وكان يتسمى باسمه أنه :

«كان قائماً على قدم التجرد . . . وكان إذا صلى العشاء الآخرة أخرج كل ما بقى بزاويته من طعام وإدام وماء وفرق ذلك على المساكين ، ورمى بفتيلة السراج وأصبح على غير معلوم . . . ومن حكاياته أنه لما وصل ملك التر إلى الشام بعساكره، وملك دمشق ما عدا قلعتها، وخرج الملكالناصر (قلاوون) إلى مدافعته ، ووقع اللقاء على مسيرة يومين من دمشق . . . وكان الشيخ العريان في صحبته نزل وأخذ قيداً ، فقيد به فرس الملك الناصر لئلا يتزحزح عند اللقاء . فيكون ذلك سبب هزيمة المسلمين . فثبت الملك الناصر ، وهزم التر هزيمة شنعاء . »

ويحدثنا عن انتشار السحر في الهند واعتقاد أهلها في أن السحرة هناك ويسمون الجوكية يتصورون في صور الحيوانات ، ولعل هذا الاعتقاد شعبة من شعب الإيمان بالتناسخ . ومن طريف ما يقصه عن هؤلاء الجوكية أو السحرة أن السلطان محمد شاه بعث إليه يوماً ، فدخل عليه فوجد عنده رجلين منهم وهما يلتحفان بالملاحف ويغطيان رأسيهما ، وأمره السلطان بالجلوس فجلس ، فقال لهما: إن هذا الشخص من بلاد بعيدة ، فأرياه من غريب صنعكما . وصدعا بأمره ، ولنترك ابن بطوطة يتم الحكاية بلسانه :

« فتربيّع أحدهما ، ثم ارتفع عن الأرض ، حتى صار فى الهواء فوقنا متربيّعاً ، فعجبت منه وأدركنى الحوف ، فسقطت إلى الأرض . فأمر السلطان أن أستى دواء عنده ، فأفقت وقعدت ، وهو على حاله متربع . فأخذ صاحبه نعسلاله من شكارة (جوالق صغير) كانت معه ، فضرب بها الأرض كالمغتاظ ، فصعدت إلى أن علت فوق عنق المتربع ، وجعلت تضرب فى عنقه ، وهو ينزل قليلا قليلا حتى جلس معنا . فقال لى السلطان : إن المتربع هو تلميذ

صاحب النعل . ثم قال : لولا أنى أخاف على عقلك لأمرتهم أن يأتوا بأعظم مما رأيت . فانصرفت عنه ، وأصابني الخفقان ومرضت ، حتى أمر لى بشر بة أذهبت ذلك عني » .

ونظن أن المرض الذى أصاب ابن بطوطة ليس إلا ضرباً من التنويم . حتى خَيَلً إليه الساحر ما خيل ، وسنرى ساحراً آخر فى الصين ينومه أو يمرضه كما يقول .

٤

## من قَـنْد هار إلى الصين

ركب ابن بطوطة البحر مع وفد السلطان محمد شاه من ثغر قندهار ، وكانت وجهتهم قاليقوط أكبر الثغور الهندية فى الغرب، حيث تجتمع مراكب الصين واليمن وفارس ويلتقى تجار الآفاق ، وإنما اتجهوا إليها ، ليسافروا منها على بعض المراكب الصينية الكبيرة .

ولم يتجهوا إلى قاليقوط مباشرة ، بل ألموا بالثغور الهندية شماليها مثل هينور ، ووصف لنا شجرات الفلفل ، فقال إنها تشبه دوالى (عيدان) العنب ، وهم يغرسونها إزاء النارجيل (جوز الهند) فتصعد عليها كصعود عيدان العنب على الأشجار ، وتشمر عناقيد صغيرة ، يقطفونها فى الحريف ، ويفرشونها على الحيصر فى الشمس ، كما يصنع بالعنب ، ولا يزالون يقلبونها حتى يستحكم ينبشها ، ثم يبيعونها لاتجار . وانتهى إلى قاليقوط مع الوفد والهدية ، وأعيد لم جئناك صينى (سفينة كبيرة) ليحملهم فى البحر ، ونقلت إليه الهدية ، ونزل فيه صحبه ، وتخلف هو قليلا على الشاطئ ، وتصادف

أن هبت ريح عاصفة أغرقت الجنك بمن فيه . وارتاع ابن بطوطة ، وصمم أن لا يعود إلى السلطان . ويمسم نحو جزائر ذيبة المهل (ملديف) فى جنوبى الحند إلى الغرب . ومما يقوله فى وصفها :

« هذه الجزائر إحدى عجائب الدنيا . وهي نحو ألغي جزيرة ، ويكون منها مائة فما دونها مجتمعات مستديرة كالحلقة . لها مدخل كالباب لا تدخل المراكب إلا منه . . . وهي من التقارب بحيث تظهر رءوس النخل التي بإحداها عند الحروج من الأخرى . وهذه الجزائر أهلها كلهم مسلمون ذوو ديانة وصلاح . وهي منقسمة أقاليم ، على كل إقليم وال . وأكل أهلها سمك يسمونه قُلْمُ بِالمَاسِ. ولحمه أحمر ولا ذَ فَرَر له. وإنما ريحه كريح لحم الأنعام . . . ومعظم أشجار هذه الجزائر النارَجيل (جوز الهند) وهو من أقواتهم مع السمك . . . وتتمر النخلة منها اثني عشر عيذ قاً (كباسة أو سباطة كالعنقود) في السنة . يخرج في كل شهر عيذ "ق ، فيكون بعضها صغيراً و بعضها كبيراً ، وبعضها يابساً وبعضها أخضر ، هكذا أبداً . ويصنعون منها الحليب والزيت والعسل . . . ويصنعون من عسله الحلواء . فيأكلونها مع الجوز اليابس منه . ومن أشجارها الأترج والليمون والقلقاس . وأهل هذه الجزائر أهل صلاح وديانة . . . وفى كل جزيرة من جزائرهم المساجد الحسنة ، وأكثر عمارتهم الخشب ، وهم أهل نظافة وتنزه عن الأقذار ، وأكثرهم يغتسلون مرتين في اليوم تنظفاً لشدة الحرّ بها وكثرة العرق . ويكثرون من الأدهان العطرية . . . ولباسهم فُوَط ، يشدون الفوطة منها على أوساطهم عوض السراويل ، ويجعلون على ظهورهم ثياباً كالمحرمين ، وبعضهم يجعل عمامة وبعضهم منديلا صغيراً عوضاً عنها . . . ومن عاداتهم أنه إذا تزوج الرجل منهم ومضى إلى دار زوجته بسطتٌ له ثياب القطن من باب دارها إلى باب البيت، وجُعل عليها غَرَفات من الودع عن يمين طريقه إلى البيت وشماله ، وتكون المرأة واقفة

عند باب البيت تنتظره ، فإذا وصل إليها رمتْ على رجليه ثوباً يأخذه خـَـدمه . و إن كانت المرأة هي التي تأتى إلى منزل الرجل بُسطت ( فرشت ) داره وجُعل فيها الودع ، ورمت المرأة عند الوصول إليه الثوب على رجليه . وكذلك عادتهم في السلام على السلطان عندهم ، لابد من الثوب ير مي عند ذلك . . . وجميعهم حفاة الأقدام من رفيع ووضيع ، وأزقتهم مكنوسة نقية تظللها الأشجار ، فالماشي بها كأنه في بستان . . . وصَّرْفُ ( نقد ) أهل هذه الجزائر الودع . . . وهذا الودع أيضاً صرف السودان في بلادهم . رأيته يباع بحساب ألف وماثة وخمسين للدينار الذهبي . . . ونساؤها لا يغطين رءوسهن ، ويمشطن شعورهن ، ويجمعنها إلى جهة واحدة ، ولا يلبس أكثرهن إلا فوطة واحدة تسترهن من السرة إلى أسفل ، وسائر أجسادهن مكشوفة ، وكذلك يمشين في الأسواق وغيرها . . . وحليهن الأساور ، تجعل المرأة منها جملة في ذراعيها بحيث تملأ ما بين الكوع والمرفق . . . والتزوج مهذه الجزائر سهل لنزارة الصداق وحسن معاشرة النساء ، وأكثر الناس لا يسمى صداقاً . . . وإذا قدمت المراكب تزوج أهلها النساء ، فإذا أرادوا السفر طلقوهن . وهن لا يخرجن عن بلادهن أبداً ، ولم أر في الدنيا أحسن معاشرة منهن ، ولا تكل ُ المرأة عندهم خدمة زوجها إلى سواها ، بل هي تأتيه بالطعام ، وترفعه من بين يديه ، وتغسل يده ، وتأتيه بالماء للوضوء . ومن عاداتهن أن لا تأكل المرأة مع زوجها ، ولا يعلم الرجل ما تأكله المرأة . »

وألتى ابن بطوطة عصا ترحاله فى هذه الجزر لمدة سنة ونصف ، حظى فيها برضا السلطانة إذكانت تحكم أهلها امرأة عاقلة كما حظى برضا وزيرها ، ولم يلبث أن ولى القضاء فيها ، وتزوج بها . وعاودته رغبته فى التجوال والفرجة على بلاد الصين ، فركب البحر إلى جزيرة سيلان ، وفيها رآهم يستخرجون الياقوت من الأرض ، وقال إنهم يجدونه فى أحجار بيضاء مشعبة ، ويكون

فى أجوافها فيحكونها حتى تنفلق عن أحجار الياقوت ، وهى مختلفة الألوان ، فنها الأحمر والأصفر والأزرق . ومما عجب منه فى هذه الجزيرة كثرة القرود ، وقال إنها سود الألوان ، ولها أذناب طوال ، ولذكورها لحى كالآدميين . ويقص علينا أنه رأى فى هذه الجزيرة الصخرة التى وضع آدم قدمه عليها ، وهى خرافة . وقد أودع ابن بطوطة رحلته كثيراً من هذه الحرافات ، ومما لاشك فيه أنه يبالغ أحياناً ، حتى يصبح الواقع ضرباً من ضروب الحيال .

ورحل عن سيلان إلى بلاد بنغالة فى الشهال الغربى للهند ، والتتى بسلطانها وقص علينا بعض الكرامات لشيخ هناك ، ثم توجه إلى سومطرة أو بلاد الجاوة ، وقص علينا طائفة من أحوالها ، ووصف بعض أشجارها مثل اللبان والكافور والعود الهندى والقرنفل ، يقول :

« وشجرة اللّبان صغيرة تكون بقدر قامة الإنسان إلى ما دون ذلك ، وأغصانها كأغصان الحرشف ( الحرشوف) وأوراقها صغار رقاق . . . واللبان صمغية تكون في أغصانها . وأما شجر الكافور فهىقصب كقصب بلادنا ، إلا أن الأنابيب منها أطول وأغلظ ، ويكون الكافور في داخل الأنابيب . . . وأما العود الهندى فشجره يشبه شجر البلوط ، إلا أن قشره رقيق ، وأوراقه كأوراق البلوط سواء ، ولا ثمر له . . . وأما أشجار القرنفل فهى ضخمة . . . وأخلوب إلى بلادنا منها هو العيدان ، والذي يسميه أهل بلادنا نور القرنفل هو المعروف هو الذي يسقط من زهره ، وهو شبيه بزهر النارنج . وثمر القرنفل هو المعروف في بلادنا بجوز الطيب . رأيت ذلك كله وشاهدته . »

ويرحل ابن بطوطة عن سومطرة أو أرض الجاوة كما يسميها ، ويُسِمَّمُ نحو الصين عن طريق البحر ، ويصل إلى ثغر الزيتون ويتنقل فى هذه البلاد التى طالما حلم بالفرجة عليها ، ومما يقول فيها :

« أهل الصين يعبدون الأصنام ، ويحرقون موتاهم كما تفعل الهنود . وملك

الصين تترى من ذرية تنكيزخان . وفي كل مدينة من مدن الصين مدينة (حيّ) للمسلمين ينفردون فيها بسكناهم ، ولهم فيها المساجد لإقامة الجمعات وسواها ، وهم معظَّمون محترمون . وأهل الصين ( من غير المسلمين ) يأكلون لحوم الحنازير والكلاب ويبيعونها في أسواقهم . وهم أهل رفاهية وسَعَة عيش ، إلا أنهم لا يحتفلون بمطعم ولا ملبس . . ولكل واحد منهم عكاز يعتمد عليه في المشيى . والحرير عندهم كثير جدا ، لأن الدود تتعلق بالثمار وتأكل منها ، فلا تحتاج إلى كثير مثونة ، ولذلك كثر ، وهو لباس الفقراء والمساكين بها ، ولولا التجار لما كانت له قيمة . ويباع الثوب الواحد من القطن عندهم بالأثواب الكثيرة من الحرير . وعادتهم أن يسبك التاجر ما يكون عنده من الذهب والفضة قطعاً ، تكون القطعة منها قنطارا فما فوقه وما دونه . . . وأهل الصين لا يتبايعون بدينار ولا درهم . . وإنما بيعهم وشراؤهم بقطع كاغد (ضرب من الورق) كل قطعة منها بقدر الكف ، مطبوعة بطابع السلطان . . . وجميع أهل الصين إنما فحمهم تراب عندهم منعقد كالسَّطكل عندنا ، ولونه لون الطفل، تأتى الفيلة بالأحمال منه ، فيقطعونه قطعاً على قدر قطع الفحم عندنا ، ويشعلون النار فيه ، فيتقيد كالفحم ، وهو أشد حرارة من نار الفحم . . . ومن هذا التراب يصنعون أوانى الفخار، ويضيفون إليه حجارة سواه . وأهل الصين أعظم الأمم إحكاماً للصناعات وأشدهم إتقاناً لها ، وذلك مشهور من حالهم ، قد وصفه الناس في تصانيفهم ، فأطنبوا فيه . وأما التصوير فلا يجاريهم أحد فى إحكامه من الروم ولا من سواهم ، فإن لهم فيه اقتداراً عظيما . ومن عجيب ما شاهدت لهم من ذلك أنى ما دخلت قط مدينة من مدنهم ، ثم عدت إليها ، إلا رأيت صورتي وصور أصحابي منقوشة في الحيطان والكواغد، موضوعة في الأسواق . . . وتنتهى حالهم في ذلك إلى أن الغريب إذا فعل ما يوجب فراره عنهم بعثوا صورته إلى البلاد وبنُحيثَ عنه، فحيثًا وُجد شبه تلك الصورة أخذ » .

ووصف لنا ابن بطوطة نظامهم فى الجمارك وتفتيش السفن وأنهم يقيدون أسماء البحارة فى سفنهم ، حتى إذا عادت من رحلها سألوا عن كل شخص انتظم فيها ، وإن لم يجدوا أحد الأشخاص طلبوا من رئيس المركب الدليل على أنه مات أو فر . ويقص علينا ابن بطوطة كثيراً من أحوال المسلمين فى البلاد الصينية الختلفة ، ويذكر أن فى كل بلد شيخاً للإسلام وقاضياً منهم يحكم بينهم ويبالغ فى الحفاوة التى كانوا يستقبلونه بها ، وقد أشاد بأسرة عثمان ابن عفان المصرى التى لقيها فى مدينة «خَذَهُ الله وهو تاجر مصرى استحسن ابن عفان المصرى التى لقيها فى مدينة «خَذَهُ الله والحرمة . ومما أعجب به فى هذه المدينة واستوطنها ، وأورث أبناءه فيها الجاه والحرمة . ومما أعجب به فى هذه البلاد بيوت يتخذونها لذوى العاهات ، وشاهد هناك ضروباً من السحر والشعوذة على نحو ما شاهد فى الهند بحضرة السلطان ، ومما يقصه من ذلك هذه الحكاية التى تشبه أن تكون خرافة :

«حضر أحد المُشَعَوْدة، فأخذ كرة خشب لها ثقب، فيها سيور طوال، فرى بها إلى الهواء ، فارتفعت حتى غابت عن الأبصار ، ونحن فى وسط المشور (مجلس الأمير) أيام الحرّ الشديد . فلما لم يبق من السير فى يده إلا يسير أمر متعلماً له ، فتعلق به وصعد فى الهواء إلى أن غاب عن أبصارنا ، فدعاه ثلاثاً ، فلم يجبه ، فأخذ سكيناً فى يده كالمغتاظ ، وتعلق بالسير إلى فدعاه ثلاثاً ، فلم يجبه ، فأخذ سكيناً فى يده كالمغتاظ ، وتعلق بالسير إلى أن غاب أيضاً . ثم رمى بيد الصبى إلى الأرض ، ثم رمى برجله ، ثم بيده الأخرى ، ثم برجله الأخرى ، ثم بيسده ، ثم برأسه . ثم هبط وهو ينفخ وثيابه مطلخة بالدم . فقبل الأرض بين يدى الأمير وكلمه بالصيى ، وأمر وثيابه مطلخة بالدم . فقبل الأرض بين يدى الأمير وكلمه بالصيى ، وأمر وركله برجله ، فقام سويا . فعجبت منه ، وأصابنى خفقان القلب ، كمثل ما أصابنى عند ملك الهند حين رأيت مثل ذلك ، فسقونى دواء أذهب عنى ما وجدت . وكان القاضى فخر الدين إلى جانبى ، فقال لى : والله ما كان

من صعود ولا نزول ولا قطع عضو ، وإنما ذلك شعوذة » . ولعله ضرب من التنويم جعل ابن بطوطة يظن ذلك حقيقة واقعة . وبينا كان يطوف بالبلاد جاءته دعوة من ملكها لزيارته ، فرحل إلى مدينته « خانبالق » ووصف قصر الملك وأبوابه وديوانه ، وتصادف أن كان الملك مشغولا ببعض الفتن والحروب فعاد أدراجه إلى ثغر الزيتون ، ووجد بها جنكا لسلطان جاوة الملك الظاهر ، فركبه ، ونزل عنده وأكرمه ، ثم صمم على أن يعود إلى بلاده ، ولكنه حين وصل إلى مصر رأى أن يحج إلى بيت الله الحرام ، فسافر إلى عيذاب على البحر الأحمر ومنها إلى مكة ، فأدى الفريضة ، وعاد منها إلى مصر ، ولم يلبث أن أبحر إلى تونس ، ووصل إلى فاس سنة ٥٥٠ ه / ١٣٤٩ م وأطنب فى وصف سلطانها ومناقبه . ورحل رحلته الثانية إلى مسقط رأسه طنجة ، ودخل فى بلاد الأندلس ، ثم عاد إلى فاس وقد عزم على أن يقوم برحلة ثالثة فى السودان الغربى ، ليطلع على أحوال المسلمين هناك ويشاهد تلك البلاد .

٥

## فى السودان الغربى

خرج ابن بطوطة من مدينة فاس قاصداً سجلماسة في الجنوب ، وهناك اشترى الجمال وأعدها لهذه الرحلة الشاقة في الصحراء الكبرى . وبدأ رحلته مع قافلة تقصد هذه الديار ، وكان ذلك في غرة المحرم سنة ٧٥٣ ه / ١٣٥٢م وكان مقد م القافلة ورائدها أبا محمد يَدُدكان المَسُوفي . ووصلوا بعد خسة وعشرين يوماً إلى تَعَازا ، ولم يكد يصل إليها حتى عجب من بيوتها إذ رآها تتَخذ من حجارة الملح ، ولم يكن يسكنها إلا عبيد مَسُوفة وهم يحفرون

على الملح فى الأرض ، فيجدون منه ألواحاً ضخاماً ، يبيعونها لأهل السودان ، ويقول ابن بطوطة إن للملح عند السودانيين شأناً كبيراً حتى إنهم يتبايعون به ، كما يتبايع غيرهم بالذهب والفضة . ووصلت القافلة إلى تاسر هلا ، ومن هناك بعثوا برائد من قبيلة المسوفة إلى «إيوالاتن » جرياً مع عادة القوافل ، إذ يكتب الناس مع هذا الرائد لأصحابهم بتلك البلدة حتى يتكترو لهم الدور ، ويخرجوا للقائهم إيداناً لهم بالدخول . ودخل «إيوالاتن » بعد مسير شهرين من سجلماسة ، وأكرمه قاضيها وعلماؤها ، ولاحظ أن الناس هناك يلبسون ثياباً من نسيج مصر ، وأن النساء جميلات فاتنات وأن الرجال لا يغارون عليهن وأن الرجل يرثه أبناء أخته دون بنيه ، ويقول « ومع ذلك فهم مسلمون يحافظون على الصلوات وتعليم الفقه وحفيظ القرآن الكريم » .

وعقد العزم على الوصول إلى « مالى » جنوبى نهر النتيجر ، فاستأجر هو وثلاثة من أصحابه دليلامن قبيلة المسوفة ولم يكد يمضى فى الطريق حتى عجب من كثرة الأشجار وضخامتها ، حتى إن الواحدة منها تنظل القافلة ، ولاحظ أن فى بعضها فجوات كبيرة أيح فقط فيها ماء المطر ، وكأنها آبار ، والناس يشربون منها الماء . وعلى طول الطريق بقول وأشجار فواكه ، يقول :

« والمسافر بهذه البلاد لا يحمل زاداً ولا إداماً ولا ديناراً ولا درهماً ، وإنما يحمل قطع الملح وحلى الزجاج وبعض السلّم العطرية . وأكثر ما يعجبهم منها القررَنْفُل والمصطكا، فإذا وصل قرية جاء نساء السودان باللبن والدجاج ودقيق النبق والأرز والفولى ، وهو كحب الحردل يصنع منه العصيدة ، ودقيق اللوبياء ، فيشترى منهن ما أحب من ذلك » .

وما زال فى طريقه حتى وصل إلى « زاغة» وهى من البلاد التى دخلها الإسلام قديماً ، وأعجب بأهلها ، وانتهى إلى كارسخو على نهر النتيجر فظنه النيل ، وظل فى رحلته حتى وصل إلى مالى حاضرة ملك السودان الغربى ، وكان قد

كتب إلى بعض الجالية العربية بها ، ليأخذ له الإذن في دخولها ، وليكترى له داراً ينزل بها ، والتقى فيها بتاجر مصرى يسمى شمس الدين بن النقويس ، وأكرمه قاضي مالى وفقهاؤها : أما ملكها أو سلطانها فقد وصفه بالبخل ، إذ لم يلق عنده من كرم الضيافة ما لقيه في المشرق قاصيه ودانيه عند الملوك والسلاطين . ومن طريف ما ذكره ابن بطوطة عن هذا السلطان المسلم احتفاله بعيدى الفطر والأضحى ، وما يتخذ لذلك من مجلس كبير يتغنى فيه مغنيات حسان ويلعب فيه غلمان على رءوسهم الشواشي البيض ويتقلّبون في الهواء ويأتون بحركات خفيفة رشيقة . ثم يستقبل السلطان الشعراء . يقول ابن بطوطة : « يجيء الشعراء وقد دخل كل واحد منهم في جوف صورة مصنوعة من الريش، تشبه (طاثر ) الشِّقْشاق وجُعل لها رأس من الخشب له منقار أحمر ، كأنه رأس الشقشاق . ويقفون بين يدى السلطان ، فينشدون أشعارهم . ثم يصعد كبير الشعراء على درّج البُّنشي ( مجلس السلطان ) فيضع رأسه على كتف السلطان الأيمن ، ثم على كتفه الأيسر ، وهو يتكلم بلسانهم ، ثم ينزل » . وأشاد ابن بطوطة بشمول العدل والأمن في هذه الديار وأن المسافر فيها لا يخاف سارقاً ولا غاصباً ، وأن الناس هناك يواظبون على الصلاة ويعنون بأدائها في الجماعات وأن من لا يبكِّر إلى المسجد في يوم الجمعة لا يجد أين يصلى لكثرة الزحام . وقال إنهم يعنون بحفظ القرآن الكريم عناية شديدة . ومكث في مالى نحو ثمانية أشهر ، وحرج منها في المحرم سنة ٧٥٤ هـ / ١٣٥٣ م ميمماً شطر «تنبكتو»، ولم يكد يشرف على نهر النيجرحي رأى ستعشرة دابة ضخمة الحلقة ، فظنها فييلة ، ولكنه وجدها تدخل في النهر ، فسأل عنها فعرف أنها أفراس البحر ، ووصفها بأنها «أغلظ من الخيل ، ولها أعراف وأذناب ، ورءوسها كرءوس الحيل ، وأرجلها كأرجل الفيلة . . . وهي تعوم في الماء وترفع رأسها وتنفخ » . وذكر أن الناس هناك يصيدونها ويأكلون

لحمها. وهنا نراه يتحدث عن أكلة لحوم البشر، ويقص حكايات تُرُوَى عهم ويصل إلى تنبكتو، ويحدثنا أنه رأى بها قبر سراج الدين بن الكُويك أحد كبار التجار من أهل الإسكندريه، ويذكر في سبب ذهابه إلى هناك أن حاكم هذه المدينة لما حج اقترض منه مالا، فتوجه إليه، ومعه ابنه، فتصادف أن أدركه الموت هناك، فدفن حيث مات، وعاد ابنه بالمال. ويواتي ابن بطوطة وجهه إلى الشرق، فيركب النيجر في مركب صغير منحوت من خشبة واحدة، وينزل بالقرى في كل ليلة، فيشترى ما يحتاج إليه من الطعام بالملح والعطريات وحلى الزجاج، ويصل إلى مدينة كوكوكو، ويقول إنها مدينة كبيرة على النيل (النيجر) من أحسن مدن السودان وأكبرها وأخصبها. وفيها الأرز الكثير واللبن والدجاج والسمك وبها الفقر وس العناني (ضرب من القثاء) الذي لا نظير له، وتعامل أهلها في البيع والشراء بالودع، وكذلك أهل

ورحل عن كوكو إلى تككد ، وقال إنها مبنية بالحجارة الحمر ، ولازرع بها إلا يسير من القمح ، ولا شغل لأهلها غير التجارة يسافرون بها إلى مصر ، ويجلبون منها حسان الثياب وسواها .

وزوّه ابن بطوطة بسلطان هذه البلدة لإكرامه له وحفاوته به، ويظهر أنه كان ينوى الإقامة عنده ثم يتجه شرقاً إلى السودان وحوض النيل ، ولكن جاءه رسول من قبل سلطان فاس يأمره بالعودة ، فصدع بالأمر وعاد إلى فاس ، فوصلها بعد ثلاثة أشهر . وبذلك انتهت رحلة ابن بطوطة ، أعظم رحالة عرفه العرب في تاريخهم الوسيط.

# الفهرست

صفحة								
٦ - ١			•		•			ىقىدەة
· - /		•	•		•	•	•	. عسيهة
'' — TY				•	ىغرافية	<i>لات</i> ج	، : رحا	الفصل الأول
11						لتغرافيا	كتب الج	<b>7</b> -1
١٢					، لابن -			
١٥					فی معرف			
19					، اختراقِ	,		
۲۱	•				حبار العبا			
:v - Yv	•	. •	•	-	<b>حرية</b>	الات <del>!</del>	ں : ر <del>-</del>	الفصل الثاني
YV.	•		•		•	البحر	في عالم	- 1
44					لمان			

	صفح								
	٣٣	ہریار	بن شم	لبز رك	بره	برّه وبح	الهند	۔ عجائب	٠ ٣
	٤٢	•	•	•	•	ِّري <u>ن</u>	لفتية المغر	ــ رحلة اا	٤.
	٤٤	•	•	•	•	•	البحر	ــ عرائس	. 0
79 —	٤٨			دان ۔	والبلا	في الأمم	رحلات	: ثالث	الفصل ا
	٠٤٨						ن مبكرة	ניבאציב	. 1
	01			، أوربة	شرقي	لسى فى	امد الأند	ـــ أبو ح	۲.
	70	•	•	. (	ليبين	بين الص	بن منقذ	_ أسامة	٣
	٦.	•	•	صر.	ئى ما	بغدادي	للطيف ال	۔۔ عبد اا	٤
	٥٢	•		•			ت مختلفة	ــ رحلان	٥
۹٤ _	٧٠		•	•		ن جبير	رحلة ابر	الوايع :	الفصل
	٧٠	•				في البلاد	وتطوافه	ــ حياته	١
	٧٢					رية .	يار المص	ـ في الد	۲
	VV							_ في الأ	
	۸۳	•	•			ام .	مراق والش	ــ فى الع	٤
	۹.						t_ti_ti_	z{(	_

	صفحة				
177	. 90		•	•	الفصل الخامس : رحلة ابن بطوطة .
	40		•	•	١ ــ حياته وتجواله في الآفاق .
	41	•			٢ ــ من الأناضول إلى بلاد المغول
	1.7	•	•	•	٣ _ في الهند
•	115		•	•	٤ ــ من قندهار إلى الصين
	119		•		<ul> <li>ف السودان الغربي .</li> </ul>

# كتب للمؤلف مطبوعة بالدار

#### في الدراسات القرآنية

# سورة الرحمن وسور قصار عرض ودراسة

الطبعة البانية ٤٠٤ صفحات

## في تاريخ الأدب العربي

# العصر الحاهلي

الطبعة الحادية عشرة ٤٣٦ صفحة

العصر الإسلامي

الطبعة العاشرة ٤٦١ صفحة

\* العصر العباسي الأول

الطبعة التاسعة ٥٧٦ صفحة

# العصر العباسي الناني

الطبعة السادسة ٦٥٧ صفحة

عصر الدول والإمارات (١)

الجزيرة العربية - العراق - إيران الطبعة الثانية ٨٨٨ صفحة

> عصر الدول والإمارات ( ٢ ) مصر - الشام

الطبعة الأولى ٨٤٨ صفحة

#### في مكتبة الدراسات الأدبية

 الفن ومذاهبه في الشعر العربي الطبعة العاشرة ٥٢٤ صفحة

الفن ومذاهبه في النثر العربي الطبعة العاشرة ٤٠٠ صفحة

\* التطور والتجديد في الشعر الأموى

الطبعة السابعة ٣٤٠ صفحة # دراسات في الشعر العربي المعاصر

الطبعة السابعة ٢٩٢ صفحة

# شوقى شاعر العصر الحديث الطبعة العاشرة ٢٨٦ صفحة

ا \* الأدب العربي المعاصر في مصر الطبعة البامنة ٣٠٨ صفحات

البارودى رائد الشعر الحديث

الطبعة الرابعة ٢٣٢ صفحه

# الشعر والغناء في المدينـــة ومكة لعصر بني أمية

الطبعة الرابعة ٣٣٦ صفحه

\* البحث الأدبي: طبيعته - ومناهجه -أصوله - مصادره

الطبعة السادسة ٢٧٨ صفحة

# الشعر وطوابعه الشعبية على مر العصور الطبعة البانية ٢٥٦ صفحة

#### في الدراسات النقدية

\* في النقد الأدبي

الطبعة السادسة ٢٥٠ صفحة

# فصول في الشعر ونقده

الطبعة الثانية ٣٦٨ صفحة

#### في الدراسات البلاغية واللغوية

# البلاغة : تطور وتاريخ

الطبعة السادسة ٣٨٠ صفحة

\* المدارس النحوية

الطبعة الخامسة ٣٧٦ صفحة

\* تجديد النحو

الطبعة الثانية ٢٨٢ صفحة

تيسير النحو التعليمي قديًّا وحديثًا مع نهج تجديده

الطبعة الأولى ٢٠٨ صفحة

# فى مجموعة نوابغ الفكر العربي

# ابن زيدون

الطبعة الحادية عشرة ١٢٤ صفحة

في مجموعة فنون الأدب العربي

# الرباء

الطبعة البالبة ١١٢ صفحات

\* المقامة

الطبعة الخامسة ١٠٨ صفحة

\* النقد

الطبعة الرابعة ١١٢ صفحة

الترجمة الشخصية

الطبعة التالتة ١٢٨ صفحة

\* الرحلات

الطبعة التالتة ١٢٨ صفحة

في التراث المحقق

المغرب في حلى المغرب لابن سعيد
 الجزء الأول - الطبعة التالية ٤٦٨ صفحه
 الجزء الثاني - الطبعة النالية ٥٧٢ صفحة

\* كتاب السبعة في الفراءات لابن مجاهد الطبعة النانية ٧٨٨ صفحة

\* كتاب الرد على النحاة

الطبعة التانية ١٥٠ صفحة

الدرر في اختصار المغازى والسير
 لابن عبد البر

الطبعة الثانية ٣٥٦ صفحة

في سلسلة اقرأ

\* العقاد

الطبعة الرابعة

\* البطولة في الشعر العربي

الطبعة الثانية

\* معی

الطبعة الثانية

# الفكاهة في مصر

الطبعة الثانية

1944/4	EIV	رقم الإيداع
ISBN	144-14-1440-1	الترقيم الدولى
	1/44/41	

طبع بمطابع دار المعارف (ج.م.ع.)





## هذه المجموعة

لقد قصد من هذه المجموعة أن تجلو للقارئ العربي ألواناً من الفنون الأدبية التى عالجها الأدب العربي في مختلف أقطاره وعصوره في تقف أمام كل فن أدبي فتعالجه في جزء أو أكثر من هذه السلسلة التى سيجتمع فيها محصول وافر من فنون الأدب المختلفة التى تكون في مجموعها ذلك المدين الضخم الذي شيدته العربية في تاريخها الطويل .

وفضل هذه المجموعة أنها تعالج الأدب العربي لا على طريقة السين ، ولا على طريقة التقسيم إلى عصور كما ألفنا فى كتب التاريخ الأدبى ... ولكنها تعالج الأدب على مدى ما اتسع فيه من فنون ... فللمقامة موضوع ، وللقصة موضوع ، وللغزل موضوع ، وللوصف موضوع ... وهكذا تكبر هذه المجموعة على قدر ما فى الأدب العربي من فنون .